

I. ANÁLISIS LITERARIO DE LAS OBRAS: MILAGRO DE LA PAZ Y SIGLO DE O(G)RO DEL ESCRITOR SALVADOREÑO MANLIO ARGUETA

- **Biografía del escritor**

Manlio Argueta



Manlio Argueta es de extracción humilde, su madre Adelina se dedicaba a la venta de flores y ropa, tal como se ve reflejado en la obra Milagro de la Paz. Nació en San Miguel el 24 de noviembre de 1935 en la 5a. Calle Poniente, ahora llamada Calle Manlio Argueta.

La madre del escritor, siendo poco conocedora de las letras, le sirvió como guía literaria desde su niñez, ya que ella se aprendía de memoria poemas, estimulándole en el hábito de la lectura y el aprendizaje a su hijo. Argueta, desde su niñez, juventud y edad adulta ha sido un gran lector, aprendiendo cada día de los libros, leyó de todo: León Tolstoi, Víctor Hugo, Alejandro Dumas, entre otros.

Manlio se inició como poeta sin tener conciencia de sus dotes de narrador que descubrió hasta que ganó muchos certámenes literarios en novelas. Después de su época universitaria (1950- 1960) ganó dos concursos literarios fuera del país, así fue como entabló amistad con escritores de prestigio. Actualmente es uno de los novelistas más reconocidos de El Salvador, considerado por algunos, el mejor novelista.

Fue el fundador de un diario en el instituto en que estudió en San Miguel. Admirador de John Doss Passos, Mario Vargas Llosa y Julio Cortázar. Considerándose que, por su influencia escribió El Valle de Las Hamacas, con la

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



**MIGRACIÓN INTERNACIONAL Y SU INCIDENCIA EN LAS RELACIONES
AFECTIVAS DE FAMILIAS TRANSNACIONALES, CASO COLONIA
REUBICACIÓN, NÚCLEO Nº 2 (Chalatenango, 2010)**

PRESENTADO POR:

CARNÉ

GÓMEZ MURILLO, EVELYN MAGDALENA

GM05021

GONZALEZ GUZMÁN, MARIA DE LOS ANGELES

GG05065

MEDRANO LIMA, RONALD ALEXANDER

ML04015

INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN, ELABORADO POR ESTUDIANTES
EGRESADOS COMO REQUISITO DEL PROCESO PARA OPTAR AL GRADO
DE LICENCIADOS EN TRABAJO SOCIAL

Maestro Gonzalo Oliberio Rodríguez Montano
DOCENTE DIRECTOR

Maestra María Del Carmen Escobar
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

02 DE MARZO DE 2011

Ciudad Universitaria

San Salvador

El Salvador

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

Ingeniero Rufino Antonio Quezada Sánchez
RECTOR

Arquitecto Miguel Ángel Pérez Ramos
VICE-RECTOR ACADEMICO

Máster Oscar Noé Navarrete Romero
VICE-RECTOR ADMINISTRATIVO

Licenciado Douglas Vladimir Alfaro Chávez
SECRETARIO GENERAL

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

Licenciado José Raymundo Calderón Morán
DECANO

Doctor Carlos Roberto Paz Manzano
VICE-DECANO

Máster Julio Cesar Grande Rivera
SECRETARIO

AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES

“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”

Maestro Rafael Mauricio Paz Narváez
DIRECTOR

Maestra María del Carmen Escobar Cornejo
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

Maestro Gonzalo Oliberio Rodríguez Montano
DOCENTE DIRECTOR

INDICE GENERAL

	Pág.
AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR	ii
AGRADECIMIENTOS.....	vii
PRESENTACION	x
INTRODUCCIÓN.....	xiii
PRIMERA PARTE	
INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN:	
MIGRACION INTERNACIONAL Y SU INCIDENCIA EN LAS	
RELACIONES AFECTIVAS DE FAMILIAS TRASNACIONALES,	
CASO COLONIA REUBICACION, NUCLEO N° 2	
(Chalatenango, 2010)	15
CAPITULOS	
1. MIGRACION INTERNACIONAL Y FAMILIAS	
TRANSNACIONALES EN CHALATENANGO	16
1.1. TEORIZACION DE FAMILIA TRANSNACIONAL	
(Chalatenango, 2010)	17
1.2. CONSECUENCIAS DE LA MIGRACION EN LA	
COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO N° 2	
(Chalatenango 2010)	24
1.3. SELECCIÓN Y CONSTRUCCIÓN DE CONCEPTOS	
SOBRE LA PROBLEMÁTICA	27

2. INCIDENCIA DE LA MIGRACION INTERNACIONAL EN LAS RELACIONES FAMILIARES, CASO COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO N° 2 (Chalatenango, 2010)	28
2.1. DESCRIPCION DE LAS SEIS FAMILIAS OBJETO DE ESTUDIO	29
2.2. RELACIONES AFECTIVAS EN FAMILIAS TRANSNACIONALES	34
2.3. COMUNICACIÓN EN LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES	47
2.4. MODIFICACION DE LOS ROLES EN FAMILIAS TRANSNACIONALES	62
2.5. DIFERENCIAS Y SIMILITUDES DE LAS RELACIONES FAMILIARES DE LOS CASOS INVESTIGADOS EN LA COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO N° 2	77
3. ANALISIS COMPARATIVO DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACION Y CONSIDERACIONES SOBRE LOS HALLAZGOS	80
3.1. ANALISIS COMPARATIVO DE LAS CATEGORIAS EN EL PROCESOS DE INVESTIGACION	81
3.2. METODOLOGIA Y HALLAZGOS RELEVANTES	95
3.3. CONSIDERACIONES DESDE LA PERSPECTIVA DE TRABAJO SOCIAL	99
4. PROPUESTA DE PROYECTO: FORTALECIMIENTO DE LAS RELACIONES AFECTIVAS DE LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES (Chalatenango, 2010)	103
PRESENTACIÓN	106

GENERALIDADES DE LA PROPUESTA DE PROYECTO	108
4.1. CONTEXTO DE LA PROPUESTA DE PROYECTO	109
4.2. IDENTIFICACION DE LA PROPUESTA DE PROYECTO	112
4.3. JUSTIFICACION DE LA PROPUESTA DE PROYECTO	112
4.4. OBJETIVOS DE LA PROPUESTA DE PROYECTO	115
4.5. COMPONENTES DE LA PROPUESTA DE PROYECTO	116
4.6. ESTRATEGIAS DE ABORDAJE	119
4.7. METODOLOGIA.....	121
4.8. RECURSOS HUMANOS, MATERIALES Y DE TIEMPO	122
4.9. PRESUPUESTO PARA EJECUTAR LA PROPUESTA DE PROYECTO	122
4.10. MATRIZ DEL MARCO LÓGICO	125
4.11. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES PARA EJECUCIÓN DEL PROYECTO	129
ANEXOS DEL INFORME FINAL	
1. DESARROLLO DE GUIAS DE ENTREVISTA.....	131
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	188
SEGUNDA PARTE	
DOCUMENTOS DE PLANIFICACION DE LA INVESTIGACIÓN EN PROCESO DE GRADO.....	191
1. PLAN DE TRABAJO EN PROCESO DE GRADO 2010	192
2. DIAGNOSTICO SITUACIONAL DE LAS FAMILIAS DE LA COLONIA REUBICACION, NÚCLEO N° 2 (Chalatenango 2010)	212

3. PROTOCOLO DE INVESTIGACION: MIGRACION INTERNACIONAL Y SU INCIDENCIA EN LAS RELACIONES AFECTIVAS DE FAMILIAS TRANSNACIONALES, CASO COLONIA REUBICACION, NÚCLEO N°2 (Chalatenango, 2010)	232
---	-----

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar a Dios, quien es el dueño de mi vida, el principal autor de la realización de mis sueños y quien guía cada uno de mis pasos. Le agradezco por mostrar su poder en mi debilidad como ser humano y levantarme en cada tropiezo de mi vida, en especial durante mi formación académica.

A mi madre y amiga, quien siempre me ha apoyado incondicionalmente y con su amor me ha dado fuerzas para seguir adelante, a mi padre que aunque no esta conmigo físicamente parte de lo que ahora soy se lo debo a él y a mis hermanos por animarme a seguir adelante, por sus consejos, su apoyo económico y sobre todo su amor. Cada uno de ellos se convirtieron en mi motivación principal para lograr este sueño, los amo.

A mis amigas por escucharme en cada momento de desanimo y ayudarme en los momentos difíciles, a mis compañeros con quienes disfrute cada instante y esfuerzo de trabajo.

A todos los docentes que han contribuido positivamente en mi formación académica, por sus consejos y dedicación en formarme como una profesional con calidad humana.

Y por último y no menos importante, a todas las personas que de una u otra manera contribuyeron en la elaboración y ejecución de esta investigación.

A cada uno de ustedes gracias por ser partícipes de este sueño hecho realidad, por ayudarme a cumplir uno de mis objetivos, bendiciones de nuestro Creador.

Bachiller: Evelyn Magdalena Gómez Murillo

AGRADECIMIENTOS

La elaboración del informe final de investigación, si bien ha requerido de esfuerzo y mucha dedicación, no hubiera sido posible su finalización sin la cooperación de todas y cada una de las personas que a continuación mencionaré y muchas de las cuales han sido un soporte muy fundamental en momentos de dificultad y en momentos de felicidad.

Principalmente, gracias a Dios por ser mi luz, mi guía, mi proveedor y por fortalecer mi corazón en todo momento, él ha sido lo esencial en mi vida, esta victoria y gloria sea para ti ahora y siempre.

A mis padres y hermanos por ser uno de los principales protagonistas de este éxito, quienes siempre me brindaron estabilidad emocional y suficiente fortaleza para seguir adelante. De manera especial a mi esposo a quien admiro y respeto mucho quien ha sido como un ángel durante todo el proceso, gracias por enseñarme hacer una mujer fuerte.

A mis amigos y equipo de trabajo por haberme permitido compartir momentos muy gratos y difíciles, a la vez por ayudarme a crecer y madurar como persona, quienes fueron un pilar importante en cada momento de la elaboración del documento.

A todos los catedráticos que me enseñaron el camino hacia el logro de mis objetivos, brindándome la enseñanza profesional. Ahora solamente me queda agradecerles por su apoyo incondicional durante este proceso, quienes ahora son parte también de este logro y triunfo.

“Al final todo esfuerzo tiene su recompensa”

Bachiller María de los Ángeles González Guzmán

AGRADECIMIENTOS

La culminación de mi carrera profesional de Licenciatura en Trabajo Social no habría sido posible sin el apoyo de muchos seres queridos que durante toda la formación del proyecto de mi vida estuvieron presentes para apoyarme, inspirarme, guiarme y fortalecerme en todas las áreas de mi vida.

Primeramente Dios, mi dador de vida, mi principio y mi fin, sin ti no habría superado tantos obstáculos que a lo largo de mi aprendizaje significaron la intención de renunciar a mi formación profesional.

Mi familia, por convertirse en la base fundamental de mi vida; mis padres, quienes con su ejemplo transformado en sacrificio, entereza, y amor por lo que hacen me han inspirado a convertirme en una persona de bien; mis hermanos, quienes con su solidaridad y amor fraterno han posibilitado la finalización de esta etapa; mis demás familiares que siempre me llevaron en sus oraciones y estuvieron pendientes de mi formación desde la distancia y aportaron para llegar al presente momento.

A mi equipo de proceso de grado y sus respectivas familias, que a la larga, también se han vuelto parte importante de mi existencia; durante todo este proceso, con su paciencia, constancia y esfuerzo incondicional, incidieron en la mantención de energía positiva, motor y garantía de esta culminación.

A todos mis maestros, por su entrega y dedicación profesional; A mis amigos y amigas, que siempre estuvieron en las buenas y en las malas, apoyándome en todas las circunstancias posibles y que contribuyeron inmensamente en la finalización de mi carrera. Mi más sincera gratitud para todo/as ustedes...

Bachiller Ronald Alexander Medrano Lima

PRESENTACIÓN

La Escuela de CIENCIAS SOCIALES “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales” de la Universidad de El Salvador, tiene por finalidad formar profesionales humanistas, en diferentes disciplinas y de igual manera fortalece el eje de investigación sobre la realidad salvadoreña, por ello en esta ocasión se presenta la investigación referente a Migración Internacional y Familia, con dicha investigación se cumple con uno de los requisitos para optar al grado de Licenciados en Trabajo Social.

En El Salvador el fenómeno de la migración internacional se aceleró dramáticamente a finales de la década de los 70's como consecuencia del conflicto armado, posteriormente influyó el deterioro de la situación económica, abarcado a todos los sectores socio-económicos del país, en todos los departamentos tanto en el área rural como urbana. En ese mismo sentido, la migración internacional se ha convertido en un fenómeno social que ha beneficiado económicamente al Estado y a la población salvadoreña, y por otro lado, ha incidido en gran medida en las estructuras familiares, debido a las repercusiones que ocasiona la ausencia física de un ser querido (migrante) en las familias.

Muchas son las investigaciones que se hacen sobre las remesas en El Salvador, pero pocas han profundizado en como la migración internacional incide en las familias salvadoreñas, por ello como equipo de investigación surge la inquietud de estudiar algunos ejes que componen las relaciones familiares, como: relaciones afectivas, comunicación y modificación de los roles familiares.

Este Informe Final de Investigación da cumplimiento al “Reglamento General de Procesos de graduación de la Universidad de El Salvador”, en dos etapas:

La primera etapa, la Planificación la cual se compone de tres apartados: el Plan de Trabajo donde se definieron los objetivos y se organizaron las actividades según el tiempo delimitado para la investigación; el Diagnostico Situacional de la Colonia Reubicación Núcleo Nº 2 y el Protocolo de Investigación, dentro del cual se realizó la delimitación del tema de investigación y se hizo la selección del Método de Investigación Inductivo Cualitativo.

Los documentos antes mencionados, se incluyen en la presentación escrita del este informe, entre los que se destacan el protocolo de Investigación, el cual da la orientación de cómo realizar adecuadamente la ejecución de la investigación, considerando los objetivos basados en la definición de problema y sus herramientas teóricas y analíticas para la recopilación de información referente al objeto de estudio.

Todo esto con base a principios fundamentales del Método de Investigación Inductivo Cualitativo, desde la perspectiva del Interaccionismo Interpretativo, desarrollando los planteamientos del autor Norman Denzin, con el propósito de facilitar el proceso de interpretación y análisis de los datos.

Posteriormente dicha planificación se concretizó en el trabajo de campo, haciendo uso de técnicas propias del método de investigación como: Entrevista en Profundidad y Observación Selectiva no Participante, para la recopilación y análisis de contenido del contexto de la problemática estudiada.

La segunda etapa, consistió en la elaboración de un Informe Final, donde se presentan los resultados de la investigación, la cual se titula MIGRACIÓN INTERNACIONAL Y SU INCIDENCIA EN LAS RELACIONES AFECTIVAS DE FAMILIAS TRANSNACIONALES, CASO COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO Nº 2 (Chalatenango, 2010), que comprende cuatro capítulos en los que se

desarrolla todo el proceso de investigación, cuyo objetivo principal fue determinar el efecto del fenómeno migratorio en las relaciones afectivas-familiares en la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, Municipio de Chalatenango, 2010.

Para finalizar la investigación, se realizó la socialización de los resultados del informe final y la propuesta de proyecto académica, donde se contó con la presencia de compañeras y compañeros del proceso de grado, docentes de cátedra de la Licenciatura en Trabajo Social e invitados especialistas en el área de migración.

INTRODUCCION

El presente informe ha sido elaborado por estudiantes egresados de la Licenciatura en Trabajo Social, para optar al proceso de grado como requisito del “Reglamento General de Proceso de Graduación de la Universidad de El Salvador”, de la Escuela de Ciencias Sociales, de la Facultad de Ciencias y Humanidades.

El informe final titulado: MIGRACIÓN INTERNACIONAL Y SU INCIDENCIA EN LAS RELACIONES AFECTIVAS DE FAMILIAS TRANSNACIONALES, CASO COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO N° 2 (Chalatenango, 2010), responde al planteamiento del problema y a los objetivos de la investigación. Teniendo como objetivo principal determinar el efecto del fenómeno migratorio en las relaciones afectivas-familiares.

La importancia de esta investigación se centra en el estudio de las familias transnacionales de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, donde es necesario indagar sobre su vivir y además exige estudiar las relaciones afectivas, la comunicación y así mismo la modificación de roles en un contexto en el que los miembros se encuentran separados físicamente.

El presente informe contiene cuatro capítulos, el primero titulado MIGRACIÓN INTERNACIONAL Y FAMILIAS TRANSNACIONALES EN CHALATENANGO del cual se desglosan la teorización de familia transnacional consecuencias de la migración en la Colonia Núcleo No 2; y la selección y construcción de conceptos sobre la problemática.

El segundo capítulo denominado INCIDENCIA DE LA MIGRACION INTERNACIONAL EN LAS RELACIONES FAMILIARES, CASO COLONIA

REUBICACIÓN NÚCLEO Nº 2 (Chalatenango, 2010), contiene la descripción de las familias objeto de estudio, las narraciones de las entrevistas realizadas y un cuadro de similitudes y diferencias de las relaciones familiares.

En el tercer capítulo ANALISIS COMPARATIVO DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACION Y CONSIDERACIONES SOBRE LOS HALLAZGOS se encuentra un análisis comparativo de los resultados de la investigación, la metodología sobre los hallazgos y las consideraciones desde la perspectiva de Trabajo Social.

Y por último, el cuarto capítulo PROPUESTA DE PROYECTO: FORTALECIMIENTO DE LAS RELACIONES AFECTIVAS DE LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES (Chalatenango, 2010), el cual pretende sea una alternativa de solución va dirigido a las familias afectadas por la migración internacional y se propone a las instituciones que se encuentran trabajando en el área de Migración o Familia.

Para llevar a cabo la investigación se aplicó el Método Inductivo Cualitativo, esto incluye las técnicas propias del método entrevista en profundidad y observación selectiva no participante, con base al planteamiento de José Ignacio Ruiz Olabuena, donde se recogió la información proporcionada por los informantes claves, luego se organizó y sistematizó con el objetivo de desarrollar el análisis de la investigación, para concluir con los resultados del informe final.

**PRIMERA PARTE
INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN:**

**MIGRACIÓN INTERNACIONAL Y SU INCIDENCIA EN LAS
RELACIONES AFECTIVAS DE FAMILIAS TRANSNACIONALES,
CASO COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO Nº 2
(Chalatenango, 2010)**

CAPITULO Nº 1

MIGRACION INTERNACIONAL Y FAMILIAS TRANSNACIONALES EN CHALATENANGO

- 1.1. TEORIZACION DE LA PROBLEMÁTICA SOBRE MIGRACION INTERNACIONAL EN LA COLONIA REUBICACIÓN NÚCLEO Nº 2 (Chalatenango 2010)
- 1.2. CONSECUENCIAS DE LA MIGRACION EN LA COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO Nº 2 (Chalatenango 2010)
- 1.3. SELECCIÓN Y CONSTRUCCIÓN DE CONCEPTOS SOBRE LA PROBLEMÁTICA

CAPITULO Nº 1

MIGRACION INTERNACIONAL Y FAMILIAS TRANSNACIONALES EN CHALATENANGO

1.1. TEORIZACION DE FAMILIA TRANSNACIONAL (Chalatenango, 2010)

Los nuevos flujos migratorios internacionales se caracterizan por la reestructuración familiar, a través de nuevos estilos de vida, que vinculan la sociedad de origen con la sociedad destino¹. Es de este modo como, la vida de los migrantes salvadoreños, específicamente la de los habitantes de la Colonia Reubicación Núcleo Nº 2 de Chalatenango trasciende las fronteras nacionales, formando lo que actualmente se conoce como familias transnacionales.

La familia transnacional es aquella, cuyos miembros viven una parte o la mayor parte de los tiempos separados los unos de los otros, y son capaces de crear vínculos que permiten que sus miembros se sientan parte de una unidad y perciban su bienestar desde una dimensión colectiva, a pesar de la distancia física².

Por lo anterior se puede decir que la familia transnacional y el fenómeno de la migración, se sostiene en el hecho que los migrantes mantienen múltiples relaciones familiares de tipo, económicas, sociales, organizacionales y religiosas que vencen la distancia, ya que realizan acciones y toman decisiones dentro de las redes de comunicación que mantienen conectados a dos o más sociedades simultáneamente³.

¹ Sonia Parella, "Los Vínculos Afectivos y de Cuidado en las Familias Transnacionales", Tijuana-México 2007, P.p. 157-188.

² Idem

³ Prof. Dr. Teófilo Altamirano, "Transnacionalismo, remesas y economía doméstica", Peru 2004. P. 2.

Las relaciones familiares de tipo económicas por ejemplo, se ven representadas en la administración de las remesas, tanto el familiar que envía como el que recibe está pendiente del gasto familiar, y toman acciones en conjunto para el uso adecuado del dinero.

En cuanto a lo social, dentro de la familia se desarrollan diferentes elementos culturales y de la sociedad como las normas, pautas valores, costumbres y principios que permiten actuar conforme a las expectativas de la sociedad.

Por ejemplo la aprobación de los familiares en el exterior sobre el involucramiento de los hijos con algún grupo de amigos, relación sentimental, etc.

Así mismo en las relaciones organizacionales se reestructura el núcleo familiar a partir del fenómeno migratorio, ya que se modifica el sistema familiar y altera el desarrollo normal de la familia y por otro lado, se encuentran las relaciones de tipo religiosas, representadas en las prácticas de creencias a la distancia. Por ejemplo el asistir cada domingo a misa o al culto, festejar las fiestas patronales en honor a un Santo, tanto los familiares en el país de origen continúan con la tradición como el migrante en el exterior.

De este modo, las familias transnacionales de la Colonia Reubicación Núcleo Nº 2 de Chalatenango, se ven en la necesidad de dividir a sus miembros de su familia entre dos sociedades, una sociedad de origen y una sociedad destino con culturas diferentes, constituyendo un nuevo modo de convivencia a larga distancia.

Por otra parte es importante definir las relaciones familiares como la manera de crear y mantener activas las relaciones interpersonales de parentesco entre miembros que conforma la familia, involucrando la comunicación y los roles en el proceso de socialización.

También es necesario conceptualizar la ruptura familiar la cual se desarrolla por la ausencia de un miembro del núcleo familiar ocasionando la separación física de la familia, principalmente por el alejamiento de los padres, madres e hijos.

La mayoría de migrantes que se ha desplazado a otros países, principalmente a Estados Unidos buscando mejores condiciones de vida, se ven afectados por la separación y debilitamiento de las relaciones familiares entre sus miembros que más adelante se analizarán en detalle a partir de las familias estudiadas. Por tal razón, las tensiones y decisiones complejas que tienen que afrontar las familias de quienes migran, influyen en la dinámica de sus relaciones significativas⁴.

La migración internacional de la Colonia, trae consigo diversos aspectos que han permitido aproximarnos y analizar las prácticas de carácter transnacional de los migrantes, desde una dimensión familiar, valorando las relaciones afectivas, comunicación y modificación de roles, lo cual ha contribuido a comparar familias que han afrontado el fenómeno de la migración en diversas circunstancias.

De este modo, se ha realizado un estudio mediante el Método Inductivo Cualitativo, acercando el objeto de estudio en su contexto a través de una investigación de campo en las familias de la colonia Reubicación Núcleo N° 2 de Chalatenango, recolectando información verídica que ha permitido elaborar conceptos básicos para analizar la realidad.

En cuanto a los sentimientos se puede decir que son resultado de una relación, vivencias o experiencias de la forma de actuar con otras personas. También son estados afectivos, estables, duraderos y menos intensos que las

⁴ Sonia Parella, "Los Vínculos Afectivos y de Cuidado en las Familias Transnacionales", Colegio de la Frontera Norte, Tijuana-México 2007, P.p. 157-188.

emociones⁵. Como por ejemplo el amor de los padres hacia los hijos y viceversa.

Las familias transnacionales no son la excepción, dentro de esta nueva reconfiguración de la familia, también se vuelven necesarias las muestras de cariño entre sus miembros y más aún con los cambios que genera el fenómeno de la migración. Estas muestras de afecto disminuyen e inciden en el sentir de cada una de las personas que conforman la familia transnacional.

Es importante mencionar que el afecto dentro de cada miembro de éstas no se pierde, pero si es compensado por obsequios materiales y una estabilidad económica. Este afecto también se re direcciona a personas cercanas a cada uno de ellos, convirtiéndolas en figuras sustitutas de afecto.

Este proceso afectivo en las familias transnacionales se distorsiona y se encausa en la razón que tiene cada individuo como necesidad de dar y recibir afecto.

Por otra parte es importante detallar la comunicación que existe en las familias transnacionales, la información que las familias se transmiten es de vital importancia, el uso de los medios de comunicación son la potencia para mantener a las familias unidas y más aún con la llegada de los nuevos avances tecnológicos, los cuales hoy en día permiten mantener una comunicación fácil y rápida, facilitando a las familias tener activos de alguna manera los lazos afectivos con sus familiares. Es por ello que es necesario especificar la comunicación que más utilizan las familias objeto de estudio.

Es por ello que es necesario especificar de qué manera se comunican las familias sujeto al estudio. Los cuales se detallan a continuación:

⁵Alberto Arroyo Coronado, "Procesos Afectivos en la Familia", Perú 2005, P.p. 32-33.

Telefonía Fija: Las familias que se ven enfrentando el fenómeno de la migración utilizan como principal alternativa las llamadas telefónicas lo cual les permite transmitir afecto, facilitando también tener informado a la familia de su contexto viéndose así involucrados todos los miembros.

Ahora bien las familias no solamente hacen uso de los teléfonos de línea fija sino también de los teléfonos celulares lo cual facilita entablar una conversación con sus familiares.

Telefonía Celular: Este es uno de los medios muy utilizado actualmente ya que se puede hablar entre familiares no importando el lugar donde se encuentren, porque, no requiere de una conexión hacia un cable, lo cual permite que la persona se pueda desplazar y al mismo tiempo pueda continuar su conversación, sin problema alguno.

Uso de Internet: Con los avances tecnológicos la comunicación ha tenido grandes logros y beneficio ya que ahora las familias pueden entablar una conversación y verse al mismo tiempo, a través de una video llamada, lo cual permite mantener interacción con sus familiares de origen y de destino.

Por otra parte, en cuanto a la modificación de los roles en las familias transnacionales, los cambios en el quehacer cotidiano de las familias transnacionales representa otro factor importante a considerar dentro de esta nueva reconfiguración familiar.

Hoy en día en la familia se puede observar con más frecuencia una crisis en cuanto a las funciones inherentes a cada rol, esto por diversas razones y una de ellas arraigada a nuestra investigación, el fenómeno de la migración.

Cada miembro que integra la familia tiene un rol o roles que asumir dentro del hogar, es decir, que tiene un lugar que le corresponde en relación con

determinadas obligaciones y derechos que contribuyen para el funcionamiento familiar, como por ejemplo el ser padre, madre, hijo, entre otros.

Ahora bien, para una mayor comprensión en los siguientes apartados se definen los tipos de rol que hay dentro de la familia:

Roles de padres: El padre y la madre deben de brindar el afecto necesario, establecer relaciones de confianza, formar y mantener la posición que le corresponde a cada miembro del hogar, comprometerse con la educación, disciplina, seguridad, recreación, socialización y bienestar económico que permita satisfacer las necesidades físicas, materiales y espirituales de los hijos.

Rol educador: Formar a los hijos con valores y principios que contribuyan al bienestar individual, familiar y de la sociedad, para ello es necesario que los padres se conviertan en modelos a seguir.

Rol disciplinario: Establecer normas y reglas que permitan el orden de los miembros que integran la familia, así mismo contribuyen a la formación del carácter y la personalidad.

Rol de Seguridad: El padre y la madre tienen el deber de brindar protección y seguridad a los hijos, apoyo en los problemas, en la toma de decisiones, en los sueños y aspiraciones, brindarles salud física y emocional, bienestar en todas las áreas de sus vidas, entre otros elementos fundamentales.

Rol Recreativo: Los padres deben de velar por el sano esparcimiento de los hijos, a través de juegos, reuniones familiares, paseos, viajes con la finalidad de unir y aumentar la comunicación y la integración familiar.

Rol de Socializador: Estimular a los hijos el desarrollo de habilidades de interacción con otras personas dentro y fuera de su núcleo familiar, ya sea con otros miembros de la familia, amistades, compañeros, etc.

Rol Comunicador: Establecer mecanismos de comunicación en el núcleo familiar, en cuanto a saber escuchar, dialogar, expresar y apoyo mutuo. Los padres deben convertirse en mediadores de problemas internos del núcleo familiar.

Rol de proveedor o económico: El padre, la madre o ambos son responsables de obtener los ingresos económicos, para proveer las necesidades básicas como: alimentación, educación, vivienda digna, vestuario, salud, etcétera, asimismo, administrar adecuadamente los bienes y ayudar a los hijos a desarrollar mecanismos que los hagan independientes.

En referencia a las definiciones anteriores, tanto el padre como la madre tienen sus propias funciones dentro del hogar, pero se desempeñan de manera complementaria, pero en la actualidad debido a diversos acontecimientos que surgen, la familia tiende a modificar los roles.

Dentro de las familias estudiadas y la colonia en general, se ha podido visualizar los principales aspectos relacionados con la migración internacional y su incidencia, los cuales se mencionan a continuación.

Los habitantes de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, son personas que anteriormente residían en el Cantón Santa Teresa, hace algunos años ellos se desplazaron de su lugar de origen debido a la inundación de la Presa Hidroeléctrica Cerrón Grande. Actualmente dicha colonia cuenta con un aproximado de 1, 461 habitantes, de los cuales 714 son mujeres y 747 son hombres.

El fenómeno de la migración ha impactado el lugar desde los años 80' con el conflicto armado, actualmente los factores que inciden en la población de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 para que uno o más miembros de la familia tomen la decisión de migrar son: falta de oportunidades de empleo,

necesidades básicas (alimentación, vivienda, educación, salud, entre otras), carencia de bienes materiales y deudas económicas

Los migrantes que han partido del país en busca de un mejor futuro han dejado a sus familias y desde su país de destino procuran suplir las necesidades básicas del hogar con el envío de remesas, siendo esto un aspecto positivo para la familia y la sociedad el fenómeno de la migración, ya que permite experimentar cambios en los estilos de vida.

1.2. CONSECUENCIAS DE LA MIGRACION EN LA COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO Nº 2 (Chalatenango 2010)

Frecuentemente, la migración internacional en El Salvador como en muchos países se ha relacionado con una dimensión económica, debido al flujo de remesas que genera este fenómeno, beneficiando la economía del país y a las familias que las reciben.

Sin embargo, es necesario hacer un estudio que permita valorar no solo el impacto de la migración en lo económico, sino también en las relaciones afectivas de las familias salvadoreñas, analizando la importancia que tiene la unidad familiar y las consecuencias que genera la separación de la familia, más allá de los beneficios económicos que son el principal motivo que incide a que algún miembro migre.

El estudio revela que hay existencia generalizada de sufrimiento en los hogares como consecuencia del impacto afectivo; todo ello, a pesar de las remesas recibidas, ya que existe infelicidad en el interior de la familia, pero ésta podría estar siendo mitigada, con las mejoras en los estilos de vida y facilidades económicas.

En el caso de las familias de la colonia Reubicación Núcleo N° 2 (Chalatenango 2010), se hace evidente que el objetivo principal de los familiares que decidieron migrar ha sido cumplido. Las familias de la Colonia muestran mejoras en cuanto a la situación económica. Muchas familias transnacionales han logrado ampliar sus viviendas, invertir en negocios propios, facilitar el acceso a otros servicios y mejorar el estilo de vida de la familia en general.

Así mismo, la mayoría de los habitantes de la comunidad que reciben remesas muestran un alto grado de consumismo lo cual ha provocado que el 50% de las familias que recibe remesas, no realicen actividades productivas, atendidos al envío de dinero.

El envío de remesas a muchas de las familias de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, ha permitido experimentar cambios en sus estilos de vida, el cual se puede ver reflejado en diferentes maneras como: la construcción o reconstrucción de las viviendas, el amueblado al interior de las casas, acceso a mejores oportunidades de estudio, salud, vestido, construcción de pequeñas obras comunitarias, donaciones comunitarias, entre otros.

Además del costo económico, también deben asumirse el desgaste en las relaciones afectivas, tales como la separación de los cónyuges, el impacto emocional de los hijos que permanecen en el lugar de origen o de los padres que viven la etapa de la vejez sin la presencia de sus hijos. Es evidente que la migración de uno o varios de los miembros de la familia implica la separación física del núcleo familiar, pero no necesariamente significa la ruptura total de las relaciones familiares de dependencia afectiva, pero si una disminución y debilitamiento en las formas de expresar el afecto.

Este debilitamiento de afecto, es sustituido por lo económico, pero este coste afectivo-emocional, es palpable en comportamientos, resentimientos y

diferencias de los familiares en el exterior con los que residen en su lugar de origen. Como consecuencia de lo anterior muchas parejas terminan separándose y conformando nuevos hogares en donde la familia transnacional se termina desintegrando.

Por otro lado, existen aspectos que acompañan la separación familiar como: conductas inapropiadas en las familias entre las que se destacan un alto grado de consumismo, el ocio, uso de drogas y otras sustancias dañinas para la salud, principalmente debido a la falta de padres que guíen el comportamiento de sus hijos.

1.3. SELECCIÓN Y CONSTRUCCIÓN DE CONCEPTOS SOBRE LA PROBLEMÁTICA

CONCEPTO	SIGNIFICADO
Familias Transnacionales en el contexto salvadoreño	La familia transnacional, es aquella familia nuclear que debido a circunstancias que dificultan un pleno desarrollo en su lugar de origen, buscan a través de la migración internacional de uno o mas miembros, la superación familiar en la distancia por medio del envío de remesas u objetos materiales, asimismo, procuran mantener activos los vínculos afectivos utilizando mecanismos que faciliten la comunicación.
Relaciones Afectivas de Familias Transnacionales	Se consideran las relaciones afectivas como el conjunto de comportamientos y actitudes, que las familias transnacionales expresan por medio de obsequios materiales manteniendo continuidad en la comunicación entre los familiares. Las relaciones afectivas son un componente esencial de las familias, y por lo tanto una necesidad que según sea desarrollada, marca el funcionamiento del individuo, primero con la persona misma y luego en la relación con los demás. Este proceso afectivo en las familias transnacionales se distorsiona y se encausa en la razón que tiene cada individuo como necesidad de dar y recibir afecto.
Comunicación entre Familias Transnacionales	La comunicación es el intercambio de información que se transmite entre familiares que viven en diferentes lugares, permitiendo mantener comunicación fácil, rápida y duradera, con la intención de mantener activos los lazos afectivos. La comunicación también juega un papel importante en mantener cohesionada a la familia a pesar del tiempo y la distancia. A través de las llamadas telefónicas, uso de teléfonos celulares y fijos uso de internet
Reproducción y Modificación de Roles en Familias Transnacionales	Se refiere a la redistribución de funciones dentro del hogar cuando se da la ausencia física de uno de los miembros que integran la familia. El rol ausente tiende a ser reemplazado por otro miembro, quien trata de asumir el rol vacante. Es importante mencionar que la ausencia de una figura sea el padre, la madre u otro miembro de la familia no se puede reemplazar de forma absoluta, sin embargo, se puede ejercer la función del miembro faltante, sin asumir su rol plenamente, sino ejerciendo el nuevo rol de sustituto.

Fuente: Cuadro elaborado por estudiantes en proceso de grado con base a investigación bibliográfica y entrevistas a informantes claves, 2010.

CAPITULO Nº 2

INCIDENCIA DE LA MIGRACION INTERNACIONAL EN LAS RELACIONES FAMILIARES, CASO COLONIA REUBICACIÓN NÚCLEO Nº 2 (Chalatenango, 2010)

- 2.1.DESCRIPCIÓN DE LAS SEIS FAMILIAS OBJETO DE ESTUDIO
- 2.2.RELACIONES AFECTIVAS EN LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES
- 2.3.COMUNICACIÓN EN LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES
- 2.4.MODIFICACION DE LOS ROLES EN LAS FAMILIAS ESTUDIADAS
- 2.5.DIFERENCIAS Y SIMILITUDES DE LAS RELACIONES FAMILIARES DE LOS CASOS INVESTIGADOS EN LA COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO Nº 2

CAPITULO Nº 2

INCIDENCIA DE LA MIGRACION INTERNACIONAL EN LAS RELACIONES FAMILIARES, CASO COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO Nº 2 (Chalatenango, 2010)

2.1. DESCRIPCION DE LAS FAMILIAS OBJETO DE ESTUDIO

A continuación, se presentan generalidades de los seis casos que serán estudiados, con la finalidad de interpretar la información obtenida para luego construir un análisis comparativo sobre las seis familias objeto de estudio:

DONDE EL PADRE HA MIGRADO	DONDE LA MADRE HA MIGRADO	DONDE AMBOS HAN MIGRADO
<ul style="list-style-type: none"> • Caso Nº 1: Familia "Sánchez Reyes" • Caso Nº 2: Familia "Rodríguez Zepeda" 	<ul style="list-style-type: none"> • Caso Nº 3: Familia "Vásquez Recinos" • Caso Nº 4: Familia "Méndez Cuellar" 	<ul style="list-style-type: none"> • Caso Nº 5: Familia "Anaya López" • Caso Nº 6: Familia "Mejía González"

Fuente: Cuadros elaborados por estudiantes en proceso de grado con base a criterios de investigación y entrevistas a informantes claves, 2010.

CASO Nº 1: Familia "Sánchez Reyes"

MIEMBRO QUE MIGRO: PADRE			
NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	TIEMPO RESIDIENDO EN EE.UU.
Rafael Sánchez	Padre	45 años	10 años
Mercedes Reyes	Madre	43 años	*****
Alfredo Sánchez Reyes	Hijo	18 años	*****
Juan Sánchez Reyes	Hijo	11 años	*****
Marcos Sánchez Reyes	Hijo	9 años	*****

Fuente: Cuadro elaborado por estudiantes en proceso de grado con base a criterios de investigación y entrevistas a informantes claves, 2010.

* significa que son familiares de la persona migrante

Don Rafael Sánchez migro a Estados Unidos aproximadamente hace 10 años, por falta de oportunidades laborales en el país, su objetivo era vivir en el exterior 5 años para construir una casa para su familia y asimismo ofrecerles mejores condiciones de vida.

Al momento de partir, su esposa quedo embarazada y con dos hijos, ya pasaron los cinco años y el señor Sánchez no tiene planes de regresar al país.

CASO Nº 2: Familia “Rodríguez Zepeda”

MIEMBRO QUE MIGRO: PADRE			
NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	TIEMPO RESIDIENDO EN EE.UU.
Guadalupe Ramírez Vda. de D.	Abuela	66 Años	*****
Julián Domínguez	Padre	45 Años	5 años
Manuel Domínguez Zepeda	Hijo	23 años	*****
Rodrigo Domínguez Zepeda	Hijo	21 años	*****
Sandra Domínguez Zepeda	Hija	20 años	*****

Fuente: Cuadro elaborado por estudiantes en proceso de grado con base a criterios de investigación y entrevistas a informantes claves, 2010.

* significa que son familiares de la persona migrante

Julián Domínguez viudo desde hace veinte años y padre de tres hijos, decide migran hacia Estados Unidos debido a deudas económicas, dejando como tutores de sus hijos a sus padres el señor Marcelino Rodríguez quien ya falleció y a la señora Guadalupe Ramírez.

La esposa de Julián fallece al dar a luz a su hija Sandra, desde entonces fue criada y educada por su abuela paterna Guadalupe Ramírez. Aproximadamente dos años después migra su hijo mayor Manuel, quedando en el país sus dos últimos hijos.

CASO Nº 3: Familia “Vásquez Recinos”

MIEMBRO QUE MIGRO: MADRE			
NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	TIEMPO RESIDIENDO EN EE.UU.
Susana Mendoza	Abuela	55 Años	11 Años
Carmen Recinos M.	Madre	36 Años	*****
Carlos Recinos Mendoza	Hermano	34 Años	*****
Diego Recinos Mendoza	Hermano	32 Años	*****
Geovany Vásquez R.	Hijo	19 Años	*****
Oscar Vásquez Recinos	Hijo	15 Años	*****

Fuente: Cuadro elaborado por estudiantes en proceso de grado con base a criterios de investigación y entrevistas a informantes claves, 2010.

* significa que son familiares de la persona migrante

Carmen Recinos madre soltera con tres hijos, en busca de mayores ingresos para satisfacer las necesidades de sus hijos decide migrar al exterior, dejando como encargada a su madre la señora Susana Mendoza.

CASO Nº 4: Familia “Méndez Cuellar”

MIEMBRO QUE MIGRO: MADRE			
NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	TIEMPO RESIDIENDO EN EE.UU.
María Alas	Abuela	65 años	*****
Isabel Cuellar Alas	Madre	41 años	21 años
Daniela Méndez Cuellar	Hija	21 años	*****
David Méndez Cuellar	Hijo	20 años	*****
Diego Méndez Cuellar	Hijo	19 años	*****

Fuente: Cuadro elaborado por estudiantes en proceso de grado con base a criterios de investigación y entrevistas a informantes claves, 2010.

* significa que son familiares de la persona migrante

Isabel Cuellar emigra hacia Estados Unidos en busca del sueño americano, dejando a su hija Daniela de cuarenta días de nacida en brazos de su madre María Alas, un año después regresa y nuevamente deja a su segundo hijo a cargo de su madre, repitiéndose la historia con su tercer hijo, pero en esta ocasión la señora María Alas se rehusó a responsabilizarse ya que no estaba en condiciones físicas y económicas para criar al bebé.

CASO Nº 5: Familia: “Anaya López”

MIEMBRO QUE MIGRO: AMBOS(PADRE Y MADRE)			
NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	TIEMPO RESIDIENDO EN EE.UU.
Andrea Josefina de Anaya.	Abuela	72 años	*****
Walter Anaya	Padre	36 años	10 años
Ana Guadalupe López de A.	Madre	35 años	8 años
Juan Manuel Anaya López	Hijo	17 años	*****
Roberto José Anaya L.	Hijo	10 años	*****
Omar Ernesto Anaya López	Hijo	13 años	*****

Fuente: Cuadro elaborado por estudiantes en proceso de grado con base a criterios de investigación y entrevistas a informantes claves, 2010.

* significa que son familiares de la persona migrante

Los esposos Anaya, tomaron la decisión de migrar de su país natal hacia Estado Unidos debido a la situación económica que vivían, el propósito de su viaje era ofrecer a sus hijos condiciones de vida estables, los menores quedaron bajo la responsabilidad de su abuela, la señora Andrea Josefina de Anaya madre del señor Walter Anaya .

CASO Nº 6: Familia “Mejía González”

MIEMBRO QUE MIGRO: AMBOS (PADRE Y MADRE)			
NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	TIEMPO RESIDIENDO EN EE.UU.
Yoselyn Herminia de González	Abuela	64 años	*****
Matilde Ascencio González	Abuelo	64 años	*****
Pedro Armando González	Padre	40 años	9 años
Ángela Mejía de González	Madre	35 años	9 años
Blanca Estela Rodríguez G.	Prima	22 años	*****
Miguel Agustín González Mejía	Hijo	13 años	*****

Fuente: Cuadro elaborado por estudiantes en proceso de grado con base a criterios de investigación y entrevistas a informantes claves, 2010.

* significa que son familiares de la persona migrante

Las formas de sobrevivencia llevan a las familias a tomar decisiones en sus vidas que a larga perjudican su estado físico y emocional, como es el caso de la familia Mejía González quienes decidieron emigrar, para solventar las necesidades económicas de su hogar.

Dejando como responsables de sus hijos a sus abuelos paternos el señor Matilde Ascencio González y la señora Herminia de González, quienes hasta la fecha están pendientes del bienestar de su nieto Miguel Agustín.

2.2. RELACIONES AFECTIVAS EN LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES

En la familia transnacional se vuelve una característica el debilitamiento de las relaciones afectivas, lo que genera una crisis debido a la separación física entre sus miembros, por lo que tienen que recurrir muchas veces a una presencia imaginada o sustituida de los seres queridos. En este sentido las familias transnacionales sufren rupturas fundamentales en el seno familiar, repercutiendo en vacíos emocionales-afectivos que vuelven vulnerables a cada miembro de la familia, por ello se valen de la creación de nuevos espacios familiares y vínculos de afecto y confianza con los que se quedan y con los que se van, se crea un contexto en el que las relaciones están geográficamente distanciadas.

CASO N° 1

DONDE EL PADRE HA MIGRADO “Familia Sánchez Reyes”

La señora Mercedes Reyes de Sánchez, es una madre de familia que experimentó preocupación al saber la decisión que su esposo había tomado de irse hacia Estados Unidos en busca de un mejor futuro para su familia, ya que en el camino su esposo correría peligro y la incertidumbre de no saber sobre él los primeros días de su partida, fueron los mayores temores que afrontó, de igual manera la probabilidad de no volver a verlo debido a la situación de violencia a la que se someten los migrantes en su travesía hacia el país del norte, fue otra de sus preocupaciones.

En cuanto a la situación sentimental conyugal, ella expresó que su esposo tiene otra relación en el exterior.

Situación sentimental conyugal

*“...el amor que uno le tiene a un principio cuando está con ellos
ya no es igual...”*

Esposa de migrante: Mercedes de Sánchez

Carencias o limitaciones afectivas

*“...no es lo mismo tenerlo aquí físicamente, que tenerlo lejos
y solo hablar por teléfono, él económicamente siempre está al
pendiente de los niños, aunque eso no es suficiente...”*

Esposa de migrante: Mercedes de Sánchez

Las expresiones de cariño y afecto quedaron olvidadas entre el señor Sánchez, su esposa y sus hijos, porque para ella decir una frase de cariño por teléfono o por carta no es igual que decirlo y demostrarlo en persona, con el tiempo los sentimientos cambian. Tal vez si el regresará, ese sentimiento comenzará otra vez comentó Mercedes.

Disminución afectiva

“...ya no siente el mismo amor de antes, sería mentira...”

Esposa de migrante: Mercedes de Sánchez

La señora Mercedes hubiera preferido que su esposo estuviera con ella y afrontar la situación económica estando la familia unida, los dos trabajando, pero no hubieran sufrido una ruptura familiar como la que tienen, ya que su situación conyugal está afectada por la supuesta infidelidad de su esposo. La señora de Sánchez se arrepiente de haber dejado que su esposo se fuera para Estados Unidos por la situación sentimental que vive actualmente, aunque económicamente se encuentren estables.

De igual manera pasa con los hijos, la señora Mercedes mencionó que ellos frecuentemente preguntan por su papá, más en fechas especiales que ven a

sus amigos compartiendo con sus padres, indica que extrañan mucho a su papá y no están conformes solo con las llamadas telefónicas, ellos siempre que tienen la oportunidad de hablar con su padre le dicen que mejor se regrese a vivir con ellos.

CASO N° 2

DONDE EL PADRE HA MIGRADO “Familia Domínguez Zepeda”

La familia Domínguez se caracteriza por la migración del padre de familia hacia Estados Unidos, la familia quedo separada desde hace 5 años a partir del viaje de don Julián al exterior. Antes que don Julián se fuera mantenía una relación estable con sus hijos, aunque la misma situación económica lo obligó a migrar en un inicio a la capital San Salvador, siempre estuvo pendiente de su familia, en especial de sus hijos.

La situación de don Julián desde un inicio siempre fue difícil, ya que su esposa murió cuando sus hijos aun estaban pequeños, asumiendo un doble afecto por parte de sus hijos tanto de madre como de padre. Sin embargo, esta ausencia materna fue compensada por la madre de don Julián para con sus 3 nietos.

Rodrigo el segundo hijo de don Julián de 21 años de edad, manifiesto que su papá siempre estuvo pendiente de ellos, aunque se han criado con la abuela paterna, él en todo momento estuvo al tanto de las necesidades de sus hijos. Según Rodrigo su papá no era muy afectuoso en cuanto a muestras de cariño, pero siempre mostro interés por el bienestar de ellos, y el simple hecho de tenerlo presente era suficiente para ellos como hijos, comentó.

También Rodrigo expresó que en vacaciones se iba a visitar a su papá a San Salvador, tiempo que extraña, ya que aprovechaban para compartir como familia.

Cuando la situación de trabajo empeoró, el Sr. Domínguez optó por viajar a Estados Unidos en busca de oportunidades de trabajo para ofrecerles una mejor condición de vida a sus hijos.

Actualmente la situación afectiva entre don Julián y sus hijos se ha visto afectada por la distancia, manifestó Rodrigo, quien a su edad le hace falta el apoyo de su papá, ya que necesita de su presencia para compartir muchas cosas de su vida, pedir consejos y superar ciertos problemas personales.

Ausencia afectiva

“... se alejó de la familia, cuando tengo un problema no tengo quien pueda aconsejarme...”

Hijo de migrante: Rodrigo Domínguez

Sin embargo, a pesar de la distancia que los separa, siempre toma en cuenta las opiniones de su papá para la toma de decisiones y si él no está de acuerdo, respeta su decisión, pero aun así no es lo mismo como cuando lo tenía cerca, opinó Rodrigo. Rodrigo y Sandra la menor de la familia coinciden que hubieran preferido que su papá se quedara, aunque en lo económico van pasando, pero no vale la pena el sacrificio por el vacío que deja en la familia.

Por otra parte la mamá de don Julián, la señora Guadalupe, abuela de Rodrigo y Sandra, detalla que ella ha sido testigo de la falta que su hijo le hace a sus nietos, comentó que ella no puede sustituir a su hijo, dice que sus nietos la quieren, pero también quieren a su padre quien es una persona muy importante para ellos.

Ausencia Afectiva

“...en el caso de los niños hubiera sido mejor tener a su padre, pero no es porque no quiera estar con ellos sino por la necesidad...”

Madre de migrante: Guadalupe Ramírez

CASO N° 3

DONDE LA MADRE HA MIGRADO “Familia Recinos Mendoza”

Cuando una familia pasa por el fenómeno de la migración, se ven afectados los lazos afectivos entre la persona que migra y los familiares que se quedan aquí, es el caso de la familia Recinos Mendoza, donde la madre Carmen Recinos migró hacia Estados Unidos con la finalidad de satisfacer las necesidades básicas de sus hijos. Dejando como tutora de los hijos la señora Susana Mendoza, abuela materna, quien a continuación relata, de qué manera les afecta la ausencia de su hija a ella y a sus nietos.

Cuando su hija decide migrar, ella como madre no tuvo otra alternativa más que apoyarla, recuerda que la relación con Carmen era buena, más que ser madres eran amigas que se apoyaban mutuamente, ya que por circunstancias del destino, ambas se encontraban criando solas a sus hijos, en el caso de Carmen porque quedo viuda.

Al momento de partir Carmen, su madre experimentó sentimientos de tristeza, alegría y preocupación. Tristeza por su partida y porque su hija no iba a ver crecer a sus hijos, alegría porque su hija se iba con papeles hacia el exterior una ventaja que no muchas personas suelen tener, además esperaba que allá se le presentaran oportunidades de trabajo que aquí no tenía y por último preocupación, sentimiento que perturba su mente ya que pensaba en el porvenir de sus nietos.

Por otro lado, cuando se fue Carmen, Geovany su segundo hijo, experimentó sentimientos de soledad, tristeza y enojo, manifestado en conductas de distracción, pasaba callado, no le gustaba salir y mostraba poco interés en la clases, asimismo guardaba la esperanza de que su madre algún día regresara.

Sentimientos

“...cuando me di cuenta que ella se iba a quedar allá me sentí mal porque ya no la iba a ver...”

Hijo de migrante: Geovany Vásquez Recinos

La madre de Carmen expresó que extraña mucho a su hija, a pesar que la relación entre ellas se dañó, por problemas con su nieta. Según ella los más afectados por la separación físico afectiva son los hijos.

Conflictos

“...ella se acompaño y yo no podía hacer nada, mi hija me responsabiliza a mí, no puede entender que eso no estaba en mis manos...”

Madre de migrante: Susana Mendoza

Unión familiar

“...yo la migración no se la recomiendo a nadie, es preferible comer frijoles y estar con mi familia que tener un paquetito de dinero, al final eso no vale la pena...”

Madre de migrante: Susana Mendoza

Doña Susana Mendoza trata de cubrir las carencias afectivas que ha generado la ausencia de Carmen hacia sus hijos, pero es consciente que nunca les dará el amor de madre que necesitan.

Ausencia afectiva

“...cómo voy a cubrir el amor de su madre...”

Madre de migrante: Susana Mendoza

Ausencia afectiva

“...tal vez porque me crié con mi abuela y no con ella,

*eso es una desventaja. Pues en lo mismo en lo emocional
por la falta de cariño, falta de amor....”*

Hijo de migrante: Geovany Vásquez Recinos

De igual manera, Geovany retribuye el afecto que su abuela le brinda, expresado en palabras y muestras de cariño a través de detalles en fechas especiales, en cambio con su mamá es menos cariñoso y para fechas especiales solo le habla por teléfono.

Muestras de afecto

*“...en cuanto a frases de cariño soy un poco mas con mi abuela
pues como con ella e estado...”*

Hijo de migrante: Geovany Vásquez Recinos

Ahora bien, también es importante mencionar que la pérdida del padre no ha sido un obstáculo para que Geovany y sus hermanos mantengan una relación afectiva con su familia paterna, ya que estos conviven juntos algunos fines de semana y durante las vacaciones.

CASO N° 4

DONDE LA MADRE HA MIGRADO “Familia Méndez Cuellar”

La ausencia del padre por falta de responsabilidad, más la ausencia de una madre a causa de la migración, son situaciones que han afectado a Daniela y sus hermanos, quienes desde días de nacidos han sido criados por sus abuelos.

Daniela narró cómo su madre decidió migrar dejando a ella y sus hermanos con cuidadores, ella recuerda que a los 7 años se dio cuenta que realmente a la que llamaba mamá, no era su madre sino su abuela, Daniela expresó que el afecto

que siente por su mamá no es el mismo amor que siente por su abuela, quien desde pequeña la ha criado.

Figura materna

"... mi esposo me hace chiste porque me dice que por obligación le digo mamá, porque yo siento que no me da confianza como mi abuela..."

Hija de migrante: Daniela Méndez

Ella recuerda que su madre venía cada año y que mostraba más afecto con su hermano menor, en cambio con ella y su segundo hermano nunca mostró expresiones de cariño, actitudes que le afectaban pues creía que no la quería. Sin embargo, entre Daniela y sus hermanos había buena relación.

Años después de la partida de su madre, sus dos hermanos decidieron migrar e irse a vivir con ella, a partir de ahí los lazos afectivos entre ellos se rompieron pues no tienen comunicación, incluso cuando su abuela murió, su segundo hermano no se comunicó con ella.

Lazos afectivos

"...eso que ella lo crió..."

Hija de migrante: Daniela Méndez

Daniela a quien su madre también se la quería llevar a los Estados Unidos, optó por quedarse en el país, ya que no sentía el deseo de reunirse con su madre y le dolía separarse de sus abuelos.

Figura materna

"...yo quería a mi abuela como mi mamá, por eso nunca pensé en dejarla e irme a vivir con mi verdadera mamá..."

Hija de migrante: Daniela Méndez

La joven consideró que la ausencia y el ejemplo de su madre durante varios años afectó en las aspiraciones, valores y principios de sus hermanos, ya que ambos tienen hijos allá y no son responsables porque no ejercen su rol de padre, manifestó ella.

La señora de Flores, recordó las atenciones y muestras de cariño que su abuela tenía con ella, caso contrario a su madre quien ni siquiera se recuerda de sus cumpleaños expresó. Daniela manifestó que el amor de madre no se reemplaza con dinero o regalos y que hubiera preferido que ella estuviera aquí.

Ahora Daniela se encuentra casada y con un hijo, su esposo a veces tiene intenciones de irse a Estados Unidos, pero ella no está de acuerdo, porque no quiere que su hijo viva una experiencia similar a la que ella pasó.

Ella no convive mucho con su esposo señalando que los fines de semana él se va con su hijo a visitar a su familia, en especial a su abuela que lo crió.

Relación de pareja

“...yo le digo a él, usted es mi esposo porque duerme aquí, pero él se va, él no pasa aquí, se va a ver partidos, a mí no me da confianza de decirle las cosas que me pasan...”

Hija de migrante: Daniela Méndez

Por último y no menos importante, la relación entre Daniela y la familia de su esposo no es buena.

Problemas familiares

“...la familia de él no la acepta y la tratan mal excepto su abuela...”

Hija de migrante: Daniela Méndez

CASO N° 5

DONDE PADRE Y MADRE HAN MIGRADO “Familia Anaya López”

La familia Anaya López, también ha vivido en su contexto, la separación de sus miembros, de igual manera que la familia anterior, el padre de familia fue el primero en salir del país. La situación económica también los obligo a buscar un mejor futuro para su esposa y su primer hijo. Cuando él decide abandonar su país de origen, su hijo tenía 6 meses de nacido.

Al momento de emprender el viaje, toda la familia se sorprendió de la noticia repentina que había tomado mi hijo comentó la señora Josefina de Anaya, abuela responsable de los tres hijos que actualmente tienen los esposos Anaya López. La señora Josefina es una señora de 72 años de edad, es ella quien vela por las necesidades de sus nietos con ayuda de sus padres que apoyan económicamente a sus hijos.

Este caso en particular, el padre de familia debido a la falta que le hacía su esposa y su primer hijo, decide regresar al país después de un año y medio para reencontrarse con su familia. En una primera instancia la fuerza del afecto obligó al papá a regresar y volver con su familia, sin importarle si posteriormente podría regresar a Estados Unidos.

La señora Josefina comentó que la esposa de su hijo se vio muy afectada durante el año y medio que su hijo se fue del país, aunque se comunicaban seguido, ella siempre tenía presente a su esposo en todas las actividades que realizaba, se quejaba mucho y dentro de sus expresiones frecuentaba. Quejándose de la falta que le hacía en su vida cotidiana.

Ausencia afectiva

“...si Walter estuviera esto no pasaría...”

Andrea Josefina de Anaya

Posterior a eso, ya unida la familia fue creciendo y nacieron sus otros dos hijos, las exigencias económicas eran mayores y las oportunidades de trabajo menores. Por tal razón la madre, la señora de Anaya tomó la iniciativa de salir del país con dos finalidades, una, que la situación económica familiar mejorara y dos, el deseo de volver a ver a su mamá, quien reside en Estados Unidos desde hace 17 años y desde entonces no la veía. Es como finalmente los dos padres se van juntos para E.E.U.U. y dejan al cuidado de la abuela paterna a sus tres hijos.

Al preguntarle a Juan Manuel Anaya, hijo mayor de 17 años de edad, sobre los sentimientos hacia sus padres en el exterior, él comentó que se siente triste por la ausencia de ellos, los extraña y los necesita más que nunca. También expresó que se siente bien cuando sus padres les envían regalos y obsequios a él y a sus hermanos, pero que en lo personal preferiría estar con ellos que los regalos que les mandan.

La señora Josefina abuela responsable de los tres nietos manifestó que para ella se hace muy difícil educar y estar pendiente de todos sus nietos. A la edad que se encuentran ellos necesitan de sus padres para aconsejarlos y guiarlos por el buen camino. Ella está consciente que por su edad y la figura que representa como abuela, no puede hacer más que apoyar y aconsejar a sus nietos y su mayor temor es que sus nietos principalmente el mayor se vean influenciado por malos pasos.

CASO N° 6

DONDE PADRE Y MADRE HAN MIGRADO “Familia González Mejía”

La familia González Mejía, desde hace 9 años ha sufrido cambios importantes en su estructura familiar, tanto la madre como el padre se vieron forzados a

migrar debido a las circunstancias económicas que estaban atravesando en ese momento.

Los esposos González, se casaron con la idea de formar una familia y tener hijos. Sin embargo, la responsabilidad que implica formar una familia fue lo que influyó en la decisión de migrar hacia los Estados Unidos. La pareja se fue del país en busca de un mejor futuro para su primer hijo, dejando al menor de 4 años de edad al cuidado de sus abuelos paternos.

Según don Matilde Ausencio González, un señor de avanzada edad, abuelo responsable del cuidado de Miguel, primer hijo y único de la familia González Mejía, la situación económica y la responsabilidad de su primer hijo, los obligó a migrar a Estados Unidos. Comentó que su hijo no encontraba trabajo para mantener a su familia y su pequeño hijo cada día presentaba más necesidades por su rápido crecimiento.

Fue en ese momento donde decide migrar él solo, para empezar a mandar dinero a su esposa y a su hijo.

Don Matilde Ausencio González, atravesó una situación difícil cuando su hijo decidió viajar al país del norte. La angustia, temor y tristeza fueron algunos de los sentimientos que experimentó al saber la decisión de su hijo.

Después de haber llegado y estabilizarse en ese país del norte, mandó a traer a su esposa y mamá de Miguel dice don Ausencio, debido a la misma falta de oportunidades en el país y la urgencia que tenía ella, de aportar en el gasto familiar y también con la intención de reencontrarse con su esposo.

Por otra parte Miguel González de 13 años de edad, hijo de la pareja migrante, narró que casi no se acuerda del momento en el que sus padres se fueron, ya que estaba pequeño, pero por lo que le cuenta su abuela, sus padres sufrieron

mucho cuando se fueron, dice la abuela que ellos lloraban y lo abrazaban las veces que podían días antes de irse para los Estados Unidos.

Actualmente Miguel siente más afecto por sus abuelos paternos que por sus propios padres, el vacío afectivo que dejaron sus padres a su corta edad lo ha sustituido con el cariño de sus abuelos. Miguel opinó que se siente feliz de estar con sus abuelos, pero también extraña a sus padres.

Ausencia Afectiva

“...me siento triste, quisiera tenerlos aquí, aunque toda mi vida he pasado con mis abuelos me he encariñado más con ellos...”

Hijo de padre y madre migrantes: Miguel Gonzales

Lo más doloroso para él ha sido el actual distanciamiento de sus padres como pareja, ya que tanto el padre como la madre ahora tienen vidas conyugales con otras parejas en el país de destino y eso le entristece.

Descomposición Familiar

“...ahora mis padres están separados, no sé bien porque, lo único que sé es que mi papá tienen otra familia allá...”

Hijo de padre y madre migrante: Miguel González

Para el Abuelo de Miguel esta separación, ha sido la consecuencia más grande de la migración de su hijo y mamá de su nieto. Su mayor preocupación es el futuro de su nieto cuando ellos como abuelos ya no estén. Comentó que con esta separación se perdieron las esperanzas de que su nieto se reencontrara con sus padres.

Ausencia Afectiva

“...el más afectado es mi nieto, porque yo pienso que cuando nosotros ya no estemos no sabemos qué va ser de su futuro...”

Padre del migrante: Matilde Ausencio González

2.3. COMUNICACIÓN EN LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES

La comunicación facilita a las familias migrantes mantener activos los lazos afectivos, ofreciendo medios más rápidos y baratos, los cuales posibilitan que las familiares transnacionales puedan seguir actuando como una familia, en el sentido de tomar decisiones y discutir los temas importantes del núcleo familiar.

Sin embargo, es necesario mencionar los medios más utilizados por las familias migrantes los cuales reconocen utilizar preferentemente el teléfono antes que otros sistemas como el envío de cartas, el correo electrónico, debido a la rapidez y facilidad de acceso. Posteriormente se refleja algunos resultados obtenidos a través de seis entrevistas realizadas a los integrantes del núcleo familiar de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango.

CASO N° 1

DONDE EL PADRE HA MIGRADO “Familia Sánchez Reyes”

Es importante conocer la manera de comunicación que hoy en día existe entre la persona que migra y sus familiares con los cuales permanecen en contacto a través de vías de comunicación como es las llamadas telefónicas.

Como es el caso de la señora Mercedes Reyes Sánchez y sus hijos, quien describe sus convivencias familiares antes que su pareja migrara, donde expresó que la comunicación que mantenía ambos era buena y las decisiones se tomaban en conjunto, incluso la decisión que su esposo tomó de irse a los Estados Unidos fue de mutuo acuerdo, siendo consciente ella de las dificultades a las que se enfrentaría con la ausencia de su esposo esto la responsabilizaba

a llevar sola el hogar, pero las necesidades económicas los forzaron a tomar esta decisión.

Además Mercedes comentó que ella y su esposo tratan de mantener siempre una buena comunicación con sus hijos, en cuanto a la comunicación con su pareja no existen expresiones de cariño o afecto.

Medios de comunicación

“...porque decirlo por teléfono, por carta a decirlo en persona no es igual...”

Esposa del Migrante: Mercedes Reyes

Añadió Mercedes, la comunicación que mantienen es vía telefónica, por medio de celular, la periodicidad con que lo hacen es una o dos veces por semana, ella manifestó que a través de una llamada por parte de sus familiares que residen cerca del país de destino de su esposo fue como se enteró de la infidelidad de él. A la vez expresó que cuando existe una necesidad referido a sus hijos ellos toman la decisión de comunicárselo a su padre.

Temas de comunicación

“...la comunicación es más frecuente cuando mis hijos se enferman o estamos enfrentado algún problema grave, es ahí donde existe mayor comunicación por parte de ambos...”

Esposa del Migrante: Mercedes Reyes

Durante las llamadas los principales temas de conversación según Mercedes son sobre las actividades durante la semana, el comportamiento de los niños, los oficios o las tareas asignadas que deben de cumplir dentro del hogar, entre otras cosas pero en ocasiones la conversación se extiende un poco más, eso dependiendo de cómo se encuentre la familia.

Temas de comunicación

“...es importante que el padre se encuentre informado de lo que pasa dentro del núcleo familiar, de esta manera forma parte en la toma de decisiones y en las discusiones de temas importantes como la educación de nuestros hijos, los gastos de los ingresos familiares, permisos para los hijos, entre otros que en el transcurso de la vida puedan surgir con la ausencia de mi esposo...”

Esposa del Migrante: Mercedes Reyes

Por otra parte, el hijo mayor Alfredo Sánchez explicó que su padre después de hablar con su madre habla con él y sus hermanos.

Temas de comunicación

“...hablo con mi papá sobre lo que hacemos durante la semana, de cómo vamos en la escuela, como nos portamos con mi mamá, si le ayudamos a mi mamá en el negocio...”

Hijo del Migrante: Alfredo Sánchez Reyes

También manifestó que cuando necesita algo acuden a su madre y si ella no puede se lo piden a su padre, de esa manera cubren algunas necesidades que se presenta, mientras que para los cumpleaños el papá manda dinero a su tía para que se encargue de comprar algún regalo para su madre y el dinero que manda a la mamá periódicamente solo cubre lo necesario dentro del hogar.

CASO N° 2

DONDE HA MIGRADO EL PADRE “Familia Domínguez Zepeda”

En este caso la abuela paterna cuidadora de los hijos del migrante, la señora Guadalupe Martínez Vda. de Zepeda, expresó que antes que su hijo migrara

existía entre ellos buena comunicación, porque al momento que su hijo decidió migrar a quien se lo comento fue a ella.

Falta de comunicación

*“...a sus hijos no les dijo nada se dieron cuenta hasta
después ya cuando él se fue...”*

Madre del Migrante: Guadalupe Ramírez

De igual forma la madre manifestó que lo único que podían hacer como familia era encomendarlo a Dios y esperar que él llegara con bien, pero al enterarse que don Julián llegó con bien a su lugar de destino la familia se encontraron más tranquilos. Estando don Julián en el país de destino, las cosas cambiaron un poco con sus nietos, ellos iban creciendo y lo único que le quedaba hacer era tratar de mantener una buena comunicación y ampliar el nivel de confianza entre ellos.

De igual forma, la señora Guadalupe comentó que hasta la fecha la relación entre ella y sus nietos es buena, Rodrigo lo confirmó agregando que las cosas de las cuales platican son relacionadas a la familia y de las actividades diarias, igual que su hermana Sandra quien confirma que la relación con su abuela es buena. Pero no existe suficiente confianza como compartir cosas personales, consultar alguna decisión en su vida o problemas.

Ahora bien, es importante conocer de qué manera mantienen comunicación con su familiar, la señora Guadalupe y su nieto expresaron que el medio que más utilizan son las llamadas telefónicas, ya sean éstas con línea fija o con el uso del teléfono celular, la señora Guadalupe comentó que ella y su hijo permanecen en comunicación una vez por semana, permitiendo que las relaciones y nexos familiares no desaparezcan como efecto de la distancia, la comunicación telefónica cumple un papel importante dentro del mantenimiento y continuidad de las relaciones familiares, durante las llamadas telefónicas la

abuela de los jóvenes dialoga con su hijo acerca del estado de salud en el que se encuentran, del comportamiento de sus nietos, del trabajo, del hogar.

Luego que don Julián se comunica con su madre habla con sus hijos, primero con Rodrigo quien manifestó el tiempo de conversación entre ambos la cual dura aproximadamente 20 ó 30 minutos una vez por semana, expresa que les comunica algunas cosas ya que para el joven la opinión de su padre y hermano mayor es muy importante e influye en sus decisiones.

Temas de comunicación

“...yo a ellos les comunico casi todo más cuando necesito tomar una decisión en mi vida como por ejemplo la decisión de aceptar un trabajo y si ellos no están de acuerdo no lo aceptó...”

Hijo del Migrante: Rodrigo Domínguez Zepeda

Por otra parte, Sandra la hija menor del migrante, comentó que habla con su padre una vez por semana y la conversación dura aproximadamente 17 minutos o hasta que se le termine el saldo, según ella su papá no le cuenta muchas cosas por motivos personales o le da miedo que le llame la atención, a pesar de ello expresó que hablan sobre su estudio, asuntos laborales, igual si necesita algo en ese momento aprovecha para pedirlo.

Pero los hijos de padre migrantes como es el caso de Rodrigo y Sandra hijos de don Julián, no solamente han sufrido la ausencia del padre sino también la ausencia de su hermano mayor Manuel, quien se encuentra viviendo en Estados Unidos desde hace 2 años. .

Falta de comunicación

“...porque así fue con mi hermano, se fue y a ninguno de los dos nos dijo nada, nos enteramos hasta el siguiente día...”

Hija del Migrante: Sandra Domínguez Zepeda

Por otro lado, Rodrigo agregó que cuando se presenta algún problema con su hermana no le comenta directamente a su padre, sino a su hermano mayor, con quien su hermana menor tiene mayor confianza y comunicación, es así como Manuel se convierte en mediador entre sus dos hermanos, les ayuda a resolver sus problemas a través del dialogo y consejos.

CASO N° 3

DONDE HA MIGRADO LA MADRE “Familia Vásquez Mendoza”

La señora Susana madre de la migrante comentó que la comunicación que mantenía con su hija era buena, compartían experiencias, momentos gratos y todas las decisiones eran tomadas entre las dos, al momento que decidió migrar su hija le consulto a ella y a su hijo mayor Geovany los planes que tenia, la señora Susana no muy convencida decide apoyar a su hija, quedando sus nietos bajo su responsabilidad.

Así también, Geovany manifestó que no quería que su madre se fuera porque no quería tenerla lejos, pero su mamá ya había tomado la decisión y se fue, agregó que la relación que mantenía con su madre era buena ya que siempre existía comunicación entre todos los miembros de su núcleo familiar, especial entre ellos dos.

La señora Susana y su nieto mayor comentaron acerca de los medios de comunicación que utilizan para mantener activos las relaciones familiares, los cuales son las llamadas telefónicas y el chat a través del internet. Geovany expresó las inquietudes más frecuentes de conversación son: acerca de cómo se encuentran, sobre el estado de salud de su hermano y de sus dos tíos que presentan discapacidades psicomotrices, doña Susana añadió que desde hace dos años no mantiene comunicación con su hija.

Distorsión de comunicación

“...ella no se comunica conmigo, porque existieron algunas dificultades con el dinero que ella mandaba, empezó a cambiar, entonces tomó la decisión de mandárselo a su hijo mayor y a mí no me manda nada y tampoco me llama, me faltó el respeto y por eso ella ya no se comunica conmigo, aunque me gustaría que las cosas fueran como antes, la distancia y el dinero cambia a la gente, además se molestó porque la hija mayor se fue de la casa con un muchacho, y yo no la podía controlar, no podía hacer nada, ella nunca entendió eso, al final la solución que encontró fue llevársela, a mi ya no me llama ...”

Madre de la migrante: Susana Mendoza

Comentó que a pesar de todo Geovany su nieto mayor aun mantiene comunicación con su madre, hablan dos veces por semana en un tiempo aproximado de media hora y cuando las compañías telefónicas generan promociones ofertando el minuto a bajo precio, doble saldo, minutos gratis, entre otras promociones, a veces aprovechan el tiempo que hablan conversando acerca de las actividades diarias, problemas, cómo le va a su mamá en el trabajo, a él en la escuela si se porta bien con su abuela. Geovany agregó que también hace uso del internet, en ocasiones mantiene conversación con su madre a través de video llamada y es uno de los medios que más le gusta utilizar porque a la vez que habla también puede ver a su madre, teniendo la duración de treinta minutos por un buen costo económico. A la vez comenta los temas más relevantes y frecuentes de conversación que mantiene con su madre.

Nivel de confianza

“...depende de que cosa sea se los digo, porque si es una decisión que la puedo tomar yo solo, no le digo, pero si es algo en lo que

*me pueden ayudar ella y mi abuela si se los expreso a las dos,
valorando la opinión que me va ayudar más, no importa de
quien sea si es la de mi mamá o la de mi abuela...”*

Hijo de la Migrante: Geovany Vásquez Recinos

Posteriormente, Geovany expresó que la comunicación entre él y su madre ha cambiado por motivos de trabajo y de tiempo, por tal razón no se comunica muy seguido, esto afecta en cuanto a la confianza que hay entre ellos.

CASO N° 4

DONDE LA MADRE HA MIGRADO “Familia Méndez Cuellar”

Daniela hija de la madre migrante expresó el tipo de relación que mantenía con sus abuelos, en especial con su abuela, ya que entre ellas mantenían un nivel de confianza fuerte, su abuela era su apoyo y la escuchaba en cualquier problema, en cambio con su abuelo no había comunicación, por los patrones de crianza que ambos tenía.

Además manifestó que su abuela apoyo a su mamá para que se fuera pensando que estando en Estados Unidos las cosas para la familia iban a cambiar y que ella les iba a apoyar económicamente.

Luego con el paso de los años Daniela se encuentra casada y con un hijo, hace ocho meses falleció su abuela, aunque ella ya no vive con su abuelo siempre existe comunicación.

Mejor comunicación

*“...la muerte de mi abuela nos acerco, ahora dialogo más con
mi abuelo...”*

Hija de la Migrante: Daniela Méndez

Comentó que antes la comunicación que mantenía con su mamá no era muy grata porque cuando su mamá decidió migrar ella era un bebé, luego a su mamá le salió la visa y fue entonces que la conoció pensando que era su hermana mayor, pero su abuela le aclaró que era su madre, pero igual la comunicación que mantuvo con su madre no fue buena no sentía confianza para comunicarle sus cosas.

Por otra parte, Daniela comentó que la comunicación con su madre aumentó desde que su abuela murió, ahora ella pasa más pendiente, recibe llamadas prácticamente todos los días, a través de línea móvil sus conversaciones duran 15 o 20 minutos, la madre en ocasiones realiza recargas al celular de Daniela ya que aquí en El Salvador las llamadas internacionales son económicas y en ocasiones hay promociones que benefician a los consumidores del servicio.

Aunque su madre intenta mantener comunicación para Daniela es difícil pues no hay suficiente confianza para contarle sus problemas o necesidades, lo único que puede conversar con ella es acerca de como se encuentra su hijo, su salud y en ocasiones le comunica al niño para que la salud. Añadiendo que últimamente la comunicación con su madre no es frecuente ya que ella presenta problemas de salud.

Nivel de comunicación

“...si fuera mi abuela quien estuviera fuera del país todos los días hablará con ella...”

Hija de la Migrante: Daniela Méndez

La comunicación entre Daniela y su esposo es poca, ella mencionó que no hay confianza entre los dos, lo único que discuten juntos son temas relacionados a su hijo, pero si tienen algún problema personal lo expresa con su amiga de confianza.

CASO Nº 5

DONDE PADRE Y MADRE HAN MIGRADO “Familia Anaya López”

Doña Josefina abuela paterna y Juan Manuel hijo de los padres migrantes comparten un poco de sus vivencias antes que sus familiares migraran, comenta la señora Josefina que antes que su hijo migrara la relación que mantenía era buena, tenían confianza, siendo así que su hijo al momento de migrar le comentó la decisión que había tomado a la vez le comunica que sus hijos iban a quedar bajo el cuidado de ella.

Mejor comunicación

“...necesito de su ayuda y así los dos podemos ayudarnos en todas las cosas que necesitamos, y tener una mejor vida para todos...”

Madre del Migrante: Andrea Josefina

Es importante mencionar que según los niños mantener una buena comunicación solo con su abuela no les ayuda a olvidar la ausencia de sus padres por tal razón buscan mecanismos que les permitan comunicarse con sus padres, ya que hoy en día existen muchos medios que facilitan tener comunicación y sirve para establecer un contacto diario y a la vez expresarse libremente, a pesar de la ausencia física, es por ello que la señora Josefina y su nieto Juan hacen uso de teléfonos celulares para comunicarse con sus familiares, las llamadas duran aproximadamente dos o tres horas dos veces por semana.

Si bien la continuidad de los lazos se hacen posible, a través de las llamadas telefónicas, estos se ven en la necesidad de mantener informado a sus familiares en cuanto a sus labores diarias, como lo expresó la señora Josefina de López, que antes cuando se comunicaba con su hijo ni podían hablar.

Temas de comunicación

“...yo siempre lloraba y no podíamos parar de llorar, pero con el paso del tiempo ya hablamos un poco más sobre las cosas que hacen mis nietos, como van en la escuela, el comportamiento de los tres pero sobre todo de Juan por ser el mayor, ya que cuesta un poco más por el tiempo al que hemos llegado, sobre todo las amistades que tiene y que no todo el tiempo voy andando pendientes de lo que hacen cada uno de ellos, también hablamos como se encuentra el negocio, ya que desde que se fueron mi hijo y su esposa desde entonces el encargado es mi nieto Juan...”

Madre del Migrante: Andrea Josefina

La señora Andrea opinó que ahora que se comunica con su hijo ya puede mantener conversación, A la vez hace énfasis que la pareja migrante también mantiene comunicación con sus hijos, Donde su nieto Mayor hace referencia acerca de los temas de conversación que frecuenta con sus padres.

Temas de comunicación

“...hablo más con mi papá de los negocios, porque a mí me dejó a cargo de los negocios desde que él se fue, le digo que el negocio se encuentra normal siempre voy a trabajar y que hasta ahora me encuentro pendiente que todo vaya bien también le digo el comportamiento de mis hermanos y de la convivencia con mi abuela...”

Hijo: Juan Manuel Anaya

De esta manera la familia busca mecanismo para tener una buena comunicación con sus familiares, quienes consideran que no es suficiente pero si es muy importante mantener activos los lazos de afecto aunque sea por medio de vía telefónica.

CASO Nº 6

DONDE PADRE Y MADRE HAN MIGRADO “Familia González Mejía”

Es importante conocer las vivencias de las familias que se encuentran enfrentando el fenómeno de la migración, donde los que han migrado son padre y madre dejando a sus hijos al cuidado de los abuelos/as, paternos, Como es el caso de Don Matilde Ausencio González en su núcleo familiar quien migro fue su hijo el señor Pedro Armando González y su esposa la señora Ángela de González, desde hace nueve años, quienes al momento de migrar le comentaron al señor Matilde que si podían dejar a su hijo bajo la responsabilidad de ellos como abuelos que son del niño, quien hasta el momento se encuentran viviendo y cuidando del niño Miguel Agustín González.

La familia a partir de la distancia en la que viven, don Matilde se ha visto en la necesidad de comunicarse, por tal razón es importante conocer los medios que la familia utilizan con frecuencia para tener una buena comunicación en este caso hacen uso de teléfonos línea fija y teléfono celulares. Así mismo don Matilde expresó que la comunicación con su hijo es frecuente porque él les llama todos los días de la semana, hablan de 20 a 30 minutos esto depende de que se trate la conversación pero en ocasiones hablan hasta una hora, Quien cometo un poco de lo que conversa con su hijo.

Temas de comunicación

“...hablamos de cómo le va en el trabajo, de la situación del país, del comportamiento de mi nieto, de las necesidades o nuevos gastos también de mi nuera que le llama seguido pero habla solo con mi nieto por problemas que ellos tienen como pareja, y le comentó que ya no mantiene comunicación con nosotros solo con mi nieto. Yo le digo eso es lo difícil para mi nieto porque ustedes sus padres se fueron y se han separado, actualmente no tienen comunicación y le

llaman a él por separado...”

Padre del Migrante: Matilde Ascencio

Según Miguel Agustín la comunicación con sus padres antes de la separación conyugal era más frecuente que ahora, las llamadas con su papá duran aproximadamente media hora una vez cada quince días, durante la conversación hablan acerca de las actividades que realiza en la escuela, mientras que con su mamá hablan una hora una vez por semana y los temas de conversación son principalmente las actividades cotidianas, Así también la mamá está pendiente de la relación que existen entre el padre y su hijo, si su padre le llama y cuantas veces a la semana le llama y si él se encuentra pendiente en cubrir algunas necesidades básicas que su hijo necesite.

Nivel de confianza

“...con mi papá la comunicación es menos porque no le queda tiempo tiene que ver por su hija que esta recién nacida y su trabajo. y cuando hablamos es solamente para saber si me hace falta algo...”

Hijo del Migrante: Miguel Agustín

2.3.1. COMUNICACIÓN DE LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES DE LA COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO Nº 2

El cuadro que se presenta a continuación permite organizar y sistematizar la información donde se hace referencia a la comunicación que mantienen las familias transnacionales, los medios de comunicación que utilizan, la frecuencia, duración de las llamadas, los temas más relevantes y los problemas que se dan en cuanto a la comunicación.

TABLA Nº1

CASO	COMUNICACIÓN ANTES DEL PROCESO MIGRATORIO	MEDIOS DE COMUNICACIÓN QUE MÁS UTILIZAN	FRECUENCIA DE COMUNICACIÓN	DURACIÓN DE LAS LLAMADAS	TEMAS DE CONVERSACIÓN	PROBLEMAS EN CUANTO A LA COMUNICACIÓN
Nº 1	La comunicación entre la familia era buena, las decisiones se tomaban en conjunto.	Telefonía celular	Una o dos veces por semana	1 hora	<ul style="list-style-type: none"> • Actividades diarias. • Salud. • Comportamiento de los hijos. • Tareas del hogar. 	La pareja pierde comunicación por la infidelidad del migrante, existiendo mayor comunicación cuando se presenta algún problema referido a los hijos.
Nº 2	La comunicación ha sido poca, ya que cuando tomaron la decisión de migrar no se la comentaron a sus otros hijos y hermanos.	Telefonía fija Telefonía celular	Una vez a la semana	De 20 a 30 minutos	<ul style="list-style-type: none"> • Temas sobre la familia. • Sobre salud, educación, y de trabajo. • Comportamiento de los hijos. • Decisiones familiares 	No existe mucha confianza entre hijos y padre, ya que cuando estos tienen problemas acuden a su hermano mayor lo ven como la figura de autoridad.
Nº 3	La comunicación que mantenía la familia era estable. Siempre compartían momentos gratos y todas las decisiones eran tomadas en conjunto.	Telefonía celular Uso de internet	Dos veces por semana	30 minutos o 1 hora	<ul style="list-style-type: none"> • Actividades diarias. • Problemas familiares o de trabajo. • Comportamiento de los hijos en la escuela y el hogar. 	La comunicación en la familia se ha deteriorado por motivos de trabajo y de tiempo de la migrante, viéndose afectada la confianza que existía entre la familia transnacional.

<p>Nº 4</p> <p>Nunca existió una buena comunicación entre madre e hija.</p>	<p>Telefonía celular</p>	<p>Casi todos los días</p>	<p>15 o 20 minutos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sobre el nieto. • Actividades diarias. • Estado de salud. 	<p>No existe mayor comunicación de parte de la migrante por motivos de salud. Pérdida de confianza a raíz de la distancia y de la ruptura de las relaciones afectivas entre madre e hija.</p>
<p>Nº 5</p> <p>La relación de la familia era buena, tenían confianza, entre la pareja e hijos y abuelos siendo así que antes que decidieran migrar lo consultaron a sus hijos y a sus padres.</p>	<p>Telefonía fija Telefonía celular</p>	<p>Dos veces por semana</p>	<p>2 o 3 horas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Situación familiar. • Acerca de trabajo. • Administración del negocio propio en el país de origen. • Comportamiento de los hijos. 	<p>A partir de la migración de los tutores del hogar la confianza se pierde entre hijos y padres.</p>
<p>Nº 6</p> <p>Dentro de la familia la relación que mantenía era de unidad entre el migrante y sus padres donde existía comunicación y confianza dejando a su hijo al cuidado de sus padres (abuelos).</p>	<p>Telefonía fija Telefonía celular</p>	<p>Una vez en la semana con la madre. Una llamada cada quince días del padre</p>	<p>1 Hora 30 minutos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Situación actual del país. • Acerca del comportamiento del hijo. • Actividades diarias. • Rendimiento Escolar. • Como afecta a su hijo la separación de sus padres 	<p>La comunicación del migrante con su hijo es menos a partir de la separación conyugal. Perdida de confianza del hijo hacia sus padres migrantes.</p>

Fuente: Tabla elaborada por estudiantes en proceso de grado con base a criterios de investigación y entrevistas a los seis casos de estudio. Chalatenango, junio a octubre 2010.

2.4. MODIFICACIÓN DE LOS ROLES EN LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES

El fenómeno de la migración internacional ha sido un suceso que afecta en cuanto a la modificación de los roles dentro de la familia, los padres, hijos o cuidadores tienden a asumir nuevas responsabilidades dentro del hogar, así mismo, en algunas ocasiones la persona que emigra intenta mantener de cierta forma su rol, sea éste el del padre, la madre o ambos.

Para discutir sobre los roles actuales de las familias transnacionales, es necesario hablar sobre los roles tradicionales de cada uno de los miembros que la integran. Es importante mencionar que cada familia presenta sus peculiaridades, por ende sus efectos en cuanto a la migración, en ciertos aspectos difieren, a continuación se presenta los resultados obtenidos a través de varias entrevistas a informantes claves.

CASO N° 1

DONDE EL PADRE HA MIGRADO “Familia Sánchez Reyes”

Al hablar sobre el primer caso, específicamente en la relación de pareja, las decisiones en familia eran discutidas y tomadas por ambos, los dos se apoyaban económicamente, la autoridad de los hijos la imponían tanto el padre como la madre. Así también, el rol de proveedor era atribuido al padre pues este se dedicaba a la milpa, aunque también la madre aportaba dinero al hogar, ya que luego de atender a su familia se dedicaba al trabajo de casa remunerado. Las actividades de los hijos o en familia eran distribuidas entre la pareja, mientras que los fines de semana ambos se dedicaban a compartir en familia, a través de salidas recreativas.

A raíz del fenómeno de la migración, doña Mercedes Reyes queda a cargo de sus hijos, actualmente ella se encuentra con una sobrecarga de roles ya que asume las funciones que le corresponden como madre añadiendo a esto se ve presionada al adquirir papeles que son exclusivamente del padre, doña Mercedes quien no muy convencida aceptó la decisión de su esposo de irse hacia los Estados Unidos en busca de un mejor futuro para su familia, queda embarazada y con dos hijos, la responsabilidad se hace mayor al atender el hogar (como ordenar, limpiar, lavar, cocinar, entre otros), agregado a esto el trabajo de su negocio propio (preparar el material para la venta de comida típica, vender, donde sus hijos menores la apoyan haciendo los mandados), llevar a los niños a la clínica, ir a reuniones de la escuela donde en ocasiones coinciden, salir con los hijos a pasear, lo cual se le dificulta pues el único día que descansa son los martes y el de sus hijos son los fines de semana; y tomar decisiones inmediatas por si sola, son situaciones difíciles sin la presencia y el apoyo de su esposo.

Mayores Responsabilidades

“...actualmente por mi trabajo nos cuesta salir, porque mi día de descanso es el martes y ellos estudian y no pueden faltar a clase, a veces descanso el fin de semana para llevarlos a pasear, los llevo al turicentro y les voy hacer comida allá, eso lo hacemos una o dos veces al mes...”

Esposa de migrante: Mercedes Reyes

Aunque el padre procura mantener sus roles activos hay una barrera que los separa físicamente, en cuanto al rol de proveedor el Sr. Sánchez mes a mes manda parte de sus ingresos para la manutención de su esposa e hijos, Mercedes reconoce que si su esposo regresa su situación económica cambiaría, lo anterior confirma que dicho rol es aplicable en el caso de don Rafael, por otra parte, a través de la comunicación el padre pretende ejercer patrones de autoridad y una relación de confianza con sus hijos, aunque en su familia predomina la autoridad de su esposa, pues según ella a impuesto reglas

de disciplina en el hogar, igualmente, los niños muestran más confianza con su madre pues ella en ciertos momentos deja su papel de madre y se convierte en amiga para ellos.

Relaciones de poder o autoridad

“...los dos siempre decidíamos, pero si yo tenía dinero yo se los daba, a veces me pedían permiso a mí y yo les decía: habla con tu papá a ver que te dice. Ahora que está allá, si vamos a salir a un turicentro siempre le piden permiso a él para que les mande dinero...”

Esposa de migrante: Mercedes Reyes

Según Mercedes, Don Rafael Sánchez, lejos de considerar a la familia como desintegrada, se refiere a ella como la razón de sus sacrificios, gracias al aporte económico ha podido adquirir casa.

Rol de proveedor

“...si él no se hubiese ido para allá no tuviésemos casa, aunque sea un ranchito, pero no estamos alquilando, ya es propio y estamos luchando para arreglarla un poco...”

Esposa de migrante: Mercedes Reyes

Aunque en ocasiones por diversos motivos no ha recibido remesas de su esposo, ella comentó que recibe ayuda por parte de su familia como de la familia de su esposo.

Por otra parte, los hijos confirmaron que su padre ejerce el rol de proveedor y de autoridad ya que según éstos antes de tomar una decisión en su hogar es consultada con el padre, en cuanto a los roles de la madre se encuentran el de distribuir funciones, educadora y protectora, los hijos reconocen el esfuerzo que ella hace para cuidarlos y darles lo mejor, así también los hijos de la familia Sánchez Reyes tienen sus obligaciones y derechos, dentro de sus obligaciones

se encuentra: ayudar en los quehaceres del hogar, contribuir en las ventas que su madre realiza haciendo los mandados y en el caso del hijo mayor trabajar; como derechos principales están estudiar, la recreación, la alimentación, la salud, entre otros.

CASO N° 2

DONDE EL PADRE HA MIGRADO “Familia Domínguez Zepeda”

Por otro lado, se encuentra el caso dos, donde el padre sostiene a sus tres hijos desde hace aproximadamente 20 años, con la ayuda de la abuela paterna, ya que la madre de ellos falleció cuando ellos estaban pequeños, desde entonces él ha sido el responsable del hogar, como comenta su segundo hijo Rodrigo.

Rol de proveedor

“...él es hombre del hogar es quien busca sacar a la familia adelante...”

Hijo de migrante: Rodrigo Domínguez Zepeda

El rol de padre de Don Julián, se caracterizaba por llevar el soporte económico dentro del hogar, las decisiones eran tomadas por Guadalupe Martínez (madre de don Julián) quien realizaba los roles de disciplina y autoridad en ellos, así también Manuel por ser el hijo mayor de don Julián tenía cierto liderazgo ante sus hermanos, el Sr. Domínguez en esa época presentaba dificultad para ejercer su rol como padre ya que en ocasiones trabajaba en San Salvador creando un distanciamiento entre la familia, en algunas ocasiones se dedicaba al cultivo, los hijos mayores lo acompañaban de vez en cuando, ya que no podían descuidar sus estudios, cuando tenían oportunidad de convivir como familia, se recreaban yendo a pescar al río expresa su hija menor Sandra.

Las responsabilidades de los hijos eran estudiar y el oficio domestico como: barrer, botar la basura, sacar y jalar agua, entre otras tareas asignadas por la abuela.

Rol disciplinario

“...estar antes de las 8:00 p.m. si no nos quedamos afuera...”

Hijo de migrante: Rodrigo Domínguez Zepeda

Los hijos manifestaron que sentían un poco de temor cuando su padre estaba con ellos ya que él era bien estricto, se preocupaban por hacer bien sus tareas o funciones que les asignaban, de lo contrario su padre les llamaba la atención.

Desde pequeños han sufrido la ausencia materna, siendo su abuela la que suple el afecto de madre, aunque es una señora de avanzada edad, siempre está al pendiente de ellos, Sandra mencionó que no reciben muestras de cariño, pero siempre ha estado al pendiente de su salud, educación, vestuario, alimentación, entre otras necesidades.

Don Julián migró hace 5 años, desde entonces su madre la Señora Guadalupe quedo como responsable de sus nietos, con enfermedades físicas, lo cual le dificulta el cuidado de ellos. Así también, Rodrigo el segundo nieto manifestó sentir mayor responsabilidad pues ahora que su padre no está aquí, él se considera el hombre del hogar, por tal razón pasa al pendiente de su abuela y su hermana menor, el expresó que su padre representa el modelo a seguir, la persona que debe sacar adelante la familia, ante las diversas circunstancias que pasan a su alrededor, pero a la vez es consciente de las dificultades que ahora tiene con la ausencia física de su padre.

.Rol educador

“...por otra parte si afecta un montón porque a veces se necesita un consejo del padre, para tomar decisiones correctas, porque

*ellos ya tienen experiencia, y nos dicen yo ya pase por eso y no
quiero que tu pases por eso...”*

Hijo de migrante: Rodrigo Domínguez Zepeda

Cabe señalar que a pesar de la ausencia física del padre, don Julián Domínguez trata de ejercer roles activos en su familia, busca el bienestar de sus hijos tomando las mejores decisiones laborales y así proveer las necesidades básicas de ellos, mantener vínculos afectivos con sus hijos, siendo éstos insuficientes ya que necesitan de su presencia, pues estando lejos o separados los padres no pueden atender todas las necesidades físicas y afectivas, los hijos necesitan orientación, apoyo para afrontar los problemas, atención, tutoría, establecer autoridad y confianza entre ellos.

Por otra parte, Don Julián, se ve afectado por la crisis económica que atraviesa Estados Unidos por ello no aporta regularmente ingresos económicos, los hijos comprenden su situación económica. Cuando Don Julián trabaja es el proveedor de la familia, manda dinero distribuido para sus hijos y su madre.

Situación económica

*“...no siempre manda dinero, eso depende de la situación
laboral en Estados Unidos, según sea el trabajo así ayuda, si
no cuenta con un trabajo él lo comunica, pero cuando trabaja
manda dinero para todos, aunque no es obligación de él ayudar
económicamente a la familia...”*

Hijo de migrante: Rodrigo Domínguez Zepeda

CASO N° 3

DONDE MADRE HA MIGRADO Familia “Recinos Mendoza”

Por lo general, las madres tienden a dejar a sus hijos con abuelas maternas, lo que las motiva en el viaje es su alto sentido de responsabilidad para con el bienestar de sus hijos, dejando a un lado sacrificios que pueden pasar al separarse físicamente de su familia.

Susana Mendoza abuela y cuidadora de sus nietos considera que su hija mayor Carmen Mendoza siempre ha sido responsable con sus obligaciones como hija y como madre, ella comentó que desde antes de formar su familia Carmen ayuda en las tareas de la casa e incluso a cuidar a sus dos hermanos que presentan discapacidades psicomotrices.

Carmen es una madre viuda a cargo de tres hijos desde que éstos estaban pequeños, ella cumple con los papeles de crianza de los hijos y el manejo del hogar sin la compañía o el apoyo de una pareja, desde entonces su responsabilidad era mayor ya que ejercía el rol de madre y padre a la vez, la relación entre madre e hija crece, siendo doña Susana el principal apoyo de su hija, Carmen quien era el proveedor de su hogar se dedicaba a la costura al igual que su madre, medio por el cual sostenían a la familia, los ingresos de ellas eran compartidos.

Rol de proveedor

“...entre las dos luchamos y salimos adelante...”

Madre de migrante: Susana Mendoza

Carmen Mendoza ejercía el rol de autoridad y disciplina en su hogar en cuanto a la educación, gastos y permisos de sus hijos.

Las limitantes económicas se tornaron la razón principal de su partida en busca del sueño americano, desde entonces la situación económica de la familia Rivera Mendoza se encuentra estable, ya que solventan algunas necesidades que antes no podían.

Situación económica

“...ahora vivimos mejor de lo que vivimos antes...”

Hijo de migrante: Geovany Mendoza

Según el joven el fenómeno de la migración beneficio en el aspecto económico y creo medios de superación para su madre.

Susana Mendoza madre de la persona que migro ahora siente mayor responsabilidad ya que cuida a sus hijos que presentan discapacidad y también se ha convertido en la madre sustituta (cuidadora), cubriendo las carencias afectivas de Carmen con sus hijos, así lo expresó Geovany su nieto mayor, quien la llama “*mamá*” y no abuela, él sostiene que su abuela se ha convertido en una madre.

Rol sustituto

“...ella es la encargada y me hace todo...”

Hijo de migrante: Geovany Mendoza

Susana Mendoza como madre tiene que cuidar a sus hijos que dependen de ella y así mismo cuidar a sus nietos, realizar el oficio del hogar, convivir con ellos y vender comida típica para obtener ingresos.

Mayores responsabilidades

“...me pasa como la gallina, pollo por aquí pollo por allá, tengo los míos, tengo los de ella, tengo los de mi otra hija, tratando de darle y tal vez ya no me alcanza para darles el gran cuidado...”

Madre de migrante: Susana Mendoza

Asimismo se convierte en la figura paterna de sus hijos y nietos, donde práctica los roles de orientar y educar a través de valores y principios cristianos.

Cabe recalcar que la Sra. Susana es una persona de 55 años, lo cual le dificulta el cuidado de sus hijos y nietos.

Mayores responsabilidades

“...nuevamente me toca educar niños que de alguna manera son míos y tener la responsabilidad de no quedarle mal a mi hija...”

Madre de migrante: Susana Mendoza

Doña Susana como madre se siente comprometida con su hija, espera educar adecuadamente a sus nietos y formarlos como ciudadanos que contribuyan a la sociedad.

La distancia y la falta de comunicación ocasionaron problemas personales, provocando daños en la relación entre los miembros de la familia en este caso entre madre y abuela, desde entonces quien recibe las remesas es su nieto mayor, el cual voluntariamente aporta con los gastos de su abuela y tíos (los que presentan discapacidad).

Rol de proveedor

“...es más si yo necesito algo o él ve si me hace falta algo me pregunta si necesito para ayudarme económicamente porque a él le mandan el dinero y yo también en lo que puedo les ayudo...”

Madre de migrante: Susana Mendoza

Según ella las decisiones en su hogar son tomadas entre ambos, es decir, entre doña Susana y Geovany, asimismo su nieto mayor y menor ayudan en los oficios del hogar cuando no tienen tareas escolares.

Geovany expresó, que desde el momento en que su madre migro tiene mayores responsabilidades ya que tiene que cuidar a su hermano menor y a su abuela que por su edad suele enfermarse y cuando esto sucede es él quien se encarga del oficio del hogar, actualmente se encuentra estudiando el bachillerato y las actividades del hogar no le afectan en sus estudios.

Asimismo, argumentó que su abuela ejerce disciplina en ellos, ya que, es bien estricta caso contrario si su madre estuviera aquí, pues, ella es una persona flexible. En el hogar, quien toma las decisiones es la abuela, aunque en algunas ocasiones considera la opinión de Geovany.

CASO #4

DONDE MADRE HA MIGRADO Familia “Méndez Cuellar”

En el caso de Daniela siempre ha visto la figura materna en su abuela quien a partir de los cuarenta días de nacida ha sido la encargada de la educación y la crianza, mientras que su madre mostraba irresponsabilidad en cuanto a su rol de proveedor ya que en ocasiones aportaba económicamente, negándole por completo su apoyo económico desde hace siete años y por ende la oportunidad de seguir estudiando, aunque sus abuelos quisieron apoyarla, ella no lo permitió, añadiendo que no era justo y que ellos no estaban en condiciones de trabajar y sacrificarse.

Rol de proveedor

“...mi mamá nunca pensó en nuestro futuro, no quiso que estudiará, ni se preocupó por darnos un lugar donde vivir...”

Hija de migrante: Daniela Méndez

Su abuela se responsabilizó solamente de Daniela y su segundo hermano, con el tercero no se quiso hacer cargo, por sus condiciones físicas y económicas.

Los cuidadores en algunos casos ejecutan el rol de proveedores, como lo son los abuelos de Daniela, quienes vendían lácteos para cubrir la canasta básica del hogar, incluso estando casada tuvo el apoyo de ellos, pues le ayudaron amueblar su casa, a diferencia de su madre quien hasta la fecha nunca le pregunta si le falta algo o si necesita algo y mucho menos existe la suficiente confianza para pedirle su ayuda cuando se le presenta algún problema económico, expresó la joven de 21 años.

Daniela relató como hace dos años su responsabilidad se hizo mayor pues sus roles en el hogar aumentaron, era esposa, madre e hija y en cada posición cumplía con sus obligaciones, sumado a esto la enfermedad de su abuela quien dependía de los demás, es decir, que le tenían que hacer el aseo personal, ya que estaba en cama, ella narró que durante la mañana hacia el oficio de su hogar, en la tarde se trasladaba a la casa de su abuela para atenderla y de igual forma ayudar en los quehacer.

Mayores responsabilidades.

“...venia cansada porque me tocaba hacer doble limpieza, en la noche llegaba a mi casa solo a dormir” su abuela le decía “como te voy a pagar hija...” ella le respondía “...mucho más le debo yo a usted que me cuidó más de 18 años...”

Hija de migrante: Daniela Méndez

Ahora ella se encuentra casada con un hijo, hace ocho meses falleció su abuela, aunque ella no vive con su abuelo siempre lo apoya con el oficio domestico cada dos días, también hace la cena de él y le ayuda económicamente, simultáneamente atiende a su esposo y a su hijo.

Rol sustituto

*“...yo ahora comprendo a mi abuela todo lo que se sacrifico
durante 19 años, no es fácil educar, ella es mi mamá...”*

Manifestó con lágrimas en sus ojos.

Hija de migrante: Daniela Méndez

CASO N° 5

DONDE PADRE Y MADRE HAN MIGRADO Familia “Anaya López”

Cuando padre y madre migran hacia otro país, específicamente hacia Estados Unidos, el hogar se reconstruye siendo sus cuidadores los abuelos, tíos o personas cercanas a la familia, en la mayoría de los casos las personas que migran buscan conseguir o mejorar el ingreso para el sostenimiento de los hijos e hijas, ahorrar, comprar una vivienda digna o a través de sus ingresos montar un negocio, son razones frecuentes de la decisión de migrar y demandar el apoyo familiar.

Como es el caso de la familia Anaya López quienes por la situación económica decidieron buscar un mejor futuro para sus hijos fuera del país, la idea de emigrar surge del padre quien decide irse, dejando a su esposa con un hijo, luego el regresa y se vuelve a ir junto con su esposa, dejando tres hijos a cargo de sus abuelos maternos.

Antes de partir hacia el exterior, el rol de proveedor lo ejercía el padre, siendo la madre la encargada de los oficios domésticos, educar y criar a su primer hijo, asimismo las decisiones eran tomadas por ambos, cuando deciden irse los dos a los Estados Unidos, actualmente ambos ejercen el rol de proveedores y las condiciones de vida son mejores, los abuelos se convierten en los cuidadores de los tres niños y cumplen las funciones de educar y criar.

La edad de los abuelos impide ejercer de manera adecuada sus roles, afectando principalmente en la conducta de los nietos.

Mayores responsabilidades

“...el nieto mayor no me hace caso en ocasiones hasta se escapa de la casa, tengo que estar batallando con ellos para que hagan las tareas...”

Madre de migrante: Andrea Josefina de López

Como cuidadores son responsables de asistir a las reuniones de la escuela, velar por la salud de ellos, en cuanto a la recreación no comparten con los menores ya que se les dificulta salir. Además, los abuelos comunican a los padres el comportamiento de los niños y en conjunto tomar las decisiones que beneficien a la familia, los padres de los menores intervienen en cuanto a la autoridad y disciplina, a pesar de la distancian tratan de cumplir con sus funciones.

En el caso del hijo mayor de los migrantes, su responsabilidad es mayor pues siente que debe cuidar a sus abuelos y hermanos, atender el negocio y colaborar en las tareas de la casa. Así también ejerce autoridad en sus hermanos. Sin embargo, los hijos menores no tienen la misma carga pues solo colaboran en los quehaceres del hogar, estudian y en sus tiempos libres juegan.

Mayores responsabilidades

“...me toca bastante pesado, porque tenía que estar en el trabajo, luego llegar a la casa, en la tarde ir a estudiar y cuidar a mi hermanitos...”

Hijo de padres migrantes: Juan Manuel Anaya López

CASO N° 6

DONDE PADRE Y MADRE HAN MIGRADO Familia “Mejía González”

La migración internacional se reconoce como una oportunidad en cuanto a la dimensión económica ya que facilita el acceso a remesas familiares, con las cuales se suplen las necesidades de subsistencia como alimentación, educación, salud, vivienda, entre otros, pero a la vez conlleva a un juego de roles familiares, más aún cuando el padre y la madre deciden migrar juntos, quedando los hijos bajo el cuidado de parientes.

La familia Mejía González se encuentra atravesando dicha problemática, don Matilde Ausencio narró cómo eran distribuidos los roles antes que partiera su hijo y su nuera a Estados Unidos.

Antes de partir las decisiones del hogar eran tomadas por los esposos Mejía González.

Relaciones de poder

“...tanto mi hijo como su esposa tomaban las decisiones...”

Padre de migrante: Matilde Ascencio González

El rol de proveedor predominaba en su hijo, mientras su esposa ejercía el rol de madre desempeñándose en cuidar y criar a su hijo.

Rol de proveedor

“...en cuanto a lo económico mi hijo era el que siempre estaba trabajando y ella por la edad del niño se dedicó a cuidarlo...”

Padre de migrante: Matilde Ascencio González

Para los esposos Mejía, las oportunidades económicas de la migración, hacen frente a la incertidumbre económica que se vive en El Salvador, la salida del

país se les muestra como un panorama conveniente por el empleo y los salarios, ejerciendo desde su país de destino el rol de proveedores, siendo la abuela de Miguel quien administra las remesas familiares que mandan.

Don Ausencio y su esposa son personas de la tercera edad, para ellos representa un sobrecargo el criar a sus nietos, en cuanto al rol disciplinario no lo ejercen en su totalidad, ya que Miguel se encuentra en la etapa de la pre adolescencia y le es difícil controlarlo porque muestra conductas inapropiadas conocidas comúnmente como rebeldía, además no consideran tener el derecho de imponer disciplina, pues no es su hijo.

En cuanto a las decisiones del hogar, los permisos, la educación son atribuidas a la abuela, por otro lado, el área de recreación ha sido descuidada ya que por problemas de salud se les impide salir como familia.

Las obligaciones de Miguel siempre han sido las mismas, dedicarse a estudiar, hacer limpieza en su casa y “*los mandados*” expresó el abuelo.

Responsabilidades en el hogar

*“...mi prima barre y yo trapeo toda la casa, lo hago todos los días,
en la tarde voy a estudiar, en ocasiones cocino, pero cuando
no quiero y estoy solo mejor voy a comprar...”*

Hijo de padres migrantes: Miguel Agustín González Mejía

En ocasiones el niño se resiste a cumplir con sus obligaciones, eso genera conflicto entre ellos.

Quien está al pendiente de la educación escolar es la tía del menor, asistiendo mes a mes a la escuela para verificar la conducta y el rendimiento académico.

2.5. SIMILITUDES Y DIFERENCIAS DE LAS RELACIONES FAMILIARES DE LOS CASOS INVESTIGADOS DE LA COLONIA REUBICACIÓN NÚCLEO Nº 2

A continuación, se presenta una tabla comparativa donde se muestran las diferencias y similitudes de los casos, según sus criterios y relacionados con los tres ejes de la investigación, es decir, relaciones afectivas, formas de comunicación y modificación de roles familiares.

TABLA N°2

DIFERENCIAS	DONDE EL PADRE HA MIGRADO	DONDE LA MADRE HA MIGRADO	DONDE AMBOS HAN MIGRADO
RELACIONES AFECTIVAS	La relación sentimental conyugal se ve alterada por la redirección y sustitución de afecto hacia otras personas físicamente cercanas, principalmente los padres que se encuentran en el exterior.	La ausencia de la madre, incide en las relaciones afectivas en condiciones diferentes. Las edades de los hijos también influyen en la asimilación del vacío afectivo de la madre por la ausencia física, Los hijos mayores guardan resentimiento hacia sus madres, mientras que los hijos menores no recuerdan la separación y las muestras de cariño expresadas a través de regalos materiales los vuelve conformes a su situación transnacional.	En uno de los casos se mantiene la relación conyugal, mientras que en el otro, se da la separación con el extranjero.
	La presencia física de los padres fue más significativa en uno de los casos estudiados por circunstancias económicas cuando aun vivían en el país de origen.	Ausencia del padre y abuela por fallecimiento, genera mayor vacío afectivo en los hijos de familias transnacionales. Separación de cuidadores por hacer vida conyugal independiente	
			En ambos casos se desconoce de posibles relaciones afectivas con alguna pareja.
COMUNICACIÓN	Poca comunicación en la relación padre-madre debido a la supuesta infidelidad en el país destino.	Rupturas de comunicación entre cuidador y migrante.	Los abuelos quienes son los cuidadores se convierten en puentes de comunicación entre el migrante e hijo.
	Comunicación transnacional estricta para	La comunicación que se mantiene es a través	Pérdida de interés en cuanto a

	con los hijos aunque no es muy frecuente.	de vía telefónica únicamente en casos de emergencia	comunicación entre el padre migrante y el hijo.
MODIFICACIÓN DE ROLES	Los padres se convierten en los principales proveedores, solventan las necesidades de los hijos, sin embargo las demás responsabilidades son asumidas por las madres, quienes tienen que velar por los cuidados de los hijos. Por ejemplo se redefine el rol educador, rol de comunicación y disciplina, los cuales son asumidos por las madres en el lugar de origen. Las dificultades económicas en el exterior han dificultado la provisión de recurso económico a sus familias en el lugar de origen.	Las madres cumplen con su rol de proveedor enviando remesas mensualmente a sus hijos de acuerdo a su situación económica en el exterior. Rol disciplinario en las familias transnacionales es ejercido por los cuidadores o en su defecto por los hijos mayores.	En ambos casos los padres aún proveen ingresos económicos a los hijos. Los demás roles, son asumidos por los abuelos o cuidadores quienes se convierten en los responsables directos de los hijos.
	La presencia física de la figura materna, causa menos impacto en la redefinición de roles. No obstante en el caso dos se carece de figura materna y el padre no se encuentra físicamente con ellos.	En estos casos se carece de la figura paterna, aunado a esto no hay presencia física de la madre, impactado a los hijos en mayor magnitud. Razón por la cual los abuelos tienden a asumir en rol de educador. Sin embargo los hijos mayores asumen el rol disciplinario con sus menores hermanos, ya que la responsabilidad es delegada y la edad de los cuidadores incide en una sobre carga para los mayores hijos.	El rol educador y disciplinario es asumido únicamente por la abuela.
SIMILITUDES	La ausencia física de los familiares en el exterior se ve reflejada en las mismas actitudes y comportamientos por parte de los hijos. Ellos muestran soledad y resentimiento principalmente los mayores.		
RELACIONES AFECTIVAS	Por otra parte en los hijos menores es mucho más fácil sustituir el afecto por regalos materiales, debido a que por sus cortas edades no recuerdan el momento de separación con sus padres o madres. Facilitando llenar este vacío físico afectivo Vacío afectivo que muestran los hijos por la ausencia de su padre. El principal mecanismo de mantención de afecto de los familiares en el exterior con los que se encuentran en el lugar de origen se ven mediados por el envío de remesas y objetos materiales.		
COMUNICACIÓN	La comunicación en las familias estudiadas es mediada y controlada por los padres en el exterior y los abuelos cuidadores o los hermanos mayores quienes se convierten en transmisores de información a través de la distancia.		
	En las familias transnacionales, la distancia incide en la comunicación objetiva entre sus miembros, repercutiendo en malinterpretaciones de información. Las seis familias utilizan las llamadas telefónicas como herramientas que facilitan el contacto con la familia y por ende contribuye a mantener buenas relaciones familiares.		

MODIFICACIÓN DE ROLES	La responsabilidad de los hijos mayores se hace más grande, pues se convierten en los nuevos protagonistas de los roles disciplinario y educador, aunado a esto se sienten comprometidos con sus cuidadores, por la mayoría de edad que tienen éstos y así como existen variantes en los roles de los miembros que integran la familia.
	La ausencia de la figura paterna ocasiona un cambio disciplinario en los hijos, permitiendo más libertades y responsabilidades en los mismos.
	El rol proveedor es el que los familiares en el exterior utilizan para mantener activas las relaciones familiares transnacionales

Fuente: Tabla elaborada por estudiantes en proceso de grado con base a criterios de investigación y entrevistas a los seis casos de estudio. Chalatenango, junio a octubre 2010.

CAPITULO Nº 3

ANALISIS COMPARATIVO DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN Y CONSIDERACIONES SOBRE LOS HALLAZGOS

- 3.1. ANALISIS COMPARATIVO DE LAS CATEGORIAS EN EL PROCESOS DE INVESTIGACION
- 3.2. METODOLOGIA Y HALLAZGOS RELEVANTES
- 3.3. CONSIDERACIONES DESDE LA PERSPECTIVA DE TRABAJO SOCIAL

CAPÍTULO N° 3

ANALISIS COMPARATIVO DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACION Y CONSIDERACIONES SOBRE LOS HALLAZGOS

A continuación se presentan los principales resultados del análisis de las 12 entrevistas en profundidad realizadas a las familias "transnacionales" de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 (Chalatenango) con algunos de sus miembros que han emigrado a Estados Unidos.

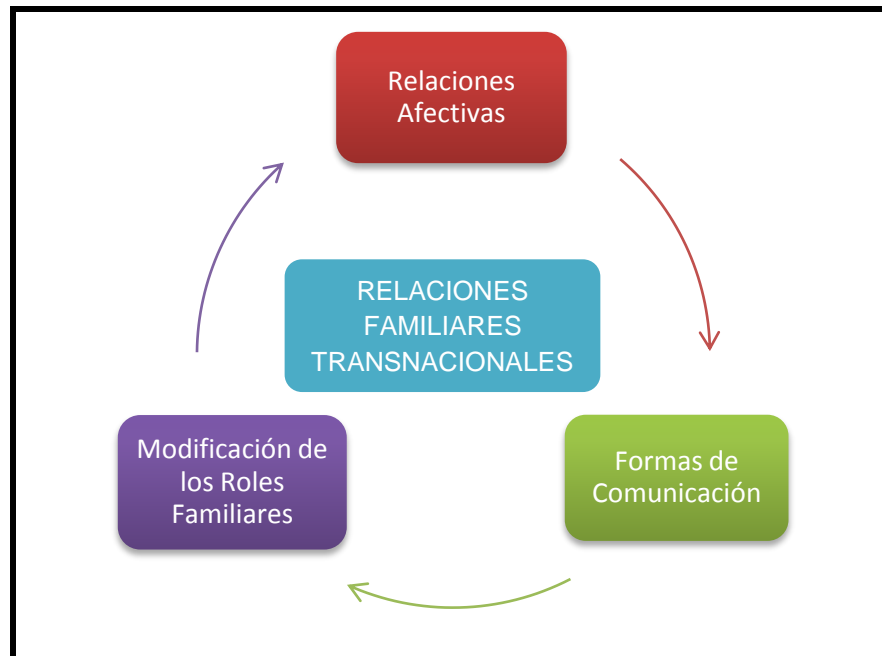
En los siguientes apartados se analizan las relaciones afectivas, las formas de comunicación, y la modificación de roles en tres tipos concretos de relaciones familiares transnacionales: donde el padre ha emigrado, donde la madre ha emigrado y por último donde ambos han emigrado.

3.1. ANALISIS COMPARATIVO DE LAS CATEGORIAS EN EL PROCESOS DE INVESTIGACION

Se considera que para desarrollar un análisis que permita demostrar la incidencia del fenómeno de la migración en las relaciones afectivas de familias transnacionales es necesario tomar en cuenta un esquema que contribuya a la valoración de otros ejes como parte de las relaciones familiares.

El esquema que se muestra a continuación representa la interrelación existente dentro de los tres ejes estudiados dentro de las relaciones familiares, valorando la importancia y dependencia que tiene uno de otro, permitiendo analizar de una manera más objetiva los casos investigados.

Esquema de Interrelacion en los Ejes Objeto de Estudio



Fuente: Esquema elaborado por estudiantes en proceso de grado con base a entrevistas realizadas a informantes claves, 2010.

Tal y como refleja el esquema anterior, a partir de las entrevistas realizadas a las familias transnacionales, se puede determinar que para estudiar el impacto del fenómeno de la migración en las relaciones familiares, es necesario integrar las relaciones afectivas, las formas de comunicación y la modificación de los roles, como parte del proceso de investigación.

La afectividad está en función al grado de comunicación que se establecen dentro de la familia transnacional, en la medida que disminuye el grado de comunicación, el afecto disminuye.

Asimismo, es importante mencionar que el grado de comunicación fortalece los nuevos roles que se han modificado en la familia, de tal manera que la comunicación establecida entre sus miembros en particular, influye en la asimilación de las nuevas responsabilidades y los miembros de la familia en el

exterior delegan potestades a los cuidadores o hermanos mayores en el lugar de origen.

De este modo se hace evidente la vinculación existente entre las relaciones afectivas a través del grado de comunicación y la modificación de los roles.

Por tal razón en el desarrollo del análisis se han valorado estos ejes para alcanzar resultados más objetivos que contribuyan a comprender el esquema de la interacción de los tres ejes como parte de las familias.

3.1.1. Impacto en las Relaciones Afectivas de las Familias Transnacionales

Como primer punto se considera que las relaciones afectivas, a través de la distancia se deterioran y separa territorialmente a sus miembros. Este tipo de separación implica generalmente efectos emocionales para los miembros de las familias, tanto para los padres como para los hijos que permanecen en el país, como por ejemplo: dolor, ansiedad, soledad, depresión, angustia, tristeza, entre otros.

Ahora bien, de acuerdo al estudio realizado con los tres diferentes tipos de relaciones familiares, las carencias afectivas son más difíciles de cubrir que las económicas. La separación produce un debilitamiento del núcleo familiar, puesto que la confianza y el aprendizaje familiar nacen de la convivencia cotidiana. Desde el momento en que ésta desaparece, la familia puede llegar a perder cohesión, lo que puede conducir a un progresivo alejamiento afectivo entre sus miembros.

A partir de la información recabada, se considera que en la familia se genera una ruptura en las relaciones afectivas por la separación familiar a raíz de la migración internacional.

Es importante analizar esta ruptura como el hecho de romper o separar la relación afectiva entre dos o más miembros de la familia. En este sentido, dentro de la familia se desarrolla una brecha debido al distanciamiento, lo que implica una disminución de los niveles de afecto entre papá, mamá e hijos.

La disminución de los niveles de afecto se ve reflejada en las actitudes y comportamientos de los familiares en ambas partes, en el exterior y en el lugar de origen. Como se sabe, las relaciones afectivas en una familia están mediadas por muestras de cariño y se relacionan con la manifestación del amor y la cercanía física que un miembro siente por otro promoviendo el fortalecimiento de tal relación. Al no estar presente un miembro de la familia dentro del clima interaccional, es decir, dentro de la disposición para complementarse y crear lazos a través del nivel de cercanía, cambia el reconocimiento entre cada uno de ellos. Este clima interaccional es el que contribuye a que los miembros de la familia se mantengan unidos y promueve una armonía familiar.

En los casos donde el padre ha migrado se hace evidente que las relaciones afectivas personales se debilitan y se viven momentos de crisis, tanto para el miembro de la pareja que se va como para el que reside en el país. En el trabajo de campo se han identificado personas que se sienten solas, deprimidas por la pérdida de apoyo afectivo mientras esperan el retorno de su familiar al país de origen; el temor a infidelidades conyugales o al deterioro de las relaciones afectivas a causa de la distancia es la principal preocupación. Ciertamente, el equilibrio emocional de los migrantes se ve de igual forma afectado por la separación de su familia.

Debido al alejamiento, la familia, principalmente los conyugales no puede brindarle al migrante el apoyo emocional y afectivo que requiere, lo que induce a una inestabilidad sentimental por el vacío y necesidad de afecto que llevan

consigo. Esta inestabilidad se tradujo en el caso uno de nuestra investigación en la infidelidad del padre que reside en Estados Unidos.

Este hecho es una de las principales consecuencias de la migración en los casos donde el padre migró, a raíz de la separación familiar y el rompimiento de las relaciones afectivas, donde impacta a los cónyuges e hijos.

Si se parte de la importancia de las relaciones afectivas, que son las que permiten a todo ser humano satisfacer en forma apropiada una de sus mayores necesidades como: la de ser querido, apoyado, escuchado, tomado en cuenta, valorado por otros seres humanos con los cuales pueda generar una relación centrada en el reconocimiento mutuo, como personas importantes dentro de la vida de cada miembro de la familia. .

¿Cómo pueden estos padres, madres e hijos/as satisfacer esta necesidad de afecto?

En el caso de los hijos/as que sufren esta ausencia, se pueden observar efectos a corto o largo plazo como: inseguridad, desconfianza, soledad y a veces estados depresivos, también tienden a manifestar esta ausencia de afecto en forma de fracaso escolar, conductas inapropiadas, vagancia, rebeldía, entre otros.

Por otro lado, cuando son las madres de familia las que han migrado, como en el caso Nº 3 y Nº 4 de la investigación, ellas trabajan y residen en la sociedad receptora mientras sus hijos permanecen en el país de origen, ser madre a distancia supone la proliferación de nuevas formas de llevar a cabo el cuidado y la educación de los hijos y de igual manera disminuyen las relaciones afectivas entre madres e hijos, cónyuges y demás familiares.

El estudio revela el impacto de la separación física de los hijos hacia las madres migrantes, ya que los hijos quedan a cargo de los abuelos, y la separación

familiar genera problemas emocionales en los hijos/as, que echan de menos la interacción diaria con sus madres. A pesar de ello, las consecuencias negativas que tiene la migración de las madres sobre los hijos/as pueden superarse desde la distancia; en otras palabras, que los hijos/as son capaces de ajustarse a esas situaciones transnacionales, lo que no significa que no padezcan sus consecuencias. Por ejemplo que los hijos terminan asimilando la separación por el aspecto económico, ya que sus padres envían remesas para satisfacer sus necesidades, razón por la cual se ajustan a ésta situación transnacional, sin embargo, más allá de lo económico, la separación física siempre tiene consecuencias afectivas a raíz de la migración.

También es importante destacar en estos casos, no solo la ausencia de la madre sino también la del padre, lo cual ha generado un vacío mayor de afecto y la sustitución y redirección de éste hacia la abuela quien ha estado con los nietos desde que la madre migró hacia Estados Unidos.

En los casos estudiados, los abuelos constituyen por lo general un respaldo que, de una manera u otra, impide que socialmente los hijos/as cuyos padres no están, sea considerado como víctima de abandono, ellos cubren y llenan el vacío de afecto que han dejado sus padres, pero el hecho de permanecer a su cuidado enfrenta un conflicto intergeneracional, con una brecha en cuanto a valores y pautas de conducta diferentes a los que hubieran tenido con sus padres, como por ejemplo los abuelos tienden a educar a los nietos de la manera que ellos fueron educación en su época.

El tiempo de separación ha generando en los hijos la construcción de un sistema de lealtades afectivas en torno a los familiares que se han hecho cargo de su formación a partir de la migración de sus padres, como resultado de la interacción con sus abuelos y necesidad afectiva sustituida por los cuidadores.

La lealtad afectiva se construye a partir de la convivencia cotidiana y la manifestación de muestras de cariño, así como la cercanía física entre los abuelos y los hijos/as de los migrantes promoviendo el fortalecimiento de tal relación.

Este sistema de lealtades, se ve reflejado en la manera que los hijos/as aprecian a sus cuidadores, no cómo sus abuelos, sino como figuras paternas o maternas, es decir que las personas que afectivamente son más importantes afectivamente para los hijos/as son los abuelos y no los verdaderos padres.

No se afirma la inexistencia de relaciones afectivas entre hijos y padres en la familia transnacional, sino una pérdida de afecto a partir de la ausencia y distancia entre ellos, lo cual no genera en los hijos el reconocimiento que se ha mencionado anteriormente como característica de estas relaciones.

Asimismo, los resultados del estudio sitúan los casos donde padre y madre han migrado, partiendo de la ausencia afectiva de los dos padres, en la que se hace más evidente la disminución de las relaciones afectivas que genera la distancia por la migración.

Los casos Nº 5 y Nº 6 se diferencian en la migración del padre y la madre hacia Estados Unidos como causa de la separación familiar; es decir que en estos casos la causa de la separación fue la migración internacional.

En estos casos donde la pareja de padres migra, se observa que los hijos afrontan el sentimiento de abandono con la idea que el sacrificio de sus padres los compensa con mayores ingresos económicos, junto a la expectativa de un futuro mejor, pero también presentan consecuencias en su pleno desarrollo.

En estas familias transnacionales, lejos del contacto diario con sus hijos, se presentan algunos comportamientos como resultado de la distancia. Esta carencia de afecto se expresa en hijos deprimidos, aislados de la familia por la

ausencia de sus padres, bajo rendimiento escolar, resentimiento, rebeldía, lejanía afectiva hacia los padres después de haber estado largo tiempo separados o en el caso de los hijos adolescentes buscan refugio en otras áreas como la religión.

3.1.2. Comunicación entre Familias Transnacionales

Como segundo punto del análisis, se encuentran la comunicación, donde la migración de un miembro de la familia implica la separación física del núcleo familiar, pero ello no significa la ruptura de las relaciones familiares sino una disminución en ellas

Asimismo, la comunicación es importante en todo tipo de relación interpersonal, y con mayor razón en las familias, ya que permite establecer contacto con las personas del núcleo familiar, fortaleciendo las relaciones. La comunicación no solo permite transmitir información, sino también sentimientos, pensamientos, ideas y experiencias que ayudan a vincular con el afecto, creando condiciones favorables dentro de las familias transnacionales.

Cuando existe dicha comunicación dentro de la familia, se da un ambiente de unión, compañerismo, respeto mutuo y afecto entre los miembros del núcleo familiar permitiendo que los miembros de las familias aprendan a comunicarse debidamente con otras personas lo cual facilita la construcción de una comunicación positiva y sólida mantener relaciones familiares estables.

La comunicación en las familias transnacionales se da de dos maneras, la primera entre el miembro que migra y los que se quedan; y la segunda entre los cuidadores e hijos de migrantes.

A su vez es necesario distinguir el tipo de comunicación que las familias transnacionales mantienen siendo de forma verbal, la cual consiste

básicamente en hablar o mantener una conversación. Proporciona al otro un conocimiento exacto de lo que se quiere decir, facilitando transmitir información necesaria y suficiente a sus familiares en cuanto a generalidades de su diario vivir.

Ahora bien, los medios de comunicación que más se utilizan son la vía telefónica y el uso del Internet lo cual facilita mantener conversación a través del chat, es por ello que la comunicación juega un papel importante a pesar de la distancia física, permiten a las familias comunicarse. Aunque el uso de estos medios para algunas familias puede tener ventajas ya que mantienen de alguna manera a la familia unida, pero para otras se convierte en desventaja provocando problemas familiares donde se generan conflictos transnacionales, como por ejemplo: rumores, malas interpretaciones, distorsión de información, entre otros, como resultado se da un distanciamiento entre las familias hasta el punto de perderse la comunicación.

Por otro lado, es necesario hacer mención sobre los temas de conversación de la familia que se encuentra en el país con el migrante que esta en el país de destino. Los temas más relevantes durante la conversación son: las actividades diarias, el comportamiento de los hijos dentro y fuera del hogar, las decisiones dentro del hogar, el estado de salud de la familia, educación de los hijos, trabajo de los proveedores, problemas familiares, eventos importantes, necesidades que se presentan dentro del hogar, entre otros temas.

Continuando con el desarrollo del análisis, también se hace necesario tomar en cuenta que la comunicación posee ciertas características en las cuales se basan en términos de frecuencia, calidez y duración de las familias transnacionales

Con relación a los casos donde el padre ha migrado, la comunicación en estas familias transnacionales es menos fluida y frecuente en comparación con los

casos donde la madre ha migrado, en cuanto a la comunicación con la pareja, tiende a ser más distante con el tiempo, añadiendo a esto la diversidad de información que llega a ellos por terceras personas siempre a través de los medios de comunicación lo cual afecta en la relación de pareja y por ende a los miembros de la familia.

Posteriormente, es necesario hacer mención donde ambos padres han migrado, principalmente cuando se trata de los abuelos, quienes normalmente se ocupan de los nietos a raíz de este fenómeno migratorio, la comunicación suele ser más frecuente con calidez y duración convirtiéndose ellos en “puente” que permiten a los migrantes tener información sobre sus hijos. .

En los casos estudiados la comunicación entre los padres e hijos se ve perjudicada debido al tiempo, pues su trabajo en el país de destino dificulta entablar una conversación de mayor duración y frecuente con sus familiares, siendo la comunicación indispensable para que las familias puedan expresarse y fortalecer las relaciones familiares.

Sin embargo a pesar de la relación que las familias tratan de mantener, con el tiempo y la distancia todos los casos estudiados se han visto deteriorados y afectados directamente por la pérdida de confianza entre sus familiares. La confianza en las familias se ve alterada por la falta de comunicación.

Por otra parte el grado de comunicación establecida entre los miembros de la familia transnacional también incide directamente en los conflictos surgidos entre los mismos. La comunicación en estas familias se desarrolla principalmente bajo la dinámica del miembro de la familia en el exterior y los cuidadores o hermanos mayores, repercutiendo en asimilación de nuevas responsabilidades delegadas por los padres y madres de familia hacia las personas mayores que mantienen los mandos del hogar en el lugar de origen. En este proceso de comunicación se hace visible el conflicto de resentimiento

que origina la separación familiar principalmente en los hijos mayores, quienes les mencionan a sus padres a través de la comunicación por vía telefónica las mejoras económicas obtenidas y les externan agradecimiento, pero para ellos no compensa la ausencia que genera en la familia nuclear. No obstante en los hijos pequeños es diferente, la separación de sus progenitores a sus cortas edades no les hace recordar su partida, los regalos y demás presentes de tipo material y económico sustituye el vacío físico ocasionado por la migración.

3.1.3. Modificación de los Roles de las Familias Transnacionales

Finalmente y como tercer punto, se desarrolla dentro de nuestro análisis lo que consideramos una modificación de roles familiares.

Los padres, hijos o cuidadores tienden a asumir nuevas responsabilidades dentro del hogar, así mismo, en algunas ocasiones la persona que migra intenta mantener de cierta forma su rol, sea éste el padre, madre o ambos.

Los roles dentro de una familia son: rol educador, rol disciplinario, rol de seguridad, rol recreativo, rol de socializador, rol de comunicación y rol de proveedor o económico.

En referencia a la clasificación anterior, a continuación se analiza cada una de las funciones que las familias transnacionales desarrollan.

El rol educador los padres de familia que se encuentran fuera del país, no influyen en gran medida a excepción del caso uno donde el padre fue el que migró y la madre quien reside en el país es la responsable del hogar e inculca principios y valores que forman a los hijos.

En la mayoría de los casos son los abuelos quienes ejercen este rol, esto debido a la distancia y al tiempo que los padres le dedican a sus hijos, lo cual se convierte en un obstáculo para formar y educar. Cuando los hijos de los

migrantes quedan bajo el cuidado de los abuelos o abuelas, en algunas ocasiones existe una relación cercana entre abuelos y nietos, la diferencia generacional, marca una diferencia importante que dificulta las posibilidades de que los ancianos se involucren en el proceso educativo de ellos, lo que aumenta los riesgos en la formación de los hijos de los migrantes.

Mientras tanto, los padres desde su país de destino, a través de los diferentes medios trata de hacer el papel que le corresponde manteniendo interacción con sus hijos, pero difícilmente consiguen influir en ellos debido a los obstáculos antes mencionados.

En cuanto al rol disciplinario, como resultado de la ausencia de los padres, los hijos tienen más libertad, ya que los cuidadores no tienen la autoridad suficiente para imponer normas y reglas y reprender a sus nietos cuando presentan conductas inapropiadas. Por otro lado, los padres migrantes, aunque quieran ejercer dicho rol, no pueden pues la ausencia física de ellos se vuelve un factor determinante para disciplinar a los hijos, debido a que no conocen la conducta de ellos y no pueden actuar en el momento preciso. A excepción del caso uno, donde la madre a pesar de la ausencia del padre, ejerce autoridad y disciplina con los hijos, respetando las reglas y normas establecidas en el hogar. Cuando no se cumple dicha función, puede repercutir en la conducta, tareas y actividades de los menores, presentando irregularidades en el cumplimiento de normas y reglas establecidas no solo a nivel familiar, sino también sociales.

Con respecto a la seguridad, los padres ausentes no pueden brindar la protección y seguridad que los hijos necesitan. Cuando los hijos presentan problemas carecen del apoyo de los padres, pues aunque hay comunicación no existe la suficiente confianza para expresar sus preocupaciones o pedir el apoyo de sus padres. La distancia se convierte en un obstáculo para apoyar a los hijos en momentos difíciles e importantes en su pleno desarrollo.

Quienes ocupan este rol con ausencia física de los padres deberían de ser los abuelos, aunque en la mayoría de los casos lo ejerce el hermano/a mayor, personas significativas en sus vidas o acuden a los amigos, quienes influyen de manera positiva o negativa en su desarrollo.

No obstante, en el caso uno donde el padre ha migrado, la madre a pesar de sus responsabilidades en el trabajo y en el hogar, mantiene acercamiento con sus hijos y procura brindar el apoyo que necesitan, aunque siempre carecen de la figura paterna.

Con relación a la recreación, los últimos cinco casos los padres no cumplen con esta función, asimismo, los abuelos o cuidadores quienes actualmente son los responsables no pueden ejercer este rol, debido a su edad avanzada y a las enfermedades que presentan. Esto no significa que los hijos no se distraigan pues ellos se recrean con sus amigos o familiares cercanos, a través de juegos o salidas. Referente al primer caso la madre procura cumplir con este papel, aunque sus múltiples funciones o sus actividades diarias se vuelven una dificultad para ejercer en su totalidad este rol.

En lo que se refiere a la socialización, en algunos casos, las familias mantienen vínculos cercanos con familias de los padres y madres, quienes a pesar de la distancia exhortan a los hijos a mantener comunicación con ellos, también es importante mencionar el papel que juegan los abuelos o cuidadores de los nietos, quienes median las relaciones familiares.

Seguidamente se encuentra el rol de comunicación, donde los padres y madres que han migrado no mantienen buena comunicación con sus hijos, por esta razón la confianza hacia los padres se debilita poco a poco, hasta el punto de perderse totalmente entre los miembros de origen hacia el familiar migrante, ya que cuando se presenta algún problema personal no acuden al migrante sino algún miembro de la misma familia con quien se identifican.

Asimismo, se analiza el rol de proveedor, como razón principal del proceso migratorio dentro de las familias, la decisión de migrar se vuelve una estrategia de sobrevivencia de carácter familiar, donde el miembro de familia que migra actúa sobre la base de las necesidades colectivas, siendo una decisión familiar más que individual. El rol de proveedor es asumido por padre o madre, como estrategia familiar, donde los miembros de la familia contribuyen de manera colectiva, en la redistribución de funciones y en las obligaciones mutuas para el sostenimiento de la familia trasnacional.

La mayoría de los proveedores aun ejercen dicho rol, aunque presentan diversas dificultades e inestabilidad económica, es decir, que no cuentan con una fuente de trabajo estable que les permita obtener ingresos económicos para la satisfacción de sus necesidades básicas y las de su familia, como resultado las familias de origen, realizan actividades que les permitan obtener ingresos.

La redefinición de roles da como resultado en muchos casos, un cambio en la forma de vida de los miembros que integran la familia, los padres debido a su proceso migratorio no cumplen en su totalidad con los roles que le corresponden.

La figura de los abuelos se sustituye por la del padre o madre, un papel difícil en la familia considerando que educar no es tarea sencilla y menos durante el proceso de modificación que están viviendo los niños y niñas por la separación de sus seres más queridos, aunque un abuelo o abuela procure cubrir las funciones que le corresponden a los padres, esto es difícil ya que no se puede sustituir la figura del padre o madre, otro factor importante es la edad avanzada de los abuelos, ellos presentan dificultad para desempeñar los roles, descuidando la crianza de los nietos, aunado a esto se encuentra el estado de salud de ellos que en la mayoría de los casos se encuentran con enfermedades.

Y por último, La migración de los padres influye en el crecimiento y maduración de los hijos, quienes en su mayoría asumen responsabilidades que no son propias de su edad y experimentan los cambios fundamentales de su vida alejados de los progenitores o, al menos, de uno de ellos.

3.2. METODOLOGÍA Y HALLAZGOS DE LA INVESTIGACION

Se realizó un estudio a las familias de los migrantes y las migrantes, para conocer su configuración, las situaciones que viven, los sentimientos y emociones que se crean o recrean en las interacciones, así como el cuidado de las personas menores que se quedan, esto requirió una mirada con el enfoque del método inductivo cualitativo, desde la perspectiva del Interaccionismo Interpretativo.

La investigación se hizo en dos etapas, la primera inició en marzo y finalizó en julio, en ella se elaboró el perfil de investigación, el plan de investigación, un diagnóstico situacional, donde se realizaron visitas de campo, visitas institucionales y entrevistas a profesionales, posteriormente se diseñó el protocolo de investigación con base a documentos bibliográficos.

Seguidamente se desarrolló la segunda etapa, que inició en julio de 2010 y finaliza en marzo de 2011, en dicha etapa se llevó a cabo la ejecución de la investigación con la aplicación de técnicas del método inductivo cualitativo, específicamente la entrevista en profundidad y la observación selectiva no participante, como resultado de la investigación de campo se elaboró el informe final desglosado en cuatro capítulos, finalizando con la socialización de resultados del informe final.

Durante la investigación los informantes claves fueron seis familias de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 (Chalatenango 2010); se trató de un diseño

muestral opinativo, durante la investigación de campo, se utilizaron las técnicas entrevista en profundidad y observación selectiva no participante, con la primera técnica, se indagó la vida de los informantes claves a través de una conversación profesional tomando en cuenta aspectos como el impacto en las relaciones afectivas, formas de comunicación y modificación de roles a raíz de la migración de uno de sus progenitores o ambos, con respecto a la segunda técnica, ésta se aplicó simultáneamente con las entrevistas, donde se prestó atención a posturas, actitudes, expresiones de los informantes claves, así como también en la estructura de las viviendas y el mobiliario que poseen.

En lo que se refiere a la entrevista en profundidad como técnica de recogida de datos, se elaboró un instrumento como guía dividido en cuatro apartados (generalidades, relaciones afectivas, comunicación y roles familiares). Por un lado, se realizaron 5 entrevistas identificadas como caso N° 1 y N° 2 a 2 familias residentes en la colonia Reubicación Núcleo N° 2 (Chalatenango) que tienen al padre de familia emigrado en Estados Unidos, por otro lado, 3 entrevistas a 2 familias identificadas como caso N° 3 y N° 4 que tienen a la madre emigrada, y por último 4 entrevistas a 2 familias identificadas como caso N° 5 y N° 6 en las cuales tanto padre como madre han emigrado.

Dentro de este proceso de recogida de datos, las familias entrevistadas han sido seleccionadas con base a criterios de accesibilidad y heterogeneidad. Se han tomado como variables relevantes para escoger los casos, a familias cuya principales características son: ser habitantes de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 y tener algún miembro de la familia nuclear, específicamente progenitores, en Estados Unidos con vínculos afectivos, de comunicación y con roles activos, valorando y comparando el punto de vista de padres, madres o cuidadores según sea el caso con los hijos. Las entrevistas se han desarrollado con la siguiente dinámica de acuerdo a las categorías: caso N° 1 y N° 2: entrevista a

madre e hijo(a), caso N° 3 y N° 4: entrevista a padre e hijo(a); caso N° 5 y N° 6: entrevista a cuidador(a) e hijo(a).

Para la selección de las familias se contó con un participante: Don Rigoberto Lara, quien facilitó el proceso muestral, a través de los criterios antes mencionados.

Cabe mencionar que las entrevistas que se realizaron no todas cumplen con los criterios que anteriormente se mencionan, el caso N° 1 si cumple con dichos criterios, caso N° 2 las entrevistas se dirigieron a la abuela materna por perdida de la madre, al hijo e hija, caso N° 3 las entrevistas se hicieron a la abuela materna e hijo, caso N° 4 solo a la hija de la madre migrante ya que su cuidadora abuela materna falleció hace un año, por otro lado el caso N° 5 y N° 6 si cumplen con los criterios ya que las entrevistas se realizaron a los abuelos e hijos de los padres y madres migrantes.

Debido a la diversidad familiar en cuanto al fenómeno migratorio no todas las familias presentan un perfil en el cual las características son iguales y esto obligó a tomar casos que no cumplen con los criterios establecidos, además algunas familias seleccionadas con base a los criterios mostraron apatía en la participación, otro aspecto importante es que la mayoría de los migrantes de la colonia son jóvenes, es decir, que son hijos migrantes no padres.

De igual manera las entrevistas no se realizaron a todos los miembros que integran la familia, en algunos casos los miembros eran pequeños de edad lo cual impedía un dialogo fluido al momento de realizar la entrevistas, otro obstáculo era coincidir con los tiempos de ellos, ya que la mayor parte del tiempo lo dedicaban al trabajo o estudio, entre otros aspectos.

En ese mismo sentido, la elección de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 (Chalatenango) como contexto migratorio es eminentemente metodológica, es decir, que se valoraron varios parámetros en los cuales la migración ha incidido considerablemente la disminución de las relaciones afectivas dentro de las familias de la colonia.

Son diversas las razones que explican dicha elección: una significativa cantidad de hogares afectados por la migración hacia Estados Unidos, estructuras familiares diversas (padres, madres o ambos emigrados) y identificación de cambios en los estilos de vida de las familias de la Colonia Reubicación, Núcleo N° 2.

Las estrategias metodológicas que se utilizaron en el estudio, fueron: investigación documental, investigación de campo, recolección de datos a través de técnicas entrevista en profundidad y observación selectiva no participante como técnicas interrelacionadas entre sí, reuniones de equipo, con el docente asesor y con la coordinadora del proceso de graduación.

Referente a los hallazgos de la investigación se pueden mencionar que:

- 3.2.1. Las relaciones afectivas no se pueden desligar de la comunicación y la modificación de roles familiares.
- 3.2.2. Las relaciones afectivas no pueden desligarse de otros ejes que intervienen en el proceso migratorio.
- 3.2.3. Es importante resaltar que cada familia transnacional tiene sus características particulares, ya que se desenvuelven en un contexto histórico-social diferente, por ende no se deben generalizar las causas y el impacto ocasionado por el fenómeno.

3.2.4. Los casos donde padre y madre han migrado generan un mayor impacto afectivo.

3.2.5 La modificación de roles en las familias transnacionales genera un desgaste físico y emocional en los miembros que la integran.

3.2.5. En El Salvador, no se reconoce a la familia transnacional dentro de los tipos de familias existentes.

3.3. CONSIDERACIONES DESDE LA PERSPECTIVA DE TRABAJO SOCIAL

El fenómeno de la migración en los últimos años se ha incrementado considerablemente. Cobrando relevancia por los impactos que ésta ejerce dentro de los diferentes ámbitos sociales y en especial en el núcleo familiar.

Por tanto, siendo el fenómeno migratorio un factor que impacta directa e indirectamente al grupo familiar, es importante abordar la temática desde la perspectiva del Trabajo Social, por ser ésta una disciplina de las ciencias sociales que busca intervenir en situaciones y problemáticas sociales, promoviendo y facilitando procesos de desarrollo humano con una visión de cambio, crítica y propositiva en los diferentes espacios y grupos sociales; y por ser la familia, estructura base de la sociedad, y ser un área de intervención fundamental de Trabajo Social dentro de su método, la familia y los fenómenos que intervengan con ella se vuelve una prioridad para esta disciplina.

De tal manera que, en la investigación realizada, se estudian los procesos migratorios experimentados dentro del núcleo familiar, que implican rupturas afectivas y distanciamiento entre los miembros, motivo por el cual a la disciplina de Trabajo Social le compete analizar las causas y efectos de la migración en cuanto a las relaciones afectivas.

Por lo expuesto en los párrafos anteriores, es importante el abordaje del fenómeno migratorio desde la perspectiva de Trabajo Social, estudiando la dimensión teórica de los ejes de investigación, contribuyendo a tomar acciones de una manera integral en pro de la población afectada con esta problemática.

Como profesionales en el ámbito social, también representa un desafío permanente lograr una adecuada vinculación de la teoría con la realidad, que como disciplina estudia los principales problemas generados por las contradicciones de la sociedad e interviene con las alternativas más eficientes y eficaces para responder profesionalmente a los retos de la realidad social.

En esta oportunidad se pretende motivar a través de este estudio al gremio de Trabajo Social o profesiones afines para que se involucre con este sector de la población, donde existen condiciones en las que se pueda intervenir con niños, jóvenes, mujeres y hombres que forman parte de las familias de los migrantes.

A continuación se ofrecen algunas posibles propuestas de intervención general en la realidad del fenómeno migratorio:

3.3.1. Superar el desequilibrio económico y social a nivel micro y macro social para garantizar una vida digna a los ciudadanos en la que puedan satisfacer sus necesidades básicas como alimentación, vivienda, vestuario, educación, salud, recreación. A través de políticas sociales que contribuyan a superar este desequilibrio, inicialmente en las familias que representa la base fundamental de la sociedad y posteriormente a la sociedad en general.

3.3.2. Impulsar proyectos de desarrollo en las áreas que presenten un bajo estrato social para conseguir mejores condiciones de vida y promover acciones de información, comunicación educativa y capacitación.

- 3.3.3. Velar por el cumplimiento de los derechos humanos de los migrantes y sus familiares, así como también por su bienestar integral.
- 3.3.4. Se requiere de acciones tanto a nivel nacional como internacional para abordar el fenómeno migratorio, donde se diseñen programas de información en los países de origen y receptores, políticas de desarrollo económico y social, programas de población, entre otras acciones que favorezcan al migrante y a la familia de ellos.
- 3.3.5. Concientizar respecto a la problemática que vive el migrante y la familia, referido a la separación familiar, para evitar que situaciones como estas se repitan y así las familias busquen otras alternativas de solución ante los problemas que enfrentan.
- 3.3.6. La detención de la migración no se logrará por medio de vallas, muros o personas de seguridad que lo único que consiguen es poner en riesgo la vida de los seres humanos, es importante que las organizaciones civiles se coordinen y sumen esfuerzos para enfrentar dicha problemática.

Se debe tener presente que las principales causas que expulsan a la población de sus países de origen de acuerdo a lo identificado en nuestra investigación son la pobreza, la violencia, el desempleo, falta de oportunidades de empleo para mejorar sus condiciones de vida y con base a esos factores el gobierno y las organizaciones civiles deben de trabajar en pro del desarrollo humano y social.

Se exhorta a los profesionales que actualmente se desempeñan en el área de Migración y Familia, apropiarse de esta problemática y promover acciones que

contribuyan a minimizar el impacto negativo que la migración ocasiona en las familias. Para ello se debe de concientizar y coordinar con las autoridades de los establecimientos educativos y autoridades locales, de esta manera se pueden abrir espacios de análisis sobre el impacto de este problema en la familia.

En cuanto al impacto de la migración en las relaciones afectivas de las familias salvadoreñas, como futuros profesionales en Trabajo Social, pretendemos con los alcances de nuestra investigación generar conciencia en las familias salvadoreñas, sobre las consecuencias que genera la migración en las relaciones afectivas, ya que la mayoría de estudios sobre migración priorizan los efectos económicos y dejan de lado áreas de investigación más cualitativas como lo son las relaciones afectivas, comunicación dentro de la familia y modificación de roles generados a partir de este fenómeno migratorio, que también inciden en cambios sociales que desde la familia se pueden abordar para evitar tantos problemas sociales que en ella inician.

CAPITULO Nº 4
PROPUESTA DE PROYECTO:
FORTALECIMIENTO DE LAS RELACIONES AFECTIVAS
DE LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES
(Chalatenango, 2010)

PRESENTACIÓN

GENERALIDADES DEL PROYECTO

- 4.1. CONTEXTO DE LA PROPUESTA DE PROYECTO
- 4.2. IDENTIFICACION DE LA PROPUESTA DE PROYECTO
- 4.3. JUSTIFICACION DE LA PROPUESTA DE PROYECTO
- 4.4. OBJETIVOS DE LA PROPUESTA DE PROYECTO
- 4.5. COMPONENTES DE LA PROPUESTA DE PROYECTO
- 4.6. ESTRATEGIAS DE ABORDAJE
- 4.7. METODOLOGIA
- 4.8. RECURSOS HUMANOS, MATERIALES Y DE TIEMPO
- 4.9. PRESUPUESTO PARA EJECUTAR LA PROPUESTA DEL PROYECTO
- 4.10. MATRIZ DEL MARCO LÓGICO
- 4.11. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES PARA LA EJECUCIÓN DE PROYECTO

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



**FORTALECIMIENTO DE LAS RELACIONES AFECTIVAS DE LAS FAMILIAS
TRANSNACIONALES (Chalatenango, 2010)**

PRESENTADO POR:

CARNÉ

GÓMEZ MURILLO, EVELYN MAGDALENA

GM05021

GONZALEZ GUZMÁN, MARIA DE LOS ANGELES

GG05065

MEDRANO LIMA, RONALD ALEXANDER

ML04015

PROPUESTA DE PROYECTO DIRIGIDA A FAMILIAS TRANSNACIONALES
DE LA COLONIA REUBICACIÓN NÚCLEO N° 2 EN CHALATENANGO,
APORTE DE EGRESADOS DE LA LICENCIATURA EN TRABAJO SOCIAL
COMO REQUISITO PARA GRADUACIÓN

Maestro Gonzalo Oliberio Rodríguez Montano
DOCENTE DIRECTOR

Maestra María Del Carmen Escobar
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

04 DE ABRIL DE 2011

Ciudad Universitaria

San Salvador

El Salvador

INDICE

	PÁG.
PRESENTACIÓN.....	106
GENERALIDADES DE LA PROPUESTA DE PROYECTO	108
4.1. CONTEXTO DE LA PROPUESTA DE PROYECTO.....	109
4.2. IDENTIFICACION DE LA PROPUESTA DE PROYECTO...	112
4.3. JUSTIFICACION DE LA PROPUESTA DE PROYECTO	112
4.4. OBJETIVOS DE LA PROPUESTA DE PROYECTO	115
4.5. COMPONENTES DE LA PROPUESTA PROYECTO	116
4.6. ESTRATEGIAS DE ABORDAJE.....	119
4.7. METODOLOGIA	121
4.8. RECURSOS HUMANOS, MATERIALES Y DE TIEMPO.....	122
4.9. PRESUPUESTO PARA EJECUTAR LA PROPUESTA DE PROYECTO	122
4.10. MATRIZ DEL MARCO LÓGICO	125
4.11. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES PARA LA EJECUCION DE LA PROPUESTA DE PROYECTO	129
ANEXOS	131
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS.....	139

PRESENTACIÓN

La propuesta de proyecto que se presenta surge como resultado de la investigación realizada sobre **Migración Internacional y su Incidencia en las Relaciones Afectivas de Familias Transnacionales, caso Colonia Reubicación, Núcleo Nº 2 (Chalatenango, 2010)**. Dicha propuesta pretende atender a las familias que se han visto afectadas por el fenómeno de la migración, es decir, las familias transnacionales.

La Migración Internacional es un fenómeno que afecta todo el contexto familiar, ocasionando la separación de sus miembros, incidiendo en el área social, económica y afectiva lo cual genera repercusiones entre los miembros que la integran y a la vez se convierte en la raíz de grandes problemas sociales.

Con esta propuesta, se pretende desarrollar acciones a corto plazo, las cuales están orientadas a la divulgación, sensibilización, atención, apoyo y capacitación. Para ello se debe tomar en cuenta las situaciones y necesidades de las familias transnacionales. Se hará un trabajo enfocándose en los ejes de investigación: relaciones afectivas, comunicación y modificación de roles familiares, visualizando la migración, más allá de un hecho que contribuye al crecimiento económico del país, sino como éste impacta las relaciones familiares, específicamente las relaciones afectivas.

Es importante mencionar, que durante la ejecución del proyecto se utilizarán los métodos de intervención de Trabajo Social, es decir, intervención de caso, con grupos o familia. La primera se dará según las necesidades que se presenten con los beneficiados, en cambio la intervención con grupos se establece prácticamente en la mayor parte de la ejecución del proyecto con la finalidad de fortalecer las capacidades, potencialidades, habilidades personales y colectivas para enfrentar y resolver por sí mismos problemas sociales y emocionales,

creando nuevos patrones de conducta tanto individual como en su grupo familiar con el fin de modificar su situación. A continuación se presenta una síntesis del proyecto el cual está dirigido a mejorar las relaciones familiares.

Como proceso de inmersión se realizarán labores de promoción y organización a las familias de la Colonia Reubicación Núcleo No 2 de Chalatenango.

El proyecto se organiza alrededor de 3 componentes: En el primero, **Desarrollo Afectivo Transnacional**, se implementarán actividades promoviendo un mejor desarrollo afectivo familiar, conociendo y valorando la importancia del mismo, de manera que se pueda contribuir al logro de una adecuada interacción interpersonal transnacional entre cada uno de los miembros que conforman la familia transnacional.

Referente al segundo componente denominado **Fortalecimiento de la Comunicación**, este se basa en mejorar la comunicación entre la familia y el migrante, para ello se desarrollaran actividades como: capacitaciones, cursos computacionales, entre otros.

En cuanto al tercer componente, denominado **Funcionalidad Familiar Transnacional**, contiene actividades que van encaminadas a sensibilizar e influir en las familias transnacionales en cuanto a los cambios de roles que surgen a partir de la ausencia de un ser querido a raíz de la migración.

Con relación a todo lo anterior, se realizará un proceso evaluativo que permita detectar las limitaciones de diseño del proyecto y así ajustarlo según las necesidades que se presenten. Dicha evaluación se llevara a cabo durante toda la ejecución del proyecto a partir de herramientas de Monitoreo y Evaluación.

GENERALIDADES DE LA PROPUESTA DE PROYECTO

NOMBRE DEL PROYECTO : Fortalecimiento de las Relaciones Afectivas de las Familias Transnacionales (Chalatenango, 2010).

POSIBLES INSTITUCIONES

EJECUTORAS DEL PROYECTO : Secretaría De Inclusión Social
REDMIGRES
PROCROMES
Dirección General de Migración y Extranjería
COFAMIDES
Carrera de Trabajo Social,
Universidad de El Salvador

LOCALIZACIÓN DEL PROYECTO

: Colonia Reubicación Núcleo No. 2, Chalatenango, El Salvador.

PERIODO DE EJECUCIÓN : Un año de duración

FECHA DE PRESENTACIÓN : 04 de Abril de 2011

BENEFICIARIOS : **Directos** Familias Transnacionales de la Colonia Reubicación Núcleo N°2
Indirectos personas que se relacionan con los beneficiarios directos

PRESUPUESTO : **\$25,023.60**

4.1. CONTEXTO DE LA PROPUESTA DE PROYECTO

La Colonia surge en el año 1974, a raíz de la ejecución del proyecto Presa Hidroeléctrica de Cerrón Grande propiedad de la empresa Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa (CEL), la cual afectó a la población de los cantones: Santa Teresa, Copapayo, Hacienda el Dorado, Arenero, Hernández pertenecientes al municipio de Potonico, departamento de Chalatenango.

Todos los habitantes de los cantones, son parte de los miles de desplazados hace tres décadas por la construcción de la represa Cerrón Grande, la alternativa que les ofreció CEL, fue un programa de reubicación de pobladores, el cual consistió en la construcción de viviendas y provisión de tierras laborales o parcelas agrícolas.

Las familias comprendidas dentro del programa, es decir, a aquellas personas que fueron afectadas y que carecían de recursos suficientes para reubicarse por si mismas. Podían optar en el pago de su vivienda o parcela de tierra de labranza, teniendo tres opciones para cancelar ya sea de manera en efectivo, a través de la aportación de los bienes materiales o aportando la obra de mano para la construcción de las viviendas.

Ahora bien los pobladores no solo se vieron afectados por la pérdida de sus viviendas, sino también por el trabajo agrícola que habían realizado con esfuerzo, la inundación de la represa provoco, la pérdida de cultivos como: yuca, maíz, maicillo, frijol, arroz. Pipían, ayotes etc.

Es así como los/as habitantes fueron trasladados a tres colonias pegadas al embalse que anegó sus cantones, quedando distribuidos de la siguiente manera: Núcleo N° 1 están ubicados los Cantones Areneros y Hernández,

Núcleo N° 2 se encuentra el Cantón Santa Teresa y Núcleo N° 3 están los Cantones de Copapayo y Hacienda El Dorado.

Quedando el Núcleo N°2 como el centro administrativo del trío, ya que así lo designó urbanísticamente la CEL hace 33 años, el conjunto centralizador dista un kilómetro al oriente del Núcleo 1.

Actualmente, La colonia Reubicación Núcleo 2, Esta ubicada en el cantón San Bartolo sobre la carretera nueva a Chalatenango en el Km. 69.

La Colonia cuenta con una población de 1,461 habitantes, de los cuales 714 son mujeres y 747 son hombres, quienes se encuentran distribuidos en 16 polígonos que conforma la colonia, donde cada polígono cuenta a aproximadamente con 25 viviendas.

Dentro de la colonia el cincuenta por ciento de las familias obtienen sus ingresos económicos a través del envío de remesas mientras que el restante los cubren por medio del desempeño de diferentes actividades laborales las cuales son: el trabajo agrícola, negocios propios como: pupuserías, tiendas pequeñas, renta car, tortillería, sala de belleza, comedores, abarroterías, tienda de sorbetería, gimnasio, ciber café, fotocopiadora, mini súper y un motel. Es de esta manera como las familias cubren sus ingresos económicos.

Las viviendas de la población en su mayoría son amplias, están construidas con materiales mixtos y aquellas donde se reciben remesas presentan mejor infraestructura. En algunos de los casos los propietarios han construido segunda y hasta tercera planta. En un inicio las casas solo tenían dos cuartos y un corredor, actualmente cada familia ha reconstruido, diseñando la infraestructura a su gusto.

Por otra parte las familias también posee espacios deportivos y recreativos dentro de los que se encuentra: una cancha de fútbol, un parque, y cuenta con su propio museo.

Los servicios básicos con los que cuenta la Colonia son: acceso a servicio de agua potable, el acceso a luz eléctrica, línea telefónica y servicio del tren de aseo de la Alcaldía de Chalatenango.

Además, se cuenta con diferentes centros educativos como: Escuela Parvularia, Centro Escolar el Dorado (Educación básica de primero a noveno grado) y Instituto Nacional “Juan Orlando Zepeda”.

Asimismo, las familias se benefician con una unidad de salud y clínica de atención privada, clínica pediatra, laboratorio clínico y una farmacia.

Cuentan con el apoyo de La Policía Nacional Civil (PNC), el Correo, el Cementerio Público y con una Casa Comunal.

Con referencia al ámbito espiritual de las familias se encuentra: Iglesia Católica, Templo Evangélico Apóstoles, Profetas y Tabernáculo Bíblico Bautista.

En cuanto a las necesidades y dificultades que presentan en la Colonia, se pueden mencionar: carencia de tuberías de aguas negras, falta el pavimentado de dos polígonos, falta de medicamentos en la Unidad de Salud, sectores de insectos (zancudo, moscas, entre otros), ocio, consumismo, vagancia y drogadicción.

4.2. IDENTIFICACIÓN DE LA PROPUESTA DE PROYECTO

La presente propuesta de proyecto va dirigida a concientizar y sensibilizar a la familia, sobre la importancia de las relaciones afectivas, para garantizar la unidad familiar a pesar de la separación física por el fenómeno de la migración internacional, esto en coordinación con instituciones gubernamentales y no gubernamentales.

Es importante destacar que las familias abordadas estarían cambiando la percepción idealista que tienen sobre la migración internacional a través de actividades que incidan en el fortalecimiento de las relaciones familiares, promoviendo la unidad, armonía y estabilidad familiar. De este modo se reducirían los problemas que enfrentan las familias transnacionales.

Por todo lo antes mencionado, con el proyecto se pretende lograr el desarrollo de las capacidades y habilidades de las personas de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 de Chalatenango generando un mayor acercamiento y estabilidad familiar en todas las áreas de vida, consolidando las relaciones afectivas de las familias transnacionales evitando así que miembros de la familia decidan migrar.

4.3. JUSTIFICACIÓN DE LA PROPUESTA DE PROYECTO

Mediante la intervención realizada por los/as estudiantes de la Licenciatura en Trabajo Social de la Universidad de El Salvador, en la investigación del proceso de grado sobre “Migración internacional y su incidencia en las relaciones afectivas de familias transnacionales, caso Colonia Reubicación Núcleo N° 2, Chalatenango 2010, para optar al título de Licenciatura en Trabajo Social de la Escuela de Ciencias Sociales Facultad de Ciencias y Humanidades, surge la presente propuesta como necesidad de crear

espacios de sensibilización en la población salvadoreña a través de medios que promuevan la importancia de mantener activa las relaciones afectivas dentro del ámbito de las relaciones familiares. Esta necesidad es provocada por la prioridad que se le da al aspecto económico, indispensable para el sostenimiento familiar.

Sin embargo se considera que la familia por ser un sistema primario básico para el ser humano, debe mantener equilibradas todas sus áreas de desarrollo (económica, afectiva y social) para un óptimo desenvolvimiento de todos los miembros que la conforman en la sociedad en general.

Desafortunadamente la realidad de las familias salvadoreñas es otra, ya que las limitaciones económicas que afrontan la mayoría debido a falta de oportunidades laborales y pobreza en general, obliga a priorizar esta área económica, minimizando la importancia de las áreas afectiva y social. Tal es el caso de los habitantes de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 de Chalatenango, quienes visualizan la migración internacional como la alternativa más viable para paliar el déficit económico que han afrontado sus familias durante muchos años. Razón de esto es la cantidad de familias transnacionales existentes en la Colonia, las cuales con el tiempo han logrado mejorar su situación económica a través de las remesas, dejando de lado las áreas social y afectiva.

En la mayoría de las familias transnacionales de la Colonia se hace evidente los cambios que ha generado el envío de remesas en los estilos de vida, pero de igual forma se hace evidente los vacíos afectivos que ha ocasionado la separación de sus miembros.

Las familias de la Colonia no han sabido distinguir las repercusiones afectivas dentro de su núcleo familiar debido al desconocimiento de todo el proceso que se desarrolla dentro de familia. Razón por la cual la visión del proyecto es

facilitar los conocimientos sobre el afecto, involucrando la importancia de las relaciones interpersonales ya que en éstas, cada uno de los miembros de la familia define los valores, creencias y costumbres determinadas en la sociedad. Todas estas relaciones interpersonales mencionadas pertenecen a las áreas social y afectiva de la familia.

En las familias transnacionales estudiadas en la Colonia, la disminución de los lazos afectivos ha tenido secuelas en el desenvolvimiento de cada uno de los miembros que forman este tipo de familia, principalmente en los miembros que se quedan en el lugar de origen. En los hijos se altera el proceso de aprendizaje, pautas de comportamiento y relacionamiento con otros; aspectos que se aprenden únicamente en la familia unida en todas sus dimensiones.

Asimismo se modifican los roles, se altera la comunicación y se re direccionan las relaciones afectivas a otras personas significativas cercanas, que llenan el vacío dejado por familiares migrantes.

Es importante destacar la existencia generalizada de tristeza en los hogares como consecuencia del impacto afectivo; todo ello, a pesar de las remesas recibidas, ya que no existe armonía en el interior de la familia, pero ésta armonía es mitigada, con las mejoras en los estilos de vida y facilidades económicas. El afecto dentro de cada miembro de la familia transnacional estudiada no se ha perdido, pero si es direccionado a personas que comparten el mayor tiempo posible con ellos, cambiando así el reconocimiento de cada uno de los miembros. Aunado a esto, los obsequios materiales y remesas que tratan de minimizar o compensar la ausencia de los miembros en el clima interaccional familiar, lo cual hace menos evidente para los mismos la falta de afecto que genera la separación.

La calidad de las relaciones intrafamiliares, las condiciones de vida, las tensiones provocadas por la separación, la modificación de roles y las formas de comunicación inciden en el pleno desarrollo de la familia, provocando repercusiones palpables en el contexto socio-familiar salvadoreño.

Hay una gran cantidad de factores que vuelven vulnerables a los miembros de la familia transnacional que a la larga pueden incidir en problemas sociales como la delincuencia, drogadicción entre otros, debido al desequilibrio emocional que sufren los miembros de la familia.

A partir de todo lo anterior, y como futuros profesionales de la carrera de Licenciatura en Trabajo Social surge la presente propuesta, comprometidos con los problemas sociales que adolece la población sujeto de estudio, en la cual el abordaje del fenómeno migratorio y la familia se convierten en pilares fundamentales a intervenir a través de labores de concientización y sensibilización a las familias transnacionales.

4.4. OBJETIVOS DE LA PROPUESTA DE PROYECTO

4.4.1. Objetivo General:

Concientizar a las familias transnacionales de la Colonia Reubicación Núcleo No 2 sobre el impacto del fenómeno migratorio en las relaciones afectivas a través de acciones que permitan fortalecer la unidad familiar.

4.4.2. Objetivos Específicos:

4.4.2.1. Sensibilizar a las familias transnacionales de la Colonia Reubicación Núcleo No 2 sobre la importancia de la comunicación como medio para mantener las relaciones familiares.

4.4.2.2. Fomentar la estabilidad familiar transnacional de los beneficiarios de Colonia Reubicación Núcleo N° 2, aplicando el método de intervención de Trabajo Social.

4.5. COMPONENTES DE LA PROPUESTA DE PROYECTO

El componente principal del proyecto gira en cuanto al fortalecimiento de las relaciones familiares transnacionales. Sin embargo es importante mencionar la labor de promoción y organización a realizar.

Por ello, como parte del proceso de inmersión se desarrollaran acciones de promoción y organización que se traducirán en aquellas que apunten a familias transnacionales, específicamente de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, de Chalatenango, para que puedan incidir en el fortalecimiento de sus relaciones afectivas.

Partiendo de la valoración del ser humano como sujeto de su propio desarrollo, estas acciones se canalizarán a través de actividades que suponen la participación activa de los miembros de las familias transnacionales de la Colonia y de las personas involucradas en el proceso de sensibilización. También destacar el papel que desempeñarán los miembros de las familias transnacionales estudiadas en la Colonia y el personal profesional de Trabajo Social, ya que desarrollarán actividades en conjunto para el sostenimiento afectivo familiar.

Todas estas actividades de promoción y organización se enfocaran en 3 componentes para la ejecución del proyecto: Desarrollo afectivo transnacional

(Relaciones Afectivas), Fortaleciendo la comunicación (Comunicación) y Funcionalidad familiar transnacional (Modificación de los Roles Familiares).

4.5.1. Desarrollo Afectivo Transnacional

Dentro de este componente se pretende trabajar con las familias transnacionales de la Colonia estudiada, promoviendo un mejor desarrollo afectivo familiar, conociendo y valorando la importancia del mismo, de manera que se pueda contribuir al logro de una adecuada interacción interpersonal transnacional entre cada uno de los miembros que conforman la familia transnacional.

El principal eje del desarrollo afectivo transnacional será la creación de un espacio grupal de confianza y cuidado, utilizando el potencial del grupo familiar para su desarrollo, tanto personal como grupal, además de favorecer la capacidad de sobreponerse emocionalmente a los vacíos existentes por la separación de sus miembros de manera que, en la interacción grupal familiar se permita el desarrollo de cualidades que favorezcan relaciones positivas en su interior.

Así mismo se trabajará en su contexto la relación de la familia con el entorno social en el que viven, es decir que en la distancia se favorecerá la creación de redes sociales a través del conocimiento de recursos existentes en el exterior y en la Colonia Reubicación Núcleo No 2 de Chalatenango.

En este componente se abordaran capacitaciones sobre las siguientes temáticas: integración y cohesión grupal; autoestima; confianza intrafamiliar; empatía y escucha activa; aceptación y tolerancia; sentimientos y emociones; expresiones de afecto; decisiones familiares entre otros.

4.5.2. Fortalecimiento de la Comunicación Transnacional

La migración internacional trae consigo la separación del núcleo familiar, por tal razón es necesario valorar la importancia de la comunicación que permite mantener lazos afectivos entre los miembros de las familias transnacionales. Así mismo, el fenómeno de la migración crece a raíz de diversos problemas sociales, siendo estos motivos por los cuales se ve afectada la comunicación.

Por lo tanto, para fortalecer la comunicación en las familias de la Colonia reubicación Núcleo N° 2 de Chalatenango, se abordarán las vías de comunicación que utilizan las familias transnacionales y el máximo aprovechamiento de las mismas, con lo que se pretende que las llamadas telefónicas o el tiempo que se tiene una conversación vía internet, tenga relevancia para el migrante y para la familia.

A partir de la ausencia de un miembro del núcleo familiar, se ha visto la necesidad de crear alternativas para mantener comunicación directa sin ningún tipo de interferencia, por lo que las vías utilizadas han sido un pilar principal, pero a pesar de la frecuencia con la que se realizan, la separación física y la falta de muestras de afecto convierten a la comunicación como única alternativa de sostenimiento activo social familiar.

Dentro de las actividades a implementar se encuentran:

Desarrollo de jornadas de capacitación acerca de la importancia de la comunicación familiar y el uso adecuado de los recursos tecnológicos.

Cursos básicos de computación que incluya el uso de internet a través de video llamadas, con el fin de que puedan hacer uso de este recurso ampliando sus alternativas de comunicación.

4.5.3. Funcionalidad Familiar Transnacional

A partir de la ausencia de uno o varios de los miembros que integran la familia, se da una modificación de los roles, ocasionando cambios en la estructura de la misma, lo cual representa un factor importante en su estabilidad y en la integridad de cada individuo, es por ello que con este componente se pretende fomentar la unidad familiar a través de acciones como talleres, capacitaciones, convivios familiares en los cuales se desarrollaran temas acerca del impacto que ocasiona la migración internacional en los roles familiares.

Así como también se llevaran a cabo talleres familiares enfocados en las funciones y deberes que cada miembro debe de tener en su núcleo familiar, los cambios en las estructuras y relaciones familiares en ausencia de los padres u otros miembros de la familia. El contenido de los talleres servirá como mecanismo de sensibilización para las familias, específicamente a los padres, madres o cuidadores de los hijos

Se realizaran actividades recreativas, educativas, donde se impartirán charlas sobre valores destinadas a la integración de niños, niñas y adolescentes con sus padres, madres o cuidadores, con ellas se espera fortalecer los lazos afectivos, de manera que se garantice una relación basada en el respeto, la confianza y el cariño, sin sustituir las figuras materna y/o paterna, con el fin de identificar y prevenir situaciones que pongan en riesgo el bienestar de los hijos.

4.6. ESTRATEGIAS DE ABORDAJE

Durante la ejecución del proyecto se realizaran las siguientes estrategias, las cuales responden a cada uno de los componentes que se desarrollaron anteriormente:

4.6.1. Equipo Profesional

Se contará con un equipo profesional integrado por Trabajadores Sociales, quienes organizaran, planificaran y ejecutaran el proyecto.

4.6.2. Alianzas Institucionales

Se establecerán alianzas con diferentes instituciones identificadas con el fenómeno de la migración internacional y familia para gestionar recursos que puedan ser posible la ejecución del proyecto.

4.6.3. Criterios para formar grupos

Se crearán criterios para organizar y formar grupos de trabajo con los beneficiarios, esto con el fin de que cada uno de ellos se integren y se desenvuelvan exitosamente en las actividades correspondientes, esperando mejores resultados en el aprendizaje.

4.6.4. Desarrollo de capacitaciones

Durante el desarrollo de las capacitaciones se utilizaran diferentes técnicas como: de presentación, animación, formación grupos, participación, reflexivas o analísticas, vivenciales y de evaluación, las cuales faciliten el aprendizaje de los jóvenes y adultos.

4.6.5. Proceso de evaluación

Se realizará un proceso de evaluación antes, durante y después de la ejecución del proyecto, a partir de los resultados de dichas evaluaciones el proyecto se puede prestar a modificaciones ya que su ejecución no es rígida.

4.6.6. Reconocimiento simbólico

Se darán reconocimientos simbólicos a los beneficiarios destacados en cada una de las actividades donde estén involucrados, con el propósito de despertar interés en su formación y motivarlos en sus desempeños.

4.7. METODOLOGIA

En la presente propuesta de proyecto se utilizará la metodología de Trabajo Social, como eje fundamental para el desarrollo de las actividades planteadas en la propuesta de proyecto.

En la primera fase se tomará en cuenta la investigación **Migración Internacional y su incidencia en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, caso Colonia Reubicación, núcleo 2 (Chalatenango, 2010)**, en la cual se ha valorado el diagnóstico como herramienta principal para conocer las necesidades y el contexto en el que se desarrollará el proyecto.

En la etapa final de la investigación y de los hallazgos encontrados surge la inquietud de elaborar una propuesta de proyecto dirigida al impacto que la migración ha ocasionado en las familias sujetas al estudio, generando como resultado tres componentes: **desarrollo afectivo transnacional, fortaleciendo la comunicación transnacional y funcionalidad transnacional**, dicho proyecto siempre va enfocado a brindar atención a los ejes que se estudiaron en la investigación.

Para la ejecución del proyecto se inicia con la organización de la intervención profesional, donde se define los perfiles y criterios del personal que atenderán en dicho proceso. Posteriormente, se realizará un proceso de promoción y organización con la población sujeto de estudio, el cual consiste en desarrollar

actividades que ayuden a mejorar los niveles de conciencia así como también facilitar la participación de las familias transnacionales, se harán visitas domiciliarias, formación de grupos de trabajo según criterios establecidos.

Complementando la etapa de ejecución del proceso metodológico, se implementaran procesos educativos y capacitaciones dirigidas a la concientización y sensibilización de las familias transnacionales con la finalidad de fortalecer la unidad familiar, para el logro de estos procesos se utilizaran técnicas propias del accionar de Trabajo Social.

Y por último, se realizara la evaluación con base a los resultados que surjan durante la ejecución, para ello se contará con evaluaciones institucionales y evaluaciones de grupos focales utilizando técnicas evaluativas, donde se investigará acerca del grado de cumplimiento e impacto alcanzado por los objetivos de intervención.

Al compartir los resultados evaluativos ya sea con el personal institucional o con los actores participantes, se genera la posibilidad de propiciar cambios a partir del análisis del proceso experimentado, esto se lograra con evaluaciones realizadas antes, durante y después de la investigación.

Es importante destacar que la evaluación como proceso se desarrollará durante toda la ejecución del proyecto, en conjunto con instituciones gubernamentales o con las cuales se han establecido alianzas de trabajo.

4.8. RECURSOS HUMANOS, MATERIALES Y DE TIEMPO

En cuanto a los recursos humanos para la ejecución del proyecto se encuentran: tres profesionales en Trabajo Social, uno de ellos será el coordinador del proyecto mientras que el restante se dedicara a al área de

campo, así como también, la población beneficiada que reúne los requisitos para entrar en el proceso de selección y organización.

También se encuentran los recursos materiales, los cuales se dan a conocer en un presupuesto que se detalla más adelante, junto con los salarios del personal ejecutor del proyecto, así también, se hará uso de algunos recursos con los que cuenta la Colonia, como por ejemplo el equipo de computo del Instituto Nacional “Juan Orlando Zepeda”, para realizar los cursos de computación.

En relación al recurso tiempo, el proyecto esta formulado para ejecutarse en un periodo de un año de duración.

4.9. PRESUPUESTO PARA EJECUTAR LA PROPUESTA DE PROYECTO

En este presupuesto se plantea un aproximado de los gastos que se utilizarán, con la finalidad de maximizar los recursos financieros en el tiempo estipulado para la ejecución del proyecto que se propone, el cual comprende un año.

CUADRO N° 1

PRESUPUESTO PARA EJECUTAR LA PROPUESTA DE PROYECTO

RECURSOS HUMANOS	CANTIDAD	COSTO UNITARIO	TIEMPO	TOTAL
Salario del personal ejecutor del proyecto:				
Coordinador de Proyecto	1	\$1,000.00	12 Meses	\$ 12,000.00
Trabajadores Sociales	2	\$ 500.00	12 Meses	\$ 6,000.00
RECURSOS MATERIALES				
Manuales para el desarrollo del proyecto	200	\$4.50		\$900.00
Resmas de papel bond t/carta	15	\$5.00		\$75.00
Resmas de papel bond de colores t/carta	10	\$8.00		\$80.00
Bolígrafo BIC azul, negro	800	\$0.15		\$120.00
Plumones Artline((negro, rojo, verde, celeste, anaranjado, amarillo y café)	50	\$0.60		\$30.00

Tijeras lisas	36	\$0.75		\$27.00
Pegamento Resistol de 16 Onz.	200	\$1.00		\$200.00
Tirro	40	\$0.75		\$30.00
Pliegos de papel bond	600	\$0.20		\$120.00
Cuaderno rayado espiral No.3	400	\$0.80		\$320.00
Cajas de colores	200	\$1.50		\$300.00
Cartulina de varios colores	200	\$0.45		\$90.00
Lápices	400	\$0.10		\$40.00
Actividades recreativas	10	\$350.00		\$3,500.00
IMPREVISTOS 5 %				\$1,191.60
TOTAL				\$25,023.60

4.10. MATRIZ DELMARCO LÓGICO

Lógica de la Intervención	Indicadores Objetivamente Verificables	Fuentes de Verificación	Supuestos/Hipótesis
<p>Objetivo General</p> <p>Concientizar a las familias transnacionales de la Colonia Reubicación Núcleo No 2 sobre el impacto del fenómeno migratorio en las relaciones afectivas a través de acciones que permitan fortalecer la unidad familiar.</p>	<p>Aumentar en las familias transnacionales de la Colonia Reubicación Núcleo Nº2 la unión familiar a pesar de la distancia en un:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30% de los beneficiarios lo logran seis meses después de la ejecución del proyecto. • 50% de los beneficiarios lo logran un año después de la ejecución del proyecto. • 70% de los beneficiarios lo logran dos años después de la ejecución del proyecto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evaluaciones • Censos estadísticos • Encuestas • Entrevistas en profundidad 	<ul style="list-style-type: none"> • El grupo familiar muestra mayor integración entre sus miembros. • Mejores relaciones interpersonales en su núcleo familiar y en su contexto inmediato. • Familias analíticas y comprometidas con los problemas sociales.
<p>Objetivo Específico</p> <p>Sensibilizar a las familias transnacionales de la Colonia Reubicación Núcleo No 2 sobre la importancia de la comunicación como medio para mantener las relaciones familiares.</p>	<p>Conocimiento de las familias transnacionales sobre la importancia de mantener activa la comunicación en un:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 20% en los primeros tres meses de la ejecución del proyecto. • 40% en seis meses de la ejecución del proyecto. • 60% al finalizar la ejecución del proyecto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Listados de asistencia • Entrevista en profundidad • Evaluación de Impacto 	<ul style="list-style-type: none"> • Las familias transnacionales aprovechan al máximo los medios de comunicación con los que cuentan. • Las familias transnacionales utilizan los nuevos recursos tecnológicos para comunicarse. • Mayor comunicación en las familias transnacionales.
<p>Objetivo Específico</p> <p>Fomentar la estabilidad familiar transnacional de los beneficiarios de Colonia Reubicación Núcleo Nº 2, aplicando el método de intervención de Trabajo Social.</p>	<p>Cambio de actitud en la integración de las familias transnacionales de la Colonia Reubicación Núcleo Nº2 en un:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 25% en los primeros cuatro meses de la ejecución del proyecto. • 35% en seis meses de ejecución del proyecto. • 50% después de finalizado el proyecto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Informes sociales • Test Evaluativos • Entrevistas en Profundidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Integración de las familias transnacionales. • Mejores relaciones de padres e hijos. • Mayor confianza entre los miembros que conforman la familia transnacional.

<p>Resultados/Componentes:</p> <p>Desarrollo afectivo transnacional</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El 80% de la población involucrada asiste con su grupo familiar a las capacitaciones. • Las capacitaciones influyen positivamente en un 60% de familias transnacionales • El 50% de las familias transnacionales han sido concientizadas en cuanto al impacto afectivo del fenómeno de la migración en el núcleo familiar. • El 50% de las familias beneficiadas reconocen las repercusiones de la migración internacional a nivel afectivo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Informes sociales • Informes psico-sociales • Entrevista en profundidad • Observación no participante 	<ul style="list-style-type: none"> • Mejor empatía en el interior del núcleo familiar. • Mayores muestras y expresiones de cariño • Mayor armonía familiar transnacional.
<p>Fortalecimiento de la comunicación transnacional</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El 80% de las familias transnacionales participantes valoran el uso de los medios de comunicación para mantener las relaciones familiares. • El 50% de los involucrados asiste al curso de computación. • El 70% de la población beneficiada utiliza con más frecuencia las llamadas telefónicas con los migrantes que residen en el país de destino. • Un 30% de las familias beneficiadas del proyecto utiliza el internet para comunicarse con sus familiares en el exterior. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de asistencia • Exámenes teóricos y prácticos • Constancia de notas 	<ul style="list-style-type: none"> • Disposición de todos los beneficiarios en participar en el curso de computación. • Mayor uso de los medios de comunicación por parte de las familias transnacionales.

<p>Funcionalidad Familiar Transnacional</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El 80% de la población se incorpora a los talleres desarrollados. • El 60% asimila el contenido de los talleres familiares enfocados a los roles familiares. • El 80% de las familias involucradas en el proyecto participan en las actividades recreativas. • El 70% de los niños y jóvenes son conscientes de la importancia de mantener buenas relaciones con su familia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Listas de asistencia a los talleres • Aplicación de Técnicas evaluativas. • Lista de asistencia • Evaluación de Impacto • Utilización del FODA 	<ul style="list-style-type: none"> • Los beneficiarios muestran interés en el desarrollo de los talleres. • Los conocimientos adquiridos son puestos en práctica. • Mayor desarrollo en las habilidades, capacidades y destrezas de los jóvenes y adultos involucrados en proyecto. • Los niños y jóvenes tienen mejores relaciones con sus padres o cuidadores.
<p>Promoción Organización</p> <p>Jornadas de capacitación sobre :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Integración y cohesión grupal familiar transnacional • Autoestima • Confianza intrafamiliar • Empatía y escucha activa • Aceptación y tolerancia • Sentimientos y emociones • Expresiones de afecto • Decisiones familiares • Importancia de la comunicación familiar • Uso adecuado de los recursos tecnológicos. • Valores • Relación de padres, madres hijos. <p>Curso básico de computación e internet.</p>	<p>\$2,000.00 \$1,000.00</p> <p>\$ 12,107.00</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 	

Talleres familiares sobre: <ul style="list-style-type: none">• Funciones y deberes que cada miembro debe de tener en su núcleo familiar.• Cambios en las estructuras y relaciones familiares en ausencia de los padres u otros miembros de la familia.• Patrones de crianza.	\$3,225.00		
Actividades Recreativas: <ul style="list-style-type: none">• Tardes Alegres• Jornadas deportivas	\$3,500.00		
Evaluación de impacto con beneficiados Evaluación de impacto Institucional	\$2,000.00		

ANEXOS DEL INFORME FINAL

DESARROLLO DE GUIAS DE ENTREVISTAS:

1. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 1
2. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 1
3. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 2
4. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 2
5. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 2
6. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 3
7. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 3
8. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 4
9. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 5
10. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 5
11. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 6
12. DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES, CASO Nº 6

ANEXO N ° 1: CASO N ° 1

DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

Nombre del entrevistado/a: Mercedes Reyes

Género: Femenino **Posición en el hogar:** Madre **Edad:** 43 años

Quiénes viven en su casa o quiénes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Rafael Sánchez	Padre	45 años	Empleado	6º grado
Mercedes Reyes	Madre	43 años	Ama de casa	6º grado
Alfredo Sánchez R.	Hijo	18 años	Empleado	9º grado
Juan Sánchez R.	Hijo	11 años	Estudiante	5º grado
Marcos Sánchez R.	Hijo	9 años	Estudiante	3º grado

Estado Civil:

Casada

¿Quién fue el miembro de la familia que se fue a los Estados Unidos?

Padre

¿Por qué o cuáles fueron los factores que impulsaron a su familiar a emigrar a los Estados Unidos?

Decidió irse fueron el de buscar un mejor futuro, tener casa propia ya que estaban alquilando y para sostener algunas necesidades que no podían cubrir.

¿Ha pensado algunas vez en viajar hacia los Estados Unidos y así reunirse con su familiar?

Si, con mis hijos, sin pensarlo dos veces, es importante mantener siempre a la familia unida, aunque los hijos se crían más con la mamá que con el papá, ahora que ellos no lo tienen aquí, todas las quejas son conmigo, me tienen más confianza.

2. RELACIONES AFECTIVAS

¿Que sintió antes de que su familiar emigrara? Mucha tristeza

¿Qué sentimientos experimentó al momento que su familiar saliera del país?

Preocupación al saber que en el camino corre peligro, le puede pasar de todo, ya no lo puedo volver a ver lo que le queda a uno es pedirle a Dios que todo les salga bien durante el tiempo que dijo que él iba a estar que eran cinco años, ya se paso el tiempo y él no quiere regresar, los motivos que él me da son: ahorrar dinero, comprar otro solar, hacer otra casa, como son tres hijos quisiera hacerles otra casita.

¿Que siente ahora que su familiar esté fuera del país?

El sentimiento ha cambiado, porque me di cuenta que mi esposo tiene otra mujer allá, el amor que uno le tiene a un principio cuando esta con ellos ya no es igual, no es lo mismo tenerlo aquí físicamente, que tenerlo lejos y solo hablar por teléfono, con hablar no es suficiente, él económicamente siempre esta al pendiente de lo de los niños, aunque eso no es suficiente.

¿Cómo era la relación con su familia, antes de que su familiar emigrara?

Cuando él estaba aquí nos llevábamos bien, yo era feliz cuando él estaba aquí, las decisiones las tomábamos entre los dos, los problemas los resolvíamos entre los dos, agrega la entrevistada.

¿Como es la relación entre ustedes?

Actualmente, nos llevamos bien, existe comunicación aunque expresiones de cariño o afecto no hay, porque decir por teléfono, por carta a decirlo en persona no es igual, además, sentir el mismo amor de antes no, ya paso bastante tiempo que se fue. Tal vez si él regresará, ese sentimiento comenzará otra vez.

¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantienen a su familia unida?

Los días de cumpleaños él siempre les habla, también les manda cosas.

¿Cree que es bueno o malo que su familiar este mucho tiempo lejos? Bueno, porque él les puede comprar a los niños muchas cosas que estando aquí no se podían comprar, económicamente lo considero bueno pero no mucho tiempo, porque los niños lo que más quieren es que él regrese.

Si él regresara usted trataría de acoplarse a la forma de vida que tenían antes? Si, porque ya no tendríamos ingreso económico como antes, porque usted sabe que el dinero rápido se acaba, más ahora que están tan caras las cosas y si no se administra bien el dinero, se acaba.

¿Vale la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia? Por una parte si, porque económicamente estamos bien, él me dice porque si regreso con que vamos a pasar, si él no se hubiese ido para allá no tuviésemos casa, aunque sea un ranchito, pero no estamos alquilando ahora, ya es propio y estamos luchando ahora para arreglarla un poco.

Hubiera preferido que se quedara aquí, aunque los dos hubiéramos trabajado, porque nunca pensé que él iba a tener otra mujer allá.

¿Cómo ha sido la relación con sus familiares? ¿Recibe apoyo de ella?

Cuando él no manda dinero la familia de mi esposo nos ayuda y cuando ellos no pueden yo les ayudo, siempre hemos sido una familia. Cuando mi esposo llego allá lo detuvieron y mi hermana pago la fianza.

3. COMUNICACIÓN

¿Le consulto su familiar la decisión de emigrar del país?

Si, a la mamá y a los hermanos, mi esposo primero discutió con sus hermanos la decisión de irse, por mi parte no estaba muy convencida de que él se fuera, porque quedaba embarazada y sola con mis otros dos hijos.

¿Cuál ha sido el cambio más importante en su relación con su familiar/es desde que emigró? Que lo detuvieran porque teníamos miedo que lo echaran para acá, pero no lo echaron para allá.

¿Existe comunicación? Si

¿Qué medios utilizan para comunicarse? El celular.

¿Cada cuanto se comunica con su familiar/es?

Cada ocho días, a veces dos veces por semana, más cuando los niños se me enferman, a veces me llama él o yo, porque a veces me sale más barato a mí hablarle cuando hay doble saldo.

¿De qué hablan cuando se comunican?

Sobre como estamos, los niños como están, que si se han enfermado.

¿Podría decirme usted que cosas hacen juntos usted y su familia los fines de semana o que cosas hacen en familia los domingos? Nos íbamos al río hacer comida allá, eso les gusta a los niños, actualmente por mi trabajo nos cuesta salir, porque mi día de descanso es el Martes y ellos estudian y no pueden faltar a clase, a veces descanso el fin de semana para llevarlos a pasear, los llevo al turicentro y les voy hacer comida allá, eso lo hacemos una o dos veces al mes.

¿Realizan alguna actividad, juntos fuera del hogar como algún deporte, día de campo u otra cosa al aire libre? ¿Quiénes participan? A veces ellos van a jugar, pero no los puedo acompañar por mi trabajo. En las vacaciones los llevo un día al río.

Y cuando el estaba hacían esas actividades? Si, expresa ella, los domingos, entonces no tenía este trabajo.

4. ROLES FAMILIARES

¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Los dos siempre decidíamos pero si yo tenía dinero yo se los daba, a veces me pedían permiso a mí y yo les decía: habla con tu papá a ver que te dice. Ahora que esta allá, si vamos a salir a un turicentro siempre le piden permiso a él para que les mande dinero.

¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que su familiar emigrara?

El hacía milpa y yo le iba a dejar la comida, mientras él trabajaba yo le iba ayudar a mi mamá y me pagaban al mes.

¿Cómo ha cambiado su vida, por ser responsable de un hogar?

Pues en cuanto al estudio solo a mí me toca asistir a las reuniones, cuando se enferman a mí me toca llevarlos a pasar consulta, a las citas que les dejan, para todas esas cosas me hace falta él.

¿Qué nuevas responsabilidades hay desde que su familiar emigró?

Trabajar, aunque a mí siempre me a gustado trabajar, antes de que me casara con él, pasaba trabajando en San Salvador

¿Cuándo se fue su familiar la responsabilidad se hace mayor? ¿Por qué?

Si es mayor, porque el asistía o me apoyaba en actividades con los niños

¿Después que se fue? ¿Quién o quiénes son los que toman las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Como él es el que manda el dinero yo le digo lo que los niños me piden ya sea zapatos, uniformes, todo eso. Si yo decido hacer las cosas, cuando hablo con él se lo comunicó, en cuanto al oficio él habla con ellos y los aconseja.

¿Quién o quiénes están a cargo de la disciplina, el orden en la casa?

Los niños le obedecen al papá, por eso le hablo yo, para que ellos sientan un poco de temor porque el papá no esta aquí pero esta siempre pendiente, el los aconseja les dice lo que esta bueno lo que es malo. A veces para castigarlos les dice que no les va a mandar algo, como por ejemplo unos CD de videojuegos, se pelean porque como uno se lo pidió dice que es de él, yo les digo que son para los tres.

¿Cual es el rol que ejerce aun su esposo dentro del hogar? lo económico, habla con los niños, también ejerce disciplina en ellos.

Hubiera preferido salir adelante los dos juntos aquí, pues estando lejos él, los pensamientos ya no son iguales, me arrepiento de que el se allá ido, porque el quiere ver a los niños, ya que solo hablar con los niños no es suficiente para él, porque no es como que los este viendo, no es como que haya un contacto físico entre ellos.

ANEXO N ° 2: CASO N ° 1

DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”**

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

Nombre del entrevistado/a: Alfredo Sánchez Reyes

Género: Masculino

Posición en el hogar: Hijo

Edad: 18 años

¿Quiénes viven en su casa o quienes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Mercedes Reyes	Madre	43 años	Ama de casa	6º grado
Alfredo Sánchez R.	Hijo	18 años	Empleado	9º grado
Juan Sánchez R.	Hijo	11 años	Estudiante	5º grado
Marcos Sánchez R.	Hijo	9 años	Estudiante	3º grado

Estado Civil:

Soltero

¿Cuál de sus padres migró hacia los Estados Unidos?

Mi Papá

¿Qué edad tenía cuando sus padres migraron?

Cuando él se fue yo tenía 8 años

¿Hace cuánto tiempo se fue?

Hace 10 años

¿Por qué o cuales fueron los factores que impulsaron a su familiar a migrar a los Estados Unidos?

Por lograr una mejor vida para él y para nosotros, económicamente ayudar a la familia para que no falte la comida, los frijoles, las tortillas, y todo lo necesario para la casa.

¿Valió la pena que su familiar haya migrado? ¿Cuáles son los beneficios, fueron mayores que el sacrificio? ¿Por qué?

Si valió la pena porque nos ha ahora tenemos y comemos lo que nosotros queremos, pero me hace falta mi papá para hacer algunas cosas como salir a jugar.

¿Qué desventajas o dificultades han tenido a raíz de la migración de tus padres hacia Estados Unidos?

Ninguna desventaja y ningún problema, porque nos ayuda que tengamos todo y no nos falta nada. Aunque algunas veces me siento triste, quisiera que él estuviera aquí con nosotros así compartir muchas cosas de mi vida.

¿Considera que ha cambiado su estilo de vida a raíz del fenómeno migratorio? ¿Por qué?

Si él estuviera me tocaría trabajar más, porque ahora trabajo para pasar entretenido después que salgo de estudiar, pero si él estuviera aquí me tocaría solo trabajar no estuviera estudiando. La vida que ahora llevamos es mucho, mejor porque tenemos muchas cosas gozamos de nuevas maneras de vida.

¿Qué pasaría con su estilo de vida si sus padres regresaran al país?

Cambiaría en todo mi mamá estaría trabajando más en el negocio y ahí si me tocaría trabajar más y ya no estudiaría.

¿Ha pensado alguna vez en viajar hacia los Estados Unidos y así reunirse con su madre, padre o ambos?

Si lo he pensado, pero ahora está más feo para irse, con todo lo que dicen que pasa en el camino mejor no, me quedo aquí a esperar que algún día regrese y también por mi mamá.

2. RELACIONES AFECTIVAS

¿Qué sintió antes de que sus padres migraran?

Me dio mucha tristeza, me sentía solo. Sentía que no tenía con quien platicar de mis problemas, me sentía bien mal, a pesar que estaba pequeño pero eso nunca se me va a olvidar cuando vi salir a mi padre y jamás lo he vuelto a ver.

¿Qué sentimientos experimentaron al momento que sus padres salieron del país?

Me sentía afligido por el camino que no sabía nada de él. Y eso es bien feo porque solo cosas malas pensaba, no me sentía tranquilo

¿Qué siente ahora que sus padres estén fuera del país?

Ganas de tenerlo cerca, abrazarlo y platicar más libremente que por teléfono no es lo mismo, no se siente lo mismo, no es como estarlos viendo así uno dice más rápido las cosas

¿Quiénes son sus cuidadores mientras sus padres están fuera del país?

Mi madre.

¿Cómo era la relación con su familia, antes de que su familiar migrara?

Nos llevábamos súper bien, lo que le pasaba a uno de la familia era cómo que a todo, todos unidos.

¿Qué tipo de relación mantiene actualmente con su familia?

Una relación excelente, igual seguimos llevándonos bien. Hasta el momento todo igual a pesar que no está mi papá, pero mi mamá siempre nos da consejos, diciéndonos que nos portemos bien y que nos queramos con mis hermanos y yo por ser el mayor tengo que cuidar a mi familia.

¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantienen a su familia unida?

El respeto, la comunicación. También vamos a la iglesia y para navidad nos reunimos todos.

¿Cree que es bueno o malo que su familiar este mucho tiempo lejos?

Creo que es malo, porque se va perdiendo el cariño y ya no es lo mismo.

¿Vale la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia? ¿Por qué?

Por una parte sí, porque ahora tenemos más cosas. Pero por la otra si hace falta el papá para que le dé un concejo a uno, o hay cosa de hombres que a mí me da pena contárselas a mi mamá ciento que no puedo y por teléfono ni me atrevo.

¿Ha cambiado la relación con sus padres a raíz de este fenómeno?

Para nada, bueno un poco porque ya no le tengo ni siento mucha confianza. Eso fue desde que el se fue, lo mismo que ya no lo veo ni dad, solo por teléfono que yo siento que no es lo mismo, talvez me siento bien escuchándolo pero no siento lo mismo como para decirle todo lo que hago o las cosas que me están pasando.

¿Cómo es la relación entre ustedes?

Pues con mi mamá y mis hermanos es buena porque siempre tratamos de apoyarnos y ayudarnos entre todo, con el negocio los oficios de la casa el trabajo bueno yo estoy pendiente de todo.

¿Cómo ha sido la relación con sus familiares? ¿Recibe apoyo de ella?

Siempre hay apoyo, si no es de unos es de los otros pero siempre.

3. COMUNICACIÓN

¿Les consultaron sus padres la decisión de migrar del país?

A mis abuelos y a mis tíos, luego se entero mi mamá, quizás a mí no me dijeron nada porque estaba algo pequeño.

¿Cuál ha sido el cambio más importante en su relación con su familiar/es desde que migro? ¿Existe comunicación? ¿Qué medios utilizan para comunicarse?

Forma en la que vivimos ahora, si hay comunicación y lo hacemos por teléfono y una vez intente comunicarme por computadora pero no pude.

¿Cada cuanto se comunica con su familiar/es?

1 vez a la semana

¿De qué hablan cuando se comunican, (como por ejemplo de la escuela, de algún programa de televisión, de sus actividades diarias, de lo que le pasa)

Con el hablamos muchas cosas pero si quizás lo que más tocamos de cómo les va a mis hermanos menores en la escuela también de cómo me va a mí en el trabajo, como me porto y cómo voy en la escuela. Le digo que lo extraño.

¿Cuánto tiempo hablan o se comunican?

1 hora

¿Consulta a sus padres sobre las decisiones que usted toma en su vida?

Si a los dos les digo por separado pero al final ellos deciden, aunque casi solo para las salidas es que les tengo que decir por el permiso más cuando quiero salir lejos.

¿Podría decirme usted que cosas hacen juntos usted y su familia los fines de semana?

Antes salir con mi mama algún rio. Ha agua fría o algún balneario eso era seguido ahora que solo a ella le toca ver por todo le cuesta, salir con nosotros igual ni salimos.

¿Qué cosas hacen en familia los domingos?

Ayudarle a mí mamá en su negocio, vamos a la iglesia, salir al parque ha jugar pelota por en veces con mis hermanos.

¿Realizan alguna actividad, juntos fuera del hogar como algún deporte, día de campo u otra cosa al aire libre? ¿Quiénes participan?

Si íbamos antes algún rio ahora casi no, yo salgo a jugar al parque. Y también por e l negocio me cuesta hacerlo ahora.

¿En vacaciones que actividades hace usted normalmente en casa y fuera de ella?

Yo salgo a jugar con mis amigos y cuando no salgo me quedo en la casa viendo televisión no hay nada más que hacer, nos toca ayudarle a mi mamá mas para la temporada en navidad, mi mamá hace mas venta y siempre tiene que haber alguien que le ayude. Mi hermanito ayuda a recoger los platos, pero no solo eso hay que hacer hay que atender también.

4. MODIFICACION DE ROLES

¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Siempre era mi padre de los gastos, de la casa, y por eso todos le hacíamos caso, los permiso primero le preguntamos ha mi mamá ella le dice a mi papá y si el da el permiso salimos, en la escuela solo mi mamá es la que esta pendiente que mis hermanitos hagan las tareas todos los días, también trabaja en el negocio que tiene.

¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que sus padres migraran?

Bueno a mí me tocaba Barrer y cuidar a mi mamá y mis hermanos.

¿Tienen más libertad desde que el familiar/es se fue?

Siempre las he tenido, pero para algún paseo lejos siempre tengo que decirles ha ellos.

¿Qué nuevas responsabilidades hay desde que su familiar migró?

Ahora me toca trabajar afuera de la casa y cuando llego también ayudar hacer algo como barrer y ayudar a mi mamá en el negocio, aparte que siempre estoy pendiente de mis hermanitos.

¿Cuándo se fue su familiar la responsabilidad se hace mayor? ¿Por qué?

Porque debo de tomar el papel que el dejo, como padre que cuida de su familia, ver que todo este en orden.

¿Después que se fue? ¿Quién o quiénes son los que toman las decisiones en la casa, sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Siempre las toman los dos, porque si uno le dice a mi mamá ella siempre le llama ha el para preguntarle y las cosas no se hacen dependiendo de lo que digan los dos.

¿Quién o quiénes están a cargo de la disciplina o el orden en la casa?

Mi mamá igual quizás solo mi mamá, pero por en veces le dice a mi papá cuando no queremos hacerle caso. Y el habla con nosotros y nos dice que le hagamos caso.

¿Qué tareas o funciones tienen asignadas cada uno de los miembros dentro del hogar?

Estudiar y trabajar y mi mamá es la encargada del hogar a parte que se encarga del negocio.

¿Han tenido conflictos por la distribución de las tareas del hogar?

Bueno si con mis hermanos no hacen caso mi mamá los castiga, a mi ya no porque paso más trabajando.

¿El padre o madre que emigró aun ejerce su rol dentro del hogar?

Si porque mi mamá siempre le llama y le dice todo.

¿Las decisiones de la familia son tomadas en conjunto con el familiar que migró?

Si, si mi papá no da el permiso más que todo para salir. Y para algunas cosas no muy importantes mi mamá dice que vamos hacer.

ANEXO N ° 3: CASO N° 2

DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”**

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

Nombre del entrevistado/a: Guadalupe Ramírez Vda. de D.

Género: Femenino **Posición en el hogar:** Abuela **Edad:** 66 años

Quienes viven en su casa o quienes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Guadalupe Ramírez Vda. de D.	Abuela	66 Años	Ama de casa	Sin estudios académicos
Manuel Dominguez Zepeda	Nieto	23 años	Empleado	9º grado
Rodrigo Dominguez Z.	Nieto	21 años	Desocupado	9º grado
Sandra Dominguez Z.	Nieta	20 años	Empleado	9º grado

Estado Civil:

Viuda

¿Hace cuanto tiempo migro su familiar?

Hace 5 años

¿Quién fue el miembro de la familia que se fue a los Estados Unidos?

Mi Hijo

¿Por qué o cuáles fueron los factores que impulsaron a su familiar a emigrar a los Estados Unidos?

Ha por la pobreza, La falta de trabajo, el no tenia trabajo, cuando estaba aquí trabajaba en su finca pero no le sacaba nada, otros factores la guerra por eso uno deja todo su casa sus animales su familia y por temor dejamos todo.

¿Considera que ha cambiado su estilo de vida a raíz del fenómeno migratorio? ¿Por qué?

Si porque aunque sea un poco, las ayudas siempre están pero ahora por estar escasos el trabajo en Estados Unidos, recibe ayuda bien poco aun que sea para pagar luz, agua y Para comer mandan lo suficiente

¿Qué pasaría con su nuevo estilo de vida si su familiar regresara al país?

Como va ha cambiar va ha empeorar las cosas, la situación. Porque ahora no hay trabajo ni de ganar cinco dólares, porque antes la gente realizaba trabajo aquí fíjese un muchacho se lo llevaba a trabajar, le daban sus 5 o 6 dólares eso ahora no es nada y si el regresara no tiene de que trabajar se arruina la cosa, porque aunque sea unos 50 dólares que le manden a uno ya es una ayuda para uno, para pagar recibos para necesidad si uno se enferma. Aquí mandan su poquito a cada uno mandan uno solo pero se distribuye.

Aunque no tanto, piense ahora 100 dólares no es nada ahora, como si fueran cinco dólares, las cosas están mas caras.

¿Ha pensado algunas vez en viajar hacia los Estados Unidos y así reunirse con su familiar?

No yo nunca, lo primero no hay fondos para eso, ahora esta mas estricto el que viaja hoy para estados unidos como mojado, a buscar la muerte va. Es mejor estar en su país, aunque sea para comer.

2. RELACIONES AFECTIVAS

¿Que sintió antes de que su familiar migrara?

Tristeza, una cosas que ellos se vayan por su gusto , uno tiene que apoyar a los hijos solo encomendarlos a Dios, no se puede hacer nada, se siente la ausencia de ellos el vacío en la casa, uno se preocupa por sus hijos y no solo por ellos sino también por algún familiar.

¿Qué sentimientos experimentó al momento que su familiar saliera del país?

Me sentía preocupada, angustiada y lo único que me quedo encomendarlo a Dios. Porque ahora con la delincuencia y tantos muertos que quedan en el camino, uno nunca sabe, más mi hijo que uno tanto que quiere a sus hijos que da hasta la vida por ellos y solo eso pensaba que le podía pasar algo en el camino, pero gracias a Dios que me lo guardo durante ese camino que no es fácil dice mi hijo eso es duro, aparte que tan lejos que esta y pasar por todo, aguantar hambre, eso ha de de ser feo.

¿Que siente ahora que su familiar esté fuera del país?

Lo mas doloroso es que el se encuentra enfermo en Estados Unidos y quisiera tenerlo cerca para cuidarlo, aunque aquí no hay seguro, en los hospitales no hay medicina y esta todo caro.

¿Cómo era la relación con su familia, antes de que su familiar migrara?

Bien, porque el tenia aquí a sus hijos también, nos llevábamos bien y platicábamos, ahora ellos ya crecieron platicamos chistamos con mis nietos a disimilar las tristeza y dejar la penas.

¿Como es la relación entre ustedes?

Aquí no pasamos peleando es Normal, mis nietos me dicen lo que hacen a veces no trabajan porque no encuentran empleos no hay oportunidades de trabajo y por la falta de estudio les cuesta ganar dinero ahí hay mas pobreza, las cosas mas caro. Uno no tiene nada.

¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantienen a su familia unida?

Yo iba a la iglesia católica pero ahorita ya no por mi columna porque me caí y me la fregué. Se reúne toda la familia a celebrar algún cumpleaños, nietos, hijos, Aquí viven tres hijos y vienen haberme, para navidad se reúne más la familia.es mejor estar en la casa esperar a la familia en la casa con algo que nadar visitando.

¿Cree que es bueno o malo que su familiar este mucho tiempo lejos?

Igual, económica mente ha sido bueno, **¿en cuestiones de afecto?** uno como no va ha querer que estén sus padres con uno, pero algún día hay que desaparecer, en el caso de los niños hubiera sido mejor tener a su padre, pero no es porque no quieran estar con ellos sino por la necesidad, tuvo que decidir el y marcharse para ver como salir.

¿Valió la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia? ¿Por qué?

A los hijos les afecto pero no es porque no haya querido estar con ellos sino la necesidad, tienen que separarse para ver que se hace.

¿Cambio la conducta de los hijos/as a partir de la ausencia del padre/madre?

No siempre son iguales, cuando el se fue ellos estaban pequeños, pero ahora que ya están grandes buscan un trabajo, para ver si me ayudan a mi un poco o solo para ellos.

3 COMUNICACION

¿Le consulto su familiar la decisión de migrar del país?

Si me consulto, y ya había tomado la decisión uno nada más le tiene que decir y hacer, es encomendarlo ha Dios para que llegue con bien.

¿Cuál ha sido el cambio más importante en su relación con su familiar/es desde que emigró? - ¿existe comunicación? ¿Qué medios utilizan para comunicarse?

El cambio es la ausencia que uno no se preocupa por ellos, ya los hijos están grandecitos toman decisiones, como si hayan un trabajo. Si existe comunicación. Solo por teléfono las cartas ya no existen.

¿Cada cuanto se comunica con su familiar/es?

Una vez por semana

¿De qué hablan cuando se comunican?

Le comento, que hacen mis nietos si trabajan y las cosas que ellos hacen y si me enfermo también se lo comunico, como ahora que me encuentro mal de mi columna ya mi hijo lo sabe todo le comento, para que me ayude. Porque uno después de la gracias de Dios solo la familia con uno, mis nietos son bien atentos con migo, como yo siempre he tratado de darles todo el cariño, los escucho y los comprendo cuando les pasa algo, usted sabe la situación que ellos han vivido no es fácil, yo en veces me pongo ha pensar si yo no estuviera ha saber que hubiera sido de nietos hasta ahora, así como nada tanta maldad en la calle que ahora sobra quien quiera perder a los jones y mas alas mujeres.

¿Cuanto tiempo hablan o se comunican?

Yo la verdad no tengo muchas cosas que contarle, hablo como 20 minutos, hablamos lo más importante, aunque por en momentos que el quiere hablar un poco mas, pues hablemos le digo yo.

¿Podría decirme usted que cosas hacen juntos usted y su familia los fines de semana o que cosas hacen en familia los domingos?

En la casa paso ahora que me encuentro enferma, pero Rodrigo mi segundo nieto va al culto los domingos.la cosa es que ellos salen siempre.

4. ROLES FAMILIARES

¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Yo tomé las decisiones, y al final ellos lo deciden pero me comunican a mí, hasta la vez no hemos tenido ningún problema.

¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que su familiar migrara?

No las obligaciones que tenían que ir a la escuela y ayudar en la casa antes de irse a la escuela. Los dos nietos hacían oficio, Rodrigo ayudaba al abuelo cuando iba a la finca, trabajaba en el campo mi esposo era agricultor. Y Sandra me ayudaba a mí en los quehaceres de la casa, yo hasta ahora siempre, hago los quehaceres del hogar, lavar, cocinar, tiempo le hace falta a uno, porque se acostumbra a trabajar.

¿Cómo ha cambiado su vida, por ser responsable de un hogar?

Ya es más la responsabilidad, yo soy la que mando, lo que no me gusta se los digo que no esta bien.

¿Después que se fue? ¿Quién o quiénes son los que toman las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Yo tomé las decisiones, ellos me comunican, al final ellos toman las decisiones. Ellos toman sus decisiones en cuanto al trabajo. a mi hijo le llaman y le dicen algunas cosas pero no todo al final aquí se toman las decisiones

¿El padre o madre que migró aun ejerce su rol dentro del hogar?

Aunque yo los tenía aquí el siempre trabajaba y me ayudaba, con mis medicinas, en algunas cosas si mis nietos se comunican con el y le dicen mas Rodrigo quien es mas apegado a el.

¿Las decisiones de la familia son tomadas en conjunto con el familiar que migró?

Si se toma consejos de los demás, y eso nos sirve dentro de nuestra familia para vivir mejor.

ANEXO N ° 4: CASO N° 2

DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

Nombre del entrevistado/a: Rodrigo Domínguez Zepeda

Género: Masculino **Posición en el hogar:** Hijo **Edad:** 21 años

Quiénes viven en su casa o quiénes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Guadalupe Ramírez Vda. de D.	Abuela	66 Años	Ama de casa	Sin estudios académicos
Julián Domínguez	Padre	45 Años	Empleado	6º grado
Manuel Domínguez Zepeda	Hijo	23 años	Empleado	9º grado
Rodrigo Domínguez Z.	Hijo	21 años	Desocupado	9º grado
Sandra Domínguez Z.	Hija	20 años	Empleado	9º grado

Estado Civil:

Soltero/a

¿Cuál de sus padres emigró hacia los Estados Unidos?

Padre

¿Qué edad tenía cuando sus padres emigraron? 16 años.

¿Por qué o cuales fueron los factores que impulsaron a su familiar a emigrar a los Estados Unidos?

Tal vez por deudas o por falta de dinero.

¿Valió la pena que su familiar haya migrado? En cierta parte como el era el hombre del hogar siempre busca sacar a la familia adelante, si esta bien, pero por otra parte si a afectado un montón, porque se ha alejado de la familia, cuando uno tiene un problema si afecta bastante porque él no esta.

¿Qué desventajas o dificultades han tenido a raíz de la migración de su papá hacia Estados Unidos? Bueno pues a veces se necesita a una persona para un consejo, porque a veces uno no toma las decisiones correctas y se necesita de un consejo de los padres, porque ellos ya tienen experiencia, y nos dicen yo ya pase por eso y no quiero que tu pasaras por eso.

¿Como a cambiado su estilo de vida a raíz de que su papá se fue? Pues cuando él estaba con nosotros sentíamos un poco de temor porque él era un poco estricto, antes tenía mas

cuidado para hacer las cosas por lo mismo que era estricto, ahora ya actuamos de forma diferente, ahora uno aprende a vivir la vida de otra manera, ya uno madura, cuando él estaba yo no iba a la iglesia, cuando él se fue yo necesite un consuelo entonces cambie mi vida, comencé a ir a la iglesia ya hago mas las cosas a mi criterio, siempre no deja de regañarme por algunas cositas, quizás la ausencia de él me acerco a Dios.

2. RELACIONES AFECTIVAS

¿Que sintió antes de que su padre emigrara? La verdad él no me lo dijo, yo me entere una semana después que se fue como el trabajaba en San Salvador, me dio tristeza, imagínese darse cuenta que una persona se va y que uno no se pueda despedir, porque así fue con mi hermano, se fue y no me dijo, yo me entere hasta el siguiente día, siempre da tristeza porque uno no se logra despedir, solo Dios sabe como es el camino, solo el sabe si volverá o si se volverán a ver.

¿Siempre ha vivido con su papá? No siempre, la mayoría de tiempo lo he pasado con mi abuela,

¿Y cuando él estaba como era la relación entre ustedes? Bien, fue poco el tiempo que yo crecí con él, pero el nunca nos ha dejado, siempre a estado pendiente de nosotros.

¿Que siente ahora que su padre esta fuera del país? Pues la verdad se siente mal uno, hace falta estarlo viendo a él.

¿Con que regularidad lo veías antes? Cuando él estaba trabajando me iba a quedar a veces unos días con él, si estudiaba iba en tiempo de vacaciones, y ya cuando estaba aquí si todos los días.

¿Me decía que prácticamente siempre ha vivido con tu abuela ella a cuidado de ti? No siempre porque mi papá se acompaña y vivimos con él, fue un lapso de 12 años.

¿Cómo era la relación con su papá, antes de que emigrara? Era buena la relación, nos llevábamos bien, yo a mi papá no le puedo reprochar nada porque el siempre estuvo al pendiente de mi.

¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantenían como familia? ir a pescar, celebrar en navidad.

¿Vale la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia? En lo económico podría decir que si, pero sentimental puede ser que no.

3. COMUNICACIÓN

¿Desde que se fue él siempre a mantenido comunicación con ustedes? Si.

¿Cual ha sido el cambio mas importante entre ustedes? Trabajar porque eso hacia con él.

¿Cuando tomas una decisión, la consultas primero con tu papá? Depende, por ejemplo hace poco me ofrecieron un trabajo en la Costa del Sol y no estuvieron de acuerdo por que iba ha estar lejos de la familia, entonces rechace la oportunidad.

¿Podrías decirme que cosas hacían juntos los fines de semana o que cosas hacían en familia los domingos? Íbamos a la iglesia pero no porque a mi me gustara.

¿Realizan alguna actividad, juntos fuera del hogar como algún deporte, día de campo u otra cosa al aire libre? Deporte poco.

¿Actualmente que actividades hacen juntos, sin tu papá? La verdad somos un poco separados, mi hermana estudia, cada quien hace las cosas por su lado.

¿En vacaciones que actividades hacen juntos? No tenemos actividades juntos.

4. ROLES FAMILIARES

¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo? Mi abuela, una parte también mi hermano mayor que se fue.

¿Y tu hermano se fue por la misma necesidad, tu papá lo mando a traer? No, la verdad es que la oportunidad de irse fue para otra persona pero ya no se pudo ir, entonces aprovecho mi hermano y se fue, él esta viviendo con mi papá, están juntos.

¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que su padre emigrara? Prácticamente fueron pocas las decisiones que él tomaba hacia nosotros por lo mismo del trabajo, ir a botar la basura, barrer el patio, ir a sacar agua, ir a jalar agua, a sacar los papeles, la basura, bueno eso era con mi abuela. Con mi hermana a sido diferente porque siempre a vivido con mi abuela, ellos no han compartido mucho.

¿Y la relación de tu hermana con tu papá como es? Siempre están en comunicación, el problema se dio cuando murió mi mamá ella estaba tiernita por eso la crió mi abuela.

¿Tenes más libertad desde que tu papá se fue? Si, aunque el siempre me ha apoyado, lo que pasa es que antes estaba mas pequeño, me cuidaba mas ahora como ya estoy grande y estoy viviendo aquí con mi abuela, él nos decia ásele caso, no salgas, tene cuidado, a las 8 tenes que estar aquí, si no estas aquí te quedas afuera.

¿Cuándo se fue su papá la responsabilidad se hizo mayor? Si, porque ahora me a tocado quedarme acá con mi abuela, estoy al pendiente de ella, de mi hermana.

En cuanto a la disciplina cuando tu abuela se queja con tu papá, que les dice él? El solo nos aconseja, y si tengo problemas con mi hermana, los arreglamos con mi hermano que esta allá, porque entre ellos dos hay mas comunicación, ellos siempre han sido más amigos, entonces cualquier cosa, problemas con ella con él me arreglo

La función principal de tu papá actualmente cual es? Luchar el tiempo que él esta allá para lograr tener algo para nosotros.

En las decisiones a quien acudís? Si lo puedo resolver yo no lo comento, pero si necesito ayuda si le digo a mi abuela, y si es económico primero le digo a mi papá.

¿Siempre les manda dinero? Eso depende, el nos manda según trabaje, si trabaja, según sea el trabajo así nos ayuda, si no trabaja pues nos dice.

¿El apoyo principal de tu papá, cual podrías decir que fue? Pues el animo.

¿Como consideras el apoyo económico de él? Pues regular, yo no considero que sea obligación de él ayudarme, cuando manda le manda un poco para todos.

Te arrepentís de que tu papá se allá ido? Si, le hubiera dicho que se quedara él y me hubiera ido yo, porque la situación de mi papá es bastante difícil, la verdad es un poco gordo y le cuesta bastante conseguir trabajo allá, es más fácil para un joven que para un viejo por decirlo así, para salir adelante, si retrocedemos el tiempo como tu dices, esa hubiera sido la decisión, pero siempre por el bien de la familia,

Hubieras preferido que él se fuera o que toda la familia estuviera junta luchando? Pues pensándolo mejor hubiera sido mejor luchar todos juntos, ya si no hubiese otra salida, pues ni modo.

Te arrepentís que tu papá se allá ido? Por una parte si, me hace falta.

ANEXO N ° 5: CASO N ° 2

DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”**

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

Nombre del entrevistado/a: Sandra Domínguez Zepeda

Género: Femenino **Posición en el hogar:** nieta **Edad:** 20 años

Quiénes viven en su casa o quiénes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Maria Dolores Lara	Abuela paterna	72 años	Ama de Casa	1 grado
Pablo Lara	Hermano	21 años	Estudiante	
Kevin Alexander Lara	Primo	12 años	Estudiante	5 grado

Estado Civil: Soltera

¿Cuál de sus padres emigró hacia los Estados Unidos?

a. Padre

¿Qué edad tenía cuando sus padres emigraron? 14 años

¿Hace cuánto tiempo se fue? 6 años

¿Por qué o cuales fueron los factores que impulsaron a su familiar a emigrar a los Estados Unidos? Porque tenía deuda y aquí era bien difícil que encontraría trabajo y si lo encontraba le pagaban bien poquito.

¿Valió la pena que su familiar haya migrado? Si, porque nos ayuda con dinero, nos sabe mandar a cada uno cierta cantidad

¿Qué desventajas o dificultades han tenido a raíz de la migración de tus padres hacia Estados Unidos? La verdad que no me afecta porque no vivía con él, yo me crié con mi abuela desde pequeña, como mi mamá murió cuando yo nací, ella me crió.

¿Considera que ha cambiado su estilo de vida a raíz del fenómeno migratorio? no
¿Por qué? Siempre ha sido igual como no vivía con él, a veces lo veía los fines de semana, pero nunca fui unida con él, si lo quería pero igual veía más como mi papá a mi papá Jorge y a mi mamá Lola porque con ellos he vivido.

¿Qué pasaría con su estilo de vida si su padre regresara al país? Me alegraría mucho tenerlo cerca, aunque no convivía mucho con él me hace falta verlo a él y a mi hermano chico

(francisco), la verdad los extraño, no es lo mismo, más que mi abuelo murio, solo vivo con mi abuela, mi primo y mi hermano. Y como solo los veo los fines de semana porque estoy trabajando ahorita aquí en san salvador, pero ya me aburrio este trabajo, gracias a Dios solo me quedan 15 días y me voy me hace falta estar allá.

¿Ha pensado algunas vez en viajar hacia los Estados Unidos y así reunirse con su padre y hermano? Por una parte si quisiera, pero por otra no porque dejaría a mi hermano y a mí abuela aquí, además esta bien feo irse por tierra dicen que a las mujeres las violan los hombres en el camino, que las maltratan, y tantos desaparecidos y muertos que hay la verdad es que es muy peligroso.

2. RELACIONES AFECTIVAS

¿Que sintió antes de que sus padres emigraran? Me sentía triste al darme cuenta que se fue, por lo mismo que le decía, muchos peligros hay, sentía miedo que le pasara algo y que no llegara con bien.

¿Qué sentimientos experimentaron al momento que su padre saliera del país? Tristeza me daban ganas de llorar, decia sin mamá y ahora mi papá me deja, aunque sabia que lo hacia para ayudarnos económicamente.

¿Que siente ahora que su padre esta fuera del país? No siento mayor tristeza porque siempre he vivido sola con mi abuela.

¿Quiénes son sus cuidadores mientras sus padres están fuera del país? Mi abuela, ella ha sido siempre como mi mamá porque ella me crio.

¿Cómo era la relación con su familia, antes de que su familiar emigrara? Siempre nos llevábamos bien, aunque con mi papá no tenia confianza, solo le hablaba lo necesario, cuando necesita algo o para ponerle queja de mis hermanos.

¿Qué tipo de relación mantiene actualmente con su familia? Somos una familia unida, aunque mi abuela es bien estricta, pero a pesar de todo yo se que me quiere, ella no me lo expresa así como con abrazos pero se que me quiere sino no me hubiera cuidado todo este tiempo.

¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantienen a su familia unida? Quizás el cumpleaños de mi abuela, porque ahí nos reunimos todos hasta mis tíos, tías y primos.

¿Cree que es bueno o malo que su familiar este mucho tiempo lejos? Por una parte es bueno porque sale de sus deudas pero por otra es malo porque se aleja de la familia.

¿Vale la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia? ¿Por qué? Quizás si porque se esta superando, aquí no tenia dinero y el pasaba preocupado porque estaba teniendo muchas deudas.

¿Ha cambiado la relación con sus padres a raíz de este fenómeno? No sigue siendo igual, porque aquí yo no hablaaba mucho con él, y cuando hablamos por teléfono es poco.

¿Cómo es la relación entre ustedes? No le tengo mucha confianza, me da pena hablar con él y no hayo que decirle cuando habla.

¿Cómo ha sido la relación con sus familiares? Con mi abuela siempre igual, ella es un poco estricta, con mi hermano pasamos peleando de ves en cuando, pero creo que eso es normal, todos los hermanos pelean

¿Recibe apoyo de su abuela y hermano? Si, cualquier cosa se que puedo contar con mi abuela, con mi hermano aunque es un poco enojado se que el tambien me apoyaría en cualquier cosa.

3. COMUNICACIÓN

¿Les consultaron sus padres la decisión de emigrar del país? Bueno a mi no me dijeron nada, yo me sentí mal porque no me preguntaron ni nada.

¿Existe comunicación? Si nos comunicamos por medio del teléfono, el habla a la casa de mi abuela o a veces le hablamos del celular.

¿Cada cuanto se comunica con su familiar/es? Una vez por semana.

¿De qué hablan cuando se comunican? De su salud, de sus actividades, de cómo estamos.

¿Cuanto tiempo hablan o se comunican? Dependiendo de cuanto dure la tarjeta que compre, a veces 17 minutos o más.

¿Consulta a sus padres sobre las decisiones que usted toma en su vida? Si son importantes si, aunque a veces me reservo, porque me pueden regañar, o porque pienso que no me pueden entender o se pueden preocupar y como ellos tienen sus problemas digo para que más.

¿Podría decirme usted que cosas hacen juntos usted y su familia los fines de semana? La verdad que no salimos juntos cada quien hace sus cosas solos. Lo único que hacemos es el oficio en la casa en vacaciones porque llega visita, talvez salgo con mis primas cuando llegan pero cositas así.

4. ROLES FAMILIARES

¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo? Mis abuelos

¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que sus padres emigraran? Las tareas asignadas son las mismas no han cambiado siempre le he tenido que ayudar en el oficio a mi abuela.

¿Después que se fue? ¿Quién o quiénes son los que toman las decisiones en la casa, sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo? Mi abuela, como de ellos es la casa y siempre he vivido con ella siempre a mandado ella y el.

¿Quién o quiénes están a cargo de la disciplina o el orden en la casa? Mi abuela ella es la estricta, mi abuelo ya murió y el no se metía en el oficio de la casa. El oficio de la milpa lo hacían los hombres.

¿Que tareas o funciones tienen asignadas cada uno de los miembros dentro del hogar? Nos dividimos con mi hermano, depende si yo estoy yo hago el oficio y a mi hermano le tocan los mandados o el trabajo fuerte de la casa.

¿Han tenido conflictos por la distribución de las tareas del hogar? Que recuerde no, tal vez con mi hermano nos decimos cosas pero no pasa de ahí.

¿El padre que emigró aun ejerce su rol dentro del hogar? Si el siempre esta pendiente de nosotros, no se ha descuidado de nosotros y de sus obligaciones.

¿Las decisiones de la familia son tomadas en conjunto con el familiar que emigró? Siempre decide mi abuela, a veces nos pregunta que pensamos pero solo eso.

ANEXO N ° 6: CASO N° 3

DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”**

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

Nombre del entrevistado/a: Susana Mendoza

Género: Femenino

Posición en el hogar: Abuela

Edad: 55 años

¿Quiénes viven en su casa o quienes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Susana Mendoza	Abuela	55 años	Costurera y vendedora independiente	9 Grado
Carlos Recinos Mendoza	Hijo	34	Parálisis cerebral	Ninguno
Diego Recinos Mendoza	Hijo	32	Cuadripléjico	Ninguno
Geovany Vásquez Recinos	Nieto	19	Estudiante	3er año de bachillerato
Oscar Vásquez Recinos	Nieto	15	Estudiante	8 grado

Estado Civil:

Separada

¿Quién fue el miembro de la familia que se fue a los Estados Unidos?

Mi hija

¿Por qué o cuáles fueron los factores que impulsaron a su familiar a migrar a los Estados Unidos?

Mi hija después de que falleció el esposo, el papá de los niños, ya no tenía apoyo de nadie, también que aquí no hay muchas oportunidades, y ella no tenía un estudio que le pudiera respaldar, es así como ella decidió irse y dejar a los niños conmigo, mi hija decidió migrar porque trabajamos juntas durante ocho años, en san salvador, pero pues ella con sus hijos que eran tres no podía sola y yo no podía darle gran ayuda, mi apoyo siempre lo tuvo pero no económico porque yo no podía, pero ella pensó que en futuro los tres chicos iban a necesitar educación y aquí no podía dárselas y es así como decidió irse.

¿Considera que ha cambiado su estilo de vida a raíz del fenómeno migratorio? ¿Por qué?

No, sigue igual, siempre hemos sido personas humildes de escasos recursos y seguimos siendo confiando en que Dios nos da el pan de cada día, y gracias a Dios nunca nos ha faltado el pan, comodidades nunca he tenido ni creo que las tenga.

¿Qué pasaría con su nuevo estilo de vida si su familiar regresara al país?

Yo creo que las cosas seguirían igual, porque el cambio tal vez lo traería ella, pero nosotros seguiríamos con nuestro estilo de vida, pienso yo, no veo tal vez ella en su vida, pero nosotros no veo porque el cambio, ella por las costumbres, comodidades otras cosas, pero nosotros no.

¿Ha pensado algunas vez en viajar hacia los Estados Unidos y así reunirse con su familiar?

Si, con toda el alma lo he deseado, pero no he intentado, pero si lo he pensado mucho pero por mis dos niños que tengo enfermos no lo intento, solo lo pienso, pero si me gustaría, aunque si la extraño mucho.

2. RELACIONES AFECTIVAS

¿Qué sintió antes de que su familiar migrara?

Cuando ella estaba aquí me sentía bastante respaldada porque era mi hija mayor de los seis hijos que tengo, y por ser la mayor teníamos cosas en común nos llevábamos muy bien y entre madre e hija podíamos tener una amistad bonita, antes que ella se fuera yo le decía que no me gustaría que se fuera por sus hijos pero sentí que si yo no la apoyaba algún tiempo ella iba a sentirse mal porque la situación no era buena, entonces me sentía mal, pero dije ni modo tengo que ayudarle.

¿Qué sentimientos experimentó al momento que su familiar saliera del país?

Tenía tristeza, pero también tenía alegría porque mi hija gracias a Dios viajo con visa, no fue ese camino tan terrible, sentía tristeza pero también sentía alegría porque quizá allá iba a tener oportunidades que aquí nunca tuvo, pero por otro lado mi preocupación es que me dejaba los niños bien pequeños, me dejaba uno de año y medio, la otra niña quedaba como de diez años, y un niño quien quedo de nueve, esa era mi preocupación más grande que me podía equivocar a la hora de educarlos, yo los veía como que eran míos, empezaban a crecer, pero pensando en que tal vez era el bien para ellos en lo material, pero en el amor de la madre es lo que más me dolía saber que no iba a disfrutar de sus hijos, la niñez de ellos no la iba a ver porque la ida para allá no se para un ratito y ve ahora ya tiene casi once años y ellos ya crecieron ya son grandes.

¿Qué siente ahora que su familiar esté fuera del país?

Yo ya lo veo y con los años y lo vieja que estoy he aprendido a entender que no es la primera ni la última que toma esa decisión y por lo tanto tengo que aceptarlo y ya lo veo como algo normal y ya me acostumbre aunque la sigo extrañando.

¿Cómo era la relación con su familia, antes de que su familiar migrara?

Excelente, porque ella era mi primera hija y cuando ella se quedo viuda y como yo estaba sola también, entre las dos luchamos y salimos adelante y no tuvimos problemas porque a pesar que ella era muy joven muy inteligente sin estudio superiores, era una mujer que aprendió el trabajo de costurera y luego a ser una persona muy inteligente en lugar que trabajábamos nos ayudábamos fue muy buena, buenísima la relación no tuve problemas con ella. Su niñez fue

bien humilde fue bien difícil, porque, teníamos los dos niños enfermos y como en estos casos siempre es la primera y es la que le toca, fue una mujer muy buenísima creció, y ya cuando ella hizo su hogar, y era muy amorosa.

¿Cómo es la relación entre ustedes?

Ninguna, porque no le voy a mentir, estoy bajo el ojo de Dios y el oído de Dios, ella no se comunica conmigo, porque existieron algunas dificultades con el dinero que ella mandaba, empezó a cambiar, entonces tomo la decisión de mandárselo a su hijo mayor y a mi ya no me manda nada y tampoco me llama, porque me faltó el respeto y eso Dios me perdona pero no se le hace a su madre, por eso ella ya no se comunica conmigo aunque me gustaría que las cosas fueran como antes, cuando ella estaba aquí, la distancia y el dinero cambia a la gente, además que se molestó porque la hija mayor se fue de la casa con un muchacho, y yo ya no la podía dominar, no podía hacer nada, y ella nunca entendió eso, al final la solución que encontré fue llevársela para allá con ella.

¿Qué tipo de relación mantiene actualmente con su familia?

Pues ella se comunica con los niños nada más, conmigo no tienen ninguna relación por lo que ya le dije antes, y de eso no le puedo decir mucho porque ellos no me dicen nada y yo tampoco les pregunto.

¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantienen a su familia unida?

Los valores que mantienen unida como familia, no con mi hija, aunque yo la quiero tanto y la sigo extrañando y el día que venga aquí hay un hogar para ella siempre, pero ahorita no hay relación. Yo lo que siempre les he inculcado desde pequeños desde mi matrimonio siempre les enseñe que tenían que tener temor a Dios primeramente y respetarse a ellos mismos y a los demás, yo les enseñe eso usted puede enseñar algo cuando están pequeños y si grandes ellos cambian yo me siento menos responsable porque por lo menos lo intente y si ellos cambian de camino ya es cuestión de ellos y se les olvidan lo que uno les enseñó y aquí en la casa no hay problema, todos nos congregamos en la iglesia y tratamos de servir y llevar una vida buena sin hacerle daño a los demás, porque eso es algo que Dios no acepta.

¿Cree que es bueno o malo que su familiar este mucho tiempo lejos?

Claro, es malo, yo cuando ella me dijo yo me voy mamá solamente tres años, cuídeme los niños, cuando ya comencé a ver que pasaron un año dos años y comencé a ver los cambios en ella dije a no a lo mejor le hice un mal no a ella si no a los niños yo la migración a nadie se la recomiendo ni aunque este comiendo frijoles y es mejor comer frijoles tranquila con mi familia y no tener un paquetito de dinero al final eso no vale la pena.

¿Vale la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia? ¿Por qué?

De alguna manera vale la pena pero no del todo, porque mire los hijos como se quedan, bueno tal vez en lo económico es necesario y tal vez en eso, ellos logran solventar algunas necesidades no todas, porque no todos tienen la misma suerte allá, pero por otro lado no porque al dejar la familia, al final ella pierde por un lado pero los más perjudicados son los chicos.

¿Cambio la conducta de los hijos/as a partir de la ausencia del padre/madre?

Yo pienso que como estaban bien pequeños en ese entonces ellos no sentían tanto, el cambio ha sucedido ahora que ellos crecen, y yo pues me pasa como la gallina pollo por aquí pollo por allá, tengo los míos tengo los de ella tengo los de mi otra hija, tratando de darle y tal vez ya no me alcanza para darles el gran cuidado y el amor que ellos necesitan, más que todo el amor,

¡cómo voy a cubrir el amor de su madre!, y esa es una de las cosas por las que yo sufro, los veo tan pequeños y han tenido que vivir toda una vida alejados de su madre.

¿La persona que emigró sigue teniendo su figura paterna o materna dentro del hogar a pesar de su ausencia física?

A veces, pero la mamá allá se vuelve más descuidada y dice si a todo y la realidad aquí es otro, al joven hay que darle mucha comprensión y apoyo pero hay que darle apoyo y ellas allá muchas cosas las ven normal, yo siempre les he enseñado que tienen que tomar en cuenta la opinión de ella, aunque ellos como han crecido alejados de ella son penosos. Y dicen hay mami, ah yo no, entonces les digo yo siempre traten que consultar con ella primero pregúntenle y si yo veo que no está correcta ya vamos a platicar le digo yo, pero considero que algunas veces no se conserva la figura paterna.

¿Cómo ha sido la relación con sus familiares? ¿Recibe apoyo de ella?

Como no tengo comunicación con ella, ahí encierra todo yo no tengo ningún apoyo de ella, ella solo apoya a sus hijos.

3. COMUNICACIÓN

¿Le consulto su familiar la decisión de migrar del país?

Si, ella sola no hubiera podido, había que llenar un montón de cosas que ella sola no podía, para que den una visa no es así por así.

¿Cuál ha sido el cambio más importante en su relación con su familiar/es desde que migró? - ¿existe comunicación? ¿Qué medios utilizan para comunicarse?

Conmigo ninguno, pero con los chicos el teléfono, internet algunas veces. El cambio más importante es que ya no nos comunicamos entre ella y yo.

¿Cada cuanto se comunica con su familiar/es?

Que ella les llame una vez cada 15 días, pero hay veces que ellos dicen mami yo le voy a llamar a mi mami Raquel, en los días que no les llama ella y algunas veces ellos hablan y no me dicen.

¿De qué hablan cuando se comunican?

Cuando hablaba con ella siempre quería que le contara como estaban los niños, mis dos bebes de silla de ruedas, como está la colonia. Con los niños nunca me doy cuenta que habla porque no me cuentan.

¿Cuánto tiempo hablan o se comunican?

Nunca nos hemos colgado del teléfono, lo necesario, 15 minutos lo mucho media hora.

¿Podría decirme usted que cosas hacen juntos usted y su familia los fines de semana o que cosas hacen en familia los domingos?

A veces vamos al río, hacemos las cosas juntos en el solar, comemos, y vamos a la iglesia en la tarde.

¿Realizan alguna actividad, juntos fuera del hogar como algún deporte, día de campo u otra cosa al aire libre? ¿Quiénes participan?

Ir al río, vamos con otros hijos, ellos juegan futbol, y yo no los puedo ver, solo van los niños, hacemos esas cosas para ver si amortiguo la falta de la mamá.

¿En vacaciones que actividades hace usted normalmente en casa y fuera de ella?

Vender, los fines de semana, y en las vacaciones vendemos empanadas y pasteles porque se vende más. Los niños se van de vacaciones con los abuelos por parte de papá y una tía en san salvador, yo no puedo ir con ellos porque tengo a mis dos bebés, un día les dedico a fuera o ir al rio de lo contrario no porque no puedo dejar mucho tiempo solo aquí ya los niños que tengo.

4. ROLES FAMILIARES

¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Ella, mi hija, era una mujer bastante cariñosa y sensata.

¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que su familiar migrara?

Los normales, yo siempre he estado cocinando, los quehaceres de la casa, lo mismo de siempre solo que no cuidaba a los niños.

¿Cómo ha cambiado su vida, por ser responsable de un hogar?

Mi vida cambio en la responsabilidad que me quedo después que ella se fue, pero de ahí la vida siguió normal.

¿Tienen más libertad desde que el familiar/es se fue?

No, porque las cosas siguen igual mis niños tengo que cuidarlos, lo contrario tengo más responsabilidad

¿Qué nuevas responsabilidades hay desde que su familiar migró?

Empezar a educar de nuevo a unos niños que son míos y tener la responsabilidad de no quedarle mal a mi hija.

¿Cuándo se fue su familiar la responsabilidad se hace mayor? ¿Por qué?

Sí, porque, desde el día que ella se fue, fue una doble responsabilidad uno no quiere que los jóvenes se pierdan quiere que sean personas útiles, unas personas que crezcan bien no solo en la educación intelectual si no en los modales, por eso sentí una responsabilidad grande, porque yo no soportaría a ellos que los veo como mis hijos verlos perdidos en una mara.

Yo no lo aguantaría porque en mi matrimonio los 6 hijos que los tuve no fueron preparados porque no pude prepararlos en los estudios, pero son hombres de bien y mujeres de bien, y con ellos que no son mis hijos tengo más responsabilidad imagínese ella se va confiando en que están conmigo, y que a los días les digan mire su hijos está preso esta golpeado, no lo veo no viene ni a dormir para una mamá sería el final.

¿Después que se fue? ¿Quién o quiénes son los que toman las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Mi nieto mayor y yo, desde que el creció las cosas así son, porque ha sido bastante centrado en las decisiones si algo se hace o no. Es más si yo necesito algo o el ve si me hace falta algo me pregunta que necesito para ayudarme económicamente porque a él le mandan el dinero, y yo también en lo que puedo les ayudo.

¿Quién o quiénes están a cargo de la disciplina, el orden en la casa?

Yo, porque soy la mas viejita, pero si algo a nieto no le parece con respecto al niño pequeño me dice, y el no hace algo sin decirme a mí y yo sin decirle a el.

¿Qué tareas o funciones tienen asignadas cada uno de los miembros dentro del hogar?

Yo les he dicho que mientras estén en el hogar que nos ayudemos todos y ellos aprenden solo que ellos tengan tarea de la escuela no colaboran, hacen lo de la casa, lavan en la lavadora, pero no hacen tareas del campo.

¿Han tenido conflictos por la distribución de las tareas del hogar?

No realmente no ellos son obedientes.

¿El padre o madre que emigró aun ejerce su rol dentro del hogar?

En ellos bien que si, como ella se comunica con ellos

¿Las decisiones de la familia son tomadas en conjunto con el familiar que migró?

Si es algo bastante grande y que yo vea que no puedo sola le digo a ellos que le digan a su mamá.

ANEXO N ° 7: CASO N° 3

DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

DATOS GENERALES

Nombre del entrevistado/a: Geovany Vásquez Recinos
Género: Masculino **Posición en el hogar:** Nieto **Edad:** 19 años
Quiénes viven en su casa o quiénes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Gladis Martínez	Abuela materna	55 años	Ama de casa	6º grado
Erick Javier Salas Sánchez	Nieto	19 años	Estudiante	3º año Bachillerato

Estado Civil: Soltero

¿Cuál de sus padres emigró hacia los Estados Unidos? Madre.

Cual es el nombre de su madre? Carmen Recinos Mendoza

Edad: 35 años

Nivel educativo: 9º grado

y su padre? Ya murió.

¿Qué edad tenía cuando sus padres emigraron? 8 años

¿Hace cuánto tiempo se fue? Aproximadamente hace 11 años

¿Por qué o cuales fueron los factores que impulsaron a su familiar a emigrar a los Estados Unidos? Es que ella la primera vez se fue con visa, después se volvió a ir y ya no regreso, por las misma necesidad, como solo ella trabajaba y lo que ganaba era muy poco.

¿Valió la pena que su familiar haya migrado? Yo creo que si, porque digamos que algunas cosas que antes no tenía hoy si las tengo y porque fue un bien para ella porque quería ir a trabajar allá.

ella se fue sola? No, con mi hermana.

¿Cuales son los beneficios de que su mamá se allá ido? Ahh.... De que ahora vivimos mejor de lo que vivimos antes, eso.

económicamente y afectivamente, la relación que hay entre ustedes dos? Ahí si creo que afecto.

En que sentido afecto? Porque no tenemos mucha comunicación como antes, según recuerdo antes me llevaba bastante bien con ella, ahora tal vez me llevo igual pero como no nos comunicamos muy seguido porque ella pasa trabajando mucho allá

Usted cree que sus sentimientos han cambiado hacia ella? Yo creo que no, y si ella estuviera aquí el sentimiento que experimenta sería el mismo? No yo creo que tal vez sería un poquito más grande.

¿Qué desventajas o dificultades han tenido a raíz de la migración de tus padres hacia Estados Unidos? Tal vez porque me crié con mi abuela y no con ella, eso es una desventaja. Pues en lo mismo en lo emocional por la falta de cariño, falta de amor.

En algunos casos los hijos buscamos ya sea a la madre o al padre para contarle nuestras cosas, en su caso como le afecto en cuanto a esto? Bueno también pero como yo desde pequeño me cuida mi mamá "abuela", como ella era la encargada de nosotros

Y a ella usted le dice abuela o mamá, el contesta: mamá

A ella la ve mas como mamá yo creo que si porque ella me hace todo.
Le gustaría que su mamá regresará? La verdad si,

Aunque ya no tuviera la misma ayuda económica? Yo creo que si aun así me gustaría que regresara.

¿Ha pensado algunas vez en viajar hacia los Estados Unidos y así reunirse con su madre? La verdad me gustaría irme para allá,

Su mamá ya le ha hecho esa propuesta? Ya me a dicho y yo también le he dicho, pero cuando ya estamos hablando más seriamente ella me dice que no porque esta muy peligroso.

2. RELACIONES AFECTIVAS

¿Que sintió antes de que su madre emigrara? La verdad un poco de tristeza, pero como estaba conciente que tal vez venia otra vez, aunque cuando me di cuenta que ella se iba a quedar allá me sentí mal porque ya no la iba a ver.

cuales fueron sus reacciones me puse un poco triste y enojado.

Y con su abuela como se portaba igual

¿Qué sentimientos experimentaron al momento que su mamá salieran del país? Lo mismo que cuando ella se fuera porque si me afecto pero no me hace falta mucho porque mi abuela se porta bien conmigo es bien cariñosa.

Usted tiene una hermana verdad, con ella no vivió durante este tiempo que su mamá se fue? No como ella se fue con mi mamá,

La ausencia de ella le afecto? Bueno como a cualquiera creo que me afecto porque me llevaba bien con ella, me sentía un poco más solo.

Se ha preguntado porque su mamá se llevo a su hermana y a usted no? Bueno se la llevo para que trabajara allá y le ayudara a ella como mi hermana es mayor que yo.

¿Cómo era la relación con su familia, antes de que su familiar emigrara? Yo creo que era buena, porque nos llevábamos bien.

Había comunicación entre ustedes? Si entre nosotros siempre habido comunicación

¿Qué tipo de relación mantiene actualmente con su familia? Bueno nosotros cuatro en cuanto a la comunicación yo creo que muy poco, más que ella esta trabajando, cuando hablamos, hablamos poco tiempo.

Y la confianza que hay entre ustedes? No yo creo que la confianza es la misma que cuando ella se fue, porque aunque ella esta allá me ha sabido comprender, en cuanto a frases de cariño soy un poco mas con mi abuela pues como con ella e estado, y con mi mamá si le tengo confianza y todo pero no como donde mi abuela, porque algunas cosas no se las cuento a ella pero si a mi abuela

Le expresa cariño a su mamá si a las dos

¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantienen a su familia unida? Pues antes salíamos a comer o algo así. Y la cena era la que mas que todo comíamos juntos porque como mi hermana estudiaba y ella trabajaba antes

Y ahora que vive con su abuela bueno no porque como casi solo ocupado paso yo ella pasa ocupada también, son días los que podemos, porque a veces ella como antes que yo o cuando yo he comido ella todavía no, casi no compartimos juntos, ahora salimos pero no como antes, por lo mismo que ella pasa ocupada y yo también.

¿Cree que es bueno o malo que su familiar este mucho tiempo lejos? En cuanto a lo económico creo que es bueno por lo demás no me gustaría que se quedara allá

Usted cree que hubo un cambio entre ustedes a partir que su mamá se fue? Yo creo que si por lo mismo que ya no hablamos muy seguido, no tenemos comunicación como antes, yo creo que si.

3. COMUNICACIÓN

¿Les consultaron sus padres la decisión de emigrar del país? Nos pregunto si queríamos que ella se fuera, nosotros le dijimos que no pero como ella ya había tomado la decisión,

¿Cuál ha sido el cambio más importante en su relación con su familiar/es desde que migro? Yo creo que lo mismo que dejamos de hablar.

¿Existe comunicación? Poca

¿Qué medios utilizan para comunicarse? El celular, a veces me habla ella a veces le hablo yo. A veces por aprovechar las promociones de saldo, y le hablo nada mas por hablarle no precisamente porque tenga alguna necesidad yo.

¿Cada cuanto se comunica con su familiar/es? Como de media hora a una hora. Dos veces a la semana.

Después de hablar con usted habla con su abuela si cabal.

Con quien habla más a veces habla más con ella o a veces habla mas conmigo

Usted le comunica sus problemas a su mamá cuando me pasa algo si siempre le digo pero cuando son cosas leves no, más que todo le cuento las cosas a mi abuela

Por ejemplo si usted tiene un problema económico, usted tiene la confianza para pedírselo a ella? Si ahí tengo bastante confianza con ella.

¿De qué hablan cuando se comunican? De cómo estoy de cómo esta ella, como me va en los estudios, como le va a ella en el trabajo, cosas así.

Usted cree que la ausencia física de su mamá le afecta en cuanto a su rendimiento académico? Ahora no, cuando estaba pequeño y ella se acababa de ir si me afecto un poco, me acuerdo que pasaba un poco cañado, casi no me gustaba salir, cosas así. Solo pasaba pensando que ya no la iba a ver y eso me distraía en la escuela.

¿Consulta a su mamá sobre las decisiones que usted toma en su vida? Yo creo que si, dependiendo de que cosa sea, porque si es una decisión que la puedo tomar yo solo, yo solo la tomo no le digo, pero si es algo que me pueden ayudar ella y mi abuela si les digo a las dos, y valora la opinión que me va ayudar más no importa de quien sea si es la de mi mamá o la de mi abuela

¿Podría decirme usted que cosas hacen juntos usted y su familia los fines de semana? Casi no hacemos nada.

Por ejemplo el día que su mamá cumpleaños que detalle tiene con ella? le llamo y a mi abuela le compro un regalo.

4. ROLES FAMILIARES

¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo? Mi mamá en cuanto a lo mío, ya si era en general creo que las dos,

¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que sus padres emigraran? Barrer, limpiar, el oficio de la casa o ayudar en lo que podía.

¿Tienen más libertad desde que el familiar/es se fue? Yo creo que tuviera más libertad si ella estuviera aquí, porque ella es más flexible que mi abuela, mi abuela es más estricta.

¿Qué nuevas responsabilidades hay desde que su familiar emigró? En parte las mismas pero también ayudarle más a mi abuela, si ella se enferma me toca cuidarla y ayudarle hacer el oficio que ella hace.

¿Cuándo se fue su familiar la responsabilidad se hace mayor? Si porque antes quien le ayudaba a mi abuela era ella, ahora me toca ayudarle a mi, como por ejemplo ir a chalate a comprar algunas cosas, hacer cosas que mi mami le ayudaba.

Y esas actividades le afectan con sus estudios? No yo creo que no, porque si estoy estudiando ella me deja que haga mis asuntos, pero si ella considera que no tengo nada que hacer si me dice que le ayude

¿Después que se fue? ¿Quién o quiénes son los que toman las decisiones en la casa, sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo? Mi abuela, o a veces toma en cuenta mi opinión

Cuando su mamá manda remesas manda directamente para todos? No me manda a mí y a mi abuela.

Y cuando usted quiere comprar algo le consulta a su abuela? No porque yo tengo mi dinero aparte, o depende de que sea porque si es ropa no le consulto.

¿Su abuela es bien estricta con usted, recibe algún tipo de llamado de atención o castigo? Lo mas que recibo de mi abuela son regaños, considero que me castigaría si fuera necesario pero no se a dado hasta ahorita.

Quien esta a cargo de la disciplina y el orden en su casa? Mi abuela

¿Han tenido conflictos por la distribución de las tareas del hogar? Yo creo que no, porque casi mayormente le ayudo antes de que ella me diga que haga.

¿El padre o madre que emigró aun ejerce su rol dentro del hogar? Bueno yo creo que igual porque aparte que me ayuda en lo económico, cuando necesito tomar decisiones también me ayuda.

¿Las decisiones de la familia son tomadas en conjunto con el familiar que emigró? Si es necesario si, sino no.

Cuando su mamá habla su abuela le cuenta sobre su comportamiento, si cuando no me dan ganas de ir al instituto si.

Que piensa usted acerca del fenómeno de la migración en la familia y como afecta este en las relaciones familiares? Mas que todo cuando padre o madre se ha ido para allá afecta en lo emocional porque, cada quien tiene su forma de reaccionar como actitudes que no son buenas como la rebeldía,

ANEXO N ° 8: CASO N° 4

DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

Nombre del entrevistado/a: Daniela Méndez Cuellar

Género: Femenino **Posición en el hogar:** Madre y esposa **Edad** 21

Quiénes viven en su casa o quiénes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Marvin Riquelme Domínguez	Esposo	27 años	Empleado de CAESS (electricista)	Bachiller
Emilio Riquelme Domínguez Avalos	Hijo	1 año y 6 meses		
Vicki Belchini Vanesa Avalos	Esposa	21 años	Ama de casa	9º grado

Estado Civil:

Casada

¿Quién fue el miembro de la familia que se fue a los Estados Unidos?

Ambos

Cuántos años tenía usted cuando su mamá emigró?

40 días de nacida.

Ósea que usted no ha convivido con su mamá si ha venido pero desde que me dejo de 40 días con mi abuela he vivido y mi abuelo, mi tía.

Usted tiene hermanos? Si, dos pero se fueron con ella, cuando ella venia trataba de llevarse uno por uno, solo que yo no me quise ir, ya tenia un hogar aquí no podía dejar a mi hijo.

Y usted convivió con sus hermanos? Si como 9 años.

Como le afecto la ausencia de su mamá no si como yo estaba tiernita, para decirle que hasta que tenia 7 años me di cuenta que era mi mamá yo pensaba que era mi hermana, porque algo que nunca a vivido con aquella persona, se que es mi mamá porque ella me tuvo pero de ahí yo quería a mi abuela como mi mamá porque ella me crió ya se siente el cariño por aquella persona, y como nunca me dijeron mira tenes otra mamá, pero cuando me di cuenta!!! Si cuando vino yo hermana le decía, ella se enojaba y me decía que era mi mamá no mi hermana,

ya de entonces me costaba decirle mamá. La confianza con quien siempre la tenía era con mi abuela, mas después obligada le decía mamá.

Ella viene seguido aquí al país si por lo menos una vez al año.

y con su papá nunca a tenido comunicación si el también se alejo nunca nos volvimos a ver, el se fue un tiempo pero ya regreso

¿Por qué o cuáles fueron los factores que impulsaron a su familiar a emigrar a los Estados Unidos? Tal vez por mantenerme, por la situación solo ella tenía que ver como hacia para mantenerme a mi y después venían otros hermanos mas tenía que ver como mantenernos

Usted es la mayor si la mayor después vino ya con otro y aquí los dejaba y así nos vino a dejar a todos aquí.

Pero ella los tuvo allá uno si lo tuvo allá el otro aquí, seguidos nos tuvo cada año, yo nací en diciembre y mis otros hermanos cabal en noviembre,

Considera que valió la pena que su mamá allá emigrado o hubiera preferido que ella viviera con usted? Yo hubiera preferido que ella se criara con migo porque uno siempre desea que la mamá este con uno, pero como cada quien piensa distinto, ella me dice venite, pero yo pienso en mi hijo que vale mucho, en mi esposo no tanto porque yo se que si me voy rápido encuentra otra.

No le gustaría que su hijo pasara por lo mismo, no, porque no se siente la misma confianza de que en mi caso mi mamá esta allá y yo aquí, no puedo contarle algo que me este pasando porque no me va entender no me va ayudar en nada no me puede dar un consuelo algo que uno necesite, no es lo mismo el dinero no llena todo eso.

Cuáles son los beneficios que usted considera que se dieron a partir de que su mamá emigro? Yo creo que ninguno, mire nos ayudado pero a mi me ayudo cuando estaba chiquita pero cuando ya llegue a noveno grado yo le dije que quería estudiar en el instituto me dijo que no, ya me fui volviendo mas rebelde con ella, pues si como ya no me quiso ayudar pues entonces yo me enoje con ella, pasamos un buen tiempo, cuando vino otra vez ella me pregunto que si no la quería porque le había dicho... porque me enojo porque todo niño, yo se que mi hijo va pensar un día ser algo y uno tiene un sueño y si los papás lo apoyan o no y ella estando allá me dijo que no y mis abuelos ya no podían ya estaban de edad y ya sacrificar a una abuela ya es el colmo, aunque mi abuelo me decía voy a trabajar yo para que estudies pero yo me sentía considerada y le dije que no porque era un sacrificio bien grande para ellos, pase cuatro años en la casa, a los cuatro años de haber salido de estudiar (Salí en el 2004-2009) matándome pero de ahí hubiera sacado una carrera de estar estudiando pero como no quisieron no dije nada ya

Y sus hermanos no la apoyaban? No, si al llegar ellos allá como que tienen otra vida de andar vagando no piensan en un futuro, mi hermano que sigue después de mi ya tiene una niña, pero por tener sus amistades salir a tomar, andar vagando, trabaja pero, dejo a su esposa y a la niña, contimás me va ayudar a mi que no soy su hija.

¿Ha pensado algunas vez en viajar hacia los Estados Unidos y así reunirse con su madre? No yo no, ya con mi hijo no pienso eso tal vez si estuviera sola si.

Y antes lo pensó? No por mi abuela, pero mi abuela murió este año y yo toda la vida pensaba en ella porque la quería como mi mamá pensaba en ella por eso nunca pensaba en dejarla e ir a vivir con mi verdadera mamá sin conocerla porque yo no sabia que vida me iba a dar ella allá

entonces no dejaba a mi abuela por nada del mundo, ella murió, bueno yo me case mas que todo por ella, porque ella ya tenia 3 años de estar enferma y me dijo cástate porque yo ya te voy a dejar y no quiero que te quedes sola, yo lloraba porque me decía que me casara, mi esposo en ese entonces era mi novio, tenia dos años de estar viajando, yo no quería nada con él de compromiso, yo le decía a mi abuela que no y ella me decía no quiero que te quedes sola él es buen muchacho y si es buen muchacho tiene su trabajo no le gusta andar en cosas malas, pero yo hallaba difícil que me dijeran así y yo sin querer casarme, me ponía a pensar en tener un compromiso a vivir solo de novio que galán es lo mas bonito.

Y usted vivía solo con su abuela? No también con mi abuelo, el aun vive esta allá donde yo vivía, pero usted sabe que es distinto la abuelita al abuelito, porque tal vez el no me iba a comprender como ella o él nunca me hubiera dicho cástate a él igual le hubiera dado quizás, pero yo siempre estoy al pendiente de él, todas las tardes me voy para donde ellos.

Mi esposo si tiene a veces intenciones de irse a los Estados Unidos yo le digo que si se va que se olvide mejor de nosotros dos, porque es algo bien difícil, no se que vida va tener él allá y nosotros aquí, yo le digo que hay vea usted es cosa suya, bueno la mamá de él también esta allá a él si le metieron papeles entonces ahorita solo le ha venido una carta, no se son tres cartas las que vienen dicen de migración a él le ha venido una, porque al él le quieren sacar la residencia, pero así es distinto si él me dijera me voy, así es algo bonito viajar y ver a su familia seguido, él si esta en ese proceso porque la mamá de él si pensó distinto que la mía, si mi mamá hubiera pensado distinto ya tuviera una forma yo de cómo irme pero yo así por tierra no muy peligroso, si uno aunque no sea familiar de uno cuando les pasa algo a la gente que se va uno no deja de sentir feo, yo veo que hay gente que no siente miedo de irse así, yo si siento miedo como que yo soy la que voy para allá, mas que a veces se van y si no les sale las cosas como uno sueña porque hay bastante gente que se va por tener una mejor vida pero a veces solo se van para morirse, peor vida es porque le quedan mas gastos a uno, mi mamá me dije la gente piensa que aquí a recoger dinero se viene hay que trabajar me dice ella y si es ilegal escondiéndose de la migra, es difícil.

2. RELACIONES AFECTIVAS

Usted me comentaba que a quien ve como su mamá es a su abuela, y por su mamá que esta allá que siente? Como yo la he querido como una hermana no como una mamá, mi esposo me hace chiste porque me dice que por obligación le digo mamá, porque yo siento que no me da confianza como mi abuela, porque mi abuela puchicale ella estaba pendiente de todo, si comía, si tenes esto y si no lo tenes, sin embargo ella si se preocupa por mi porque cuando habla me pregunta como estamos, pero nunca me ha preguntado hija te falta esto, te falta lo otro, ya mi abuela si, era más pendiente de preguntarme mira tenes esto tenes lo otro, y mi mamá no ella le puede preguntar por su salud y por todo, pero que le va decir a uno mira y te falta esto, es que ella es algo enojada yo nunca en mi vida le he pedido algo ella tiene años de estar allá, pero yo no tengo valor de pedirle algo, decirle mami mándame esto, porque yo siento que no me lo va comprar y si le digo mas que no se como voy a reaccionar, no hay confianza, sin embargo mi abuela si yo le decía que me gusta una camisa o algo cuando yo vivía sola que no tenia mi hogar yo le decía cómpreme esto, ella me lo compraba era confianza o quería ir a un baile me costaba que me diera permiso pero me daba permiso, y sin embargo mi mami ella toda la vida fue de esas muchachas que le gustaba andar en baile y en bastantes cosas pero yo se que a mi no me hubiera dado permiso, no hubiera sido igual conmigo.

Me imagino que si su madre se fue, es porque decidió apoyarlos económicamente a ustedes? Mire algunas veces si nos apoyaba económicamente, otras veces como que no se acordaba quizás.

No les mandaba cada mes o quince días cierta cantidad? Era raro el tiempo que ella se acordaba como somos tres hijos, los dos varones y yo pero como cada quien tiene su distinto papá, mi otro hermano vivía allá arriba, el otro vivía conmigo, quizás no hallaba como hacer para mandarle a uno y a los otros dos, por eso quizás a veces se acordaba de uno y a los otros no, yo toda la vida decía...porque mas que todo le ayudo al que no se crió conmigo, como que lo apoyaba más y yo me sentía enojada y decía que porque era el mas preferido de todos porque con el hasta para tratarlo toda la vida le decía mi niño y a nosotros no siempre los nombres, yo decía porque lo quiere mas a el que a nosotros, el era el ultimo por eso para ella toda la vida el fue el niño, entonces yo sentía que no nos quería y se acordaba más de él que de nosotros, y aun lo quiere mas a él porque para todo para él, porque a él siempre le manda mes a mes, él tiene 17 años apenas llevo hasta sexto grado y ya no quiso estudiar y ella le dijo ya no valla ahí lo dejo.

La relación entre ustedes como hermanos como era? Quise mas al que vivió con migo pero aun al otro lo respetaba porque nos tratábamos de usted, para nuestros cumpleaños el me llevaba regalo o yo le llevaba a él, pero nos tratábamos bien a aunque no nos criamos juntos, pero yo nunca le tuve...ya después si como que lo iba odiando donde miraba que solo el y yo que soy la única hembra no me dan nada, pero de ahí así lo deje.

Y su relación con sus hermanos ahora como es? Ahora que el de en medio esta allá casi no nos hablamos, todo bien separados, bueno porque el tiene nueve años de estar allá y el quizás lo mucho que me a hablado desde que esta allá unas tres veces, se murió mi abuela y el ni siquiera me hablo y era la mamá de el también porque ella lo había criado igual que a mi, nueve años ya es algo, ahora que tengo a mi bebe me doy cuenta que lo que cuesta criar es a un bebe chiquito ya grande ya no si ellos solitos andan, pero imagínese desvelarse estar al pendiente de sus pachas. Yo por eso comprendía a mi abuela todo lo que se sacrifico ella criarme 20 años, no es fácil, hoy si la entiendo ella es mi mamá. Porque ella (su verdadera mamá) estaba allá, ella nunca se desvelo, imagínese de cuarenta días me dejo, tome se la regalo, no se da cuenta de lo que realmente cuesta, solo porque les manda dinero no, dicen que eso no compra el amor, es como un interés de que los papas estén allá, me va mandar cosas de allá, porque hay niños que se alegran porque les mandan cosas, pero de amor quizás no se siente nada, talvez se quiere porque se sabe que es la mamá, pero un cariño como la persona que lo esta cuidando a uno no es igual.

Usted cree que la ausencia de mamá les afecto a sus hermanos? Talvez fijese porque apenas le dijo ella que se los llevaba ni dos veces lo pensaron.

Y usted cual cree que fue la razón por la que decidieron irse? Porque querían estar con ella, porque ella se vino a estar un año aquí y nos llevo a vivir con ella a san salvador, pero yo lloraba todos los días `porque no quería estar con ella y mi hermano feliz de la vida encantado con ella, me decía que porque lloraba, que porque no me gustaba estar con ella, pero yo lloraba por mi abuela, porque ella aquí y yo allá, y me iba a ver los sábados y domingos yo lloraba cuando ella se venia, una vez mi mamá (la de sangre) me pego porque yo lloraba por mi abuela, quizás ella se enojaba porque yo la quería mas a ella, esa vez le conté a mi abuela porque me dejo marcadas las venas, yo por eso no la podía ver porque era bien pésima, mi abuela a mi nunca me pego, ni mi abuelo, porque mi abuelo más simple que a saber que, ni le hace caso a uno. Yo por eso a mi mamá más no la quería al ver como me trataba, entonces mi abuela la regaño y me trajo otra vez donde ella, bien contenta otra vez, mi hermano allá quedo con ella, desde entonces, él le tenia amor a ella. No se si por interés por lo que le daba o porque la quería. Si creo que mi hermano ni termino de estudiar y se lo llevo para Estados Unidos, si de repente como el papá de mi hermano fue el que se los llevo entonces, como cada quien tenia su papá, quizás por eso sentía amor porque allá fue a vivir con su papá y su mamá,

estaba a gusto, fue suerte de él de tener a los papás juntos yo nunca los tuve ni a ella ni a él, entonces ya el si vivió con ellos, hasta el año pasado se dejo mi mamá con el papá de él, pero duro bastante desde que llegaron tenían como ocho años de estar juntos, pero yo siento que eso lo llevo a la perdición a mi hermano.

En qué sentido le afecto? El a mi mami no le hace caso, el ya tiene su vida aparte, tuvo a su esposa y a su hijo, los dejo, porque saco a la muchacha embarazada de 15 años y el tenia 16 años, me imagino que pensó distinto a lo que mi mami le decía, a de ver dicho porque le voy hacer caso si ella lo esta haciendo, igual apenas dejo al papá de él ella se volvió acompañar con otro muchacho más joven que ella, porque en diciembre vino traía otro muchacho, mi hermano a de ver dicho mi mamá es de la vida alegre entonces porque le voy hacer caso, y entonces se lo llevo a vivir el papá un tiempo con él, ya no le hacia caso al papá ya le valía todo, ya no le importaba el papá ni la mamá, hoy dice mi mami que n haya como hacer para detenerlo él ya no hace caso, más que todo ella lo confundió a él porque si ella hubiera seguido con el, talvez el hubiera sido un hombre de pensar, de decir mi papás están juntos así tengo que ser yo cuando tengo un hogar,

Como era su relación con sus abuelos? Era bonito tenia confianza si a mi me pasaba algo, apenas me miraba llorar mi abuela hay me estaba preguntando porque lloraba, ella eme comprendía siempre me daba todo, mi propia mamá no. Mi abuelo el nunca me decía nada nunca se me tío, nunca le hablaba, las únicas palabras que le decía era: abuelo va comer, esas eran las palabras de todo el día, de confiarle algo no, a veces si me iba a sentar con todos los nietos de él, él se ponía a contar historias, como conquisto a mi abuela, todas las cosas de antes, y nosotros va de reírnos, pero yo sacarle platica no. Ahora si, ahora que no esta mi abuela yo me pongo a platicar con él, porque yo ya siento el vacío de ella, y si me quedo así siento que me voy ahogar yo sola de no hablar.

Y su abuelo vive solo? No vive mi tío y como ahora esta acompañado, ya vive mas gente ya tienen dos niños, aunque la muchacha me dice su abuelo no habla nada. Yo siempre estoy pendiente de comprar las cositas de la casa como jabón, y mi abuelo dice y para que comprar eso, no hay que gastar en eso, si solo agüita se le hecha y se guardan. La mujer de mi tío le da el almuerzo a él y yo llego hacerle la cena.

¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantienen a su familia unida? Mi abuela siempre se acuerda de mi cumpleaños a buena mañana siempre el abrazo y el beso, me compra un regalo o comida, mire yo del cumpleaños de ella nunca me daba cuenta, hasta ahora que murió me di cuenta cuando era que cumplía años. Este año mi propia mamá no se acordaba, no me dice felicidades mucho menos voy a tener un abrazo de ella y mi esposo ni sabia, ahora que no esta mi mamá quien se va acordar.

Cuando ella estaba bien si salíamos juntas, después que cayo enferma ya no, por ejemplo para las fiestas patronales la sacábamos en silla de rueda a que viera bailar a los viejos y se divirtiera, andar con ella era bien difícil porque yo tenia a mi niño chiquito, a veces me tocaba jalar la silla de ruedas y jalar el carrito de mi niño, cuando ella estaba bien íbamos cada sábado al embalse a cenar, veníamos como a las diez de la noche, hasta colchoneta llevábamos, cuando se enfermo era difícil salir con ella, porque ella se cansaba y había que ponerle oxígeno a ella y si andábamos afuera como hacíamos, se nos moría en el camino.

¿Vale la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia? ¿Por qué? No yo hubiese preferido que se quedara porque talvez se hubiera ganado mi confianza, y estando allá no.

Le afecta a usted el no haber tenido el apoyo de su mamá? Si porque tal vez si ella estuviera allá y se hubiera preocupado por nosotros yo no hubiera dicho nada, pero ella nunca se preocupó por darnos un techo donde vivir, sino que mi abuela siempre fue ella que estuvo pendiente de darme todo aquí, mi mamá no se puso a pensar en hacernos una casa para que viviéramos separados, nunca pensó en nuestro futuro, no quiso de que estudiaría ni me dio un lugar donde vivir yo pienso que mejor no hubiera ido allá, imagínese ella ya va tener 22 años de estar allá ya debería de tener mucho ella y no tiene nada, de nada le sirvió que estuviera allá,

3. COMUNICACIÓN

¿Su abuela le contó en algún momento, si su madre les consulto a ellos la decisión de emigrar del país? Si mi abuela dijo que si ella la apoyo para que se fuera, quizás ella pensaba que los iba a sacar adelante, y que peor salio porque solo le venia dejar a los bebés, el tercero por eso no se crió con nosotros porque mi abuela ya no se quiso ser cargo, imagínese cada año criar tres cipotes seguidos, mi abuela ya no estaba para estar criando tanto, además mi mamá no le daba dinero, mi abuela todo el tiempo vendió cuajada, crema, cosas de ganado, para criarnos.

¿Existe comunicación con su mamá? Antes solo cartas, después que hubo teléfono si nos hablaba, ahora ella me manda recargas pero yo soy algo haragana no siento confianza para hablar con ella, a veces me dice puchicale te acordaste de hablarme, si fuera mi abuela todos los días le hablara le digo a mi esposo.

¿Qué medios utilizan para comunicarse? Solo celular, antes si ella nos escribía carta.

¿Cada cuanto se comunica con su familiar/es? A veces todos los días me hablaba, ahora como la operaron no nos hemos comunicado, porque ella no puede salir a buscar tarjetas, y yo tampoco no tengo voluntad.

Y antes la comunicación entre ustedes dos era así? No, desde que se murió mi abuela me habla seguido, a de decir esta ya se quedo sola.

¿De qué hablan cuando se comunican? A veces me pregunta por el niño, y a veces le paso el niño para que hable con él, ella me pregunta que hago, que por que no le he hablado, yo no le pregunto muchas cosas.

¿Cuanto tiempo hablan o se comunican? A veces unos 15 minutos o 20, a veces ella esta en la lavandería unos 2 minutos.

Cuando usted tiene algún problema se lo comunica a ella? no ni a ella ni a mi esposo yo me quedo así, porque no les tengo confianza

Y la relación que hay entre su esposo y usted? Si le cuento lo que le pasa al niño pero mis cosas no se las cuento, tengo una amiga a ella nada mas le cuento.

Y en las noches, cenan o comen juntos? La verdad el se va a las 6 de la mañana viene a las 9 ó 10 de la noche, a veces que ha venido a la 1 de la mañana, ni niño no lo ve hasta el día domingo que lo lleva a pasear, porque ese día siempre se va para donde los abuelos me deja sola, con la familia de el no tengo buena relación, aun principio como vivíamos con la familia de él la mamá era bien amable conmigo ya por último hasta me insulto, se enojaba porque venia a ver a mi abuela, me decía que porque me había casado, el allá no tenia mas que un ropero y

una cama, mi abuela me dio cocina, mesa, ropero, todo. La familia de él me trataba mal vivían 16 y con nosotros éramos 18, solo su abuela era buena gente conmigo.

Yo le digo a él, Usted es mi esposo porque duerme ahí, pero el se va, el no pasa aquí, se va a ver partidos, a mi no me da confianza de decirle me pasa esto, con mi amiga hacemos comida aquí, tengo más confianza con ella que con él, yo a él nunca le ando contando. Como la mamá de él no me quiere, mi mamá no lo quiere a él, ella me dice a veces que lo deje, uno se siente mal que la mamá le diga algo así a uno, porque yo no pienso como ella, yo no voy hacer lo mismo que ella hizo de dejar a mi hijo sin papá, solo porque alguien me diga déjalo, aunque sufra y yo no le tenga confianza a él, no lo dejaría porque al final el niño va sufrir, que voy hacer solo yo con el niño, talvez ni me va hacer caso de lo que yo le diga y al papá talvez le tenga un poquito de miedo, porque a mi esposo la mamá también lo dejo desde que estaba chiquito, igual el dice que no la quiere, porque se siente distinto. El los domingos desde que se levanta dice ya me voy para donde mi abuela, le digo yo que tiene algo allá, yo no le digo nada porque yo se que se siente tener una abuela y quererla como una mamá, pero el nunca me dice vamos a salir allá, vamos hacer esto, cuando voy a oír eso le digo a él. A veces en la noche me dice que salgamos a dar una vuelta, yo le digo que no porque me toca lavar pachas. Ya bien noche no, sueño me da le digo yo, entonces me dice él a verdad que le da pena salir conmigo, y le digo yo y cuando yo le digo usted también me dice que no.

Y cuando usted decidió casarse le consulto a su mamá? No a mi mamá no, pero a mi abuela si, que no ve que enferma y en silla de ruedas, hicimos fiesta, mi abuelo me dijo que si invitaba a mi papá no iba, y yo de escondidas le mande una tarjeta pero igual ni me dio regalo ni nada, a mi mamá no le quise ni contar, pero cuando vino no me dijo nada, no le dije a mi mama porque no sentía nada de ganas de decirle, como ella nunca se caso dije yo que va saber ella, para que le voy a decir, lo primero que me hubiera dicho es que no me casara.

¿Consulta a su mamá sobre las decisiones que usted toma en su vida? No nunca le consulto nada, a mi esposo si pero solo lo del niño, porque si lo ago sin decirle se va a enojar.

4. ROLES FAMILIARES

¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, cuando vivía con su abuela? Lavar, hacer limpieza, comida nunca he hecho porque él no pasa aquí, solo lo de mi niño, yo iba almorzar donde mi abuela, cuando mi abuela estaba, en la mañana hacia todo aquí y en la tarde me iba almorzar hacer lo mismo, a lavar hacer limpieza me venia como a las 7 de la noche, porque mi abuela como estaba enferma ya no podía, venia cansada porque me tocaba hacer doble limpieza, ni lo volvía a ver a él, como aquella casa es grande, yo sentía que me habían pijado en la noche del dolor de espalda, el me decía porque venia aburrida y era de lo mismo de lo rendida. Ahora que murió mi abuela voy hacer limpieza cada dos días, mi abuelo ni pasa ahí, él pasa con los amigos, ya es más distinto, a él nadie lo visita a mi abuela si la visitaban las amigas, era feo que hallaran sucio.

Como sentía la responsabilidad de cuidar a su abuela? Yo me sentía bien porque decía ella me cuido 20 años a mi, ahora me tocaba cuidarla a mi a ella, ella me decía como voy hacer para pagarte, yo le decía como voy hacer yo si usted me crió mas tiempo a mi, yo solo la vi dos años a ella, de cuidarla enferma, porque a ella había que cambiarla bañarla y lo hacia yo porque la confianza era conmigo le daba pena que otra gente lo hiciera.

Usted considera que es necesario que una persona emigre para sostener a la familia económicamente o es preferible que se queden aquí viviendo juntos a pesar de las limitantes? Es mejor que estén aquí porque estando allá a veces no trabajan, y si trabajan por

darle todo no vale la pena porque la mayoría deja a sus hijos aquí y las personas con los que los dejan los maltratan, mucho sufren los niños, yo siento que no es necesario, es mejor estar comiendo pobremente pero juntos. Yo nunca confiaría de dejar a mi hijo, mucho sufren.

ANEXO N ° 9: CASO N ° 5
DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

Nombre del entrevistado/a: Andrea Josefina de López.

Género: Femenino **Posición en el hogar:** Abuela **Edad:** 72 años

¿Quiénes viven en su casa o quienes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Andrea Josefina de López.	Abuela	72 años	Ama de Casa	2º Grado
Juan Manuel Anaya López	Hijo	17 años	Estudiante/Trabaja	9º Grado
Roberto José Anaya L.	Hijo	10 años	Estudiante	4º Grado
Omar Ernesto Anaya López	Hijo	13 años	Estudiante	8º Grado

Estado Civil:

Viuda

¿Hace cuanto tiempo migro su familiar?

Hace 10 años

¿Quién fue el miembro de la familia que se fue a los Estados Unidos?

Primero se fue mi hijo. Pero mi nuera se vio muy afectada durante el año y medio que mi hijo se fue del país, aunque se comunicaban seguido, ella siempre tenía presente a su esposo en todas las actividades que realizaba, se quejaba mucho y siempre decía si Walter estuviera esto no pasaría quejándose de la falta que le hacía, a partir de eso decide mi hijo llevarse a mi nuera quien hasta ahora allá están los dos

¿Por qué o cuales fueron los factores que impulsaron a su familiar a migrar a los Estados Unidos?

Por la economía y por la situación que estaban viviendo, mi hijo y su esposa quería algo mejor para mis nietos, quienes están con migo desde que ellos decidieron irse.

¿Ha pensado alguna vez viajar a Estados Unidos?

No nunca mejor me quedo aquí más con mi edad que tengo no nunca, ni pensarlo ha este tiempo que hemos llagado.

¿Considera que cambió su estilo de vida a raíz del fenómeno migratorio? No me afecto mucho en ese entonces porque solo un hijo tenía, la intención que mi esposo tenía era estarse poco tiempo, y así fue, él se regresó al año y medio.

¿Qué pasó con su estilo de vida cuando su familiar regreso?

Todo fue diferente porque nos volvimos a unir como familia, compartimos muchas cosas como madre e hijo y mis nietos estaban feliz de ver a sus hijos quienes estaban pequeños.

2 RELACIONES AFECTIVAS

¿Qué sintió antes de que su familiar migrara en este caso la primera vez que se fue su esposo?

Fue muy difícil, porque ellos ya habían tomado la decisión, me consulto pero la verdad la situación que estábamos pasando económicamente esta difícil y más con sus hijos pequeños, se vieron obligados a irse a los Estados Unidos.

¿Qué sentimientos experimentó al momento que su familiar salió del país?

Tristeza, dolor, un vacío porque uno no sabe que le puede pasar en el camino, la situación está muy difícil para las personas que deciden irse y más ahora con tanta delincuencia en el camino.

¿Qué siente ahora que su familiar esta fuera del país?

Me sentía sola porque solo yo con los tres niños y dos estaban pequeños y yo necesite muchas veces la ayuda de ellos, si se extrañan mucho que estén mas para el cuidado de los hijos.

¿Cómo era la relación con su familia antes que él migrara?

Fíjese que con mi hijo cuando vivíamos aquí todos pues nos llevamos bien todo bien, cuando necesitaba algo el siempre estuvo pendiente de todas las cosas que hacían falta.

¿Cómo es la relación entre ustedes ahora?

Gracias a Dios bien, ahí me toca estar batallando de vez en cuando con las tareas de la escuela porque no las quieren hacer, pero por los demás nos llevamos bien.

¿Cuáles son los valores o costumbres más importantes que mantienen a su familia unida?

Tratamos de ir a misa todos los domingos, por mi estado delicado de salud ya no puedo salir con mis nietos, porque antes si salíamos pero ahora me cuesta

¿Cree que es bueno o malo que su familia este mucho tiempo lejos?

Bueno por que estamos mejor tenemos todo pero también es malo por los hijos porque uno de abuela trata de darle todo lo que puede, pero no es lo mismo el amor de los padres, la educación que ellos les dan.

¿Valió la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia?

Bueno en lo económico si porque ellos están pendientes que no nos falte nada y con lo que trabajaban allá, es que ahora ya tienen su propio negocio, pero si es de quedarse allá mucho tiempo no vale la pena por el sacrificio por los hijos.

¿Cómo ha sido la relación con sus familiares? ¿Recibe apoyo de ella?

Es buena porque ellos siempre están pendientes de nosotros y la familia de aquí al tiempo nos visita igual nosotros, fíjese que allá esta la mayoría de familiares de nosotros pero ellos no andan llamando ni nada.

3 COMUNICACIÓN

¿Consultaron la decisión de migrar a otro país?

Si lo pensaron muchas veces pero al final tomaron la decisión y solo mi nieto y yo nos dimos cuenta. Mi hijo me dijo necesito de su ayuda y así los dos podemos ayudarnos en todas las cosas que necesitamos, y tener una mejor vida para todos.

¿Cada cuanto se comunicaban con sus familiares?

Casi todos los días a través del teléfono, pero yo lloraba mucho.

Hablábamos como 15 o veinte minutos al principio todos los días, pero después por el trabajo cada 2 o 3 días.

¿De qué hablan cuando se comunican?

yo siempre lloraba y no podíamos parar de llorar, pero con el paso del tiempo ya hablamos un poco más sobre las cosas que hacen mis nietos, como van en la escuela, el comportamiento de los tres pero sobre todo de Juan por ser el mayor, ya que cuesta un poco más por el tiempo al que hemos llegado, sobre todo las amistades que tiene y que no todo el tiempo voy andar pendientes de lo que hacen cada uno de ellos, también hablamos como se encuentra el negocio, ya que desde que se fueron mi hijo y su esposa desde entonces el encargado es mi nieto Juan.

¿Realizan alguna actividad, juntos fuera del hogar como algún deporte, día de campo u otra cosa al aire libre? ¿Quiénes participan?

No la verdad con mi edad ya no salgo con mis nietos, pero ellos si van ha jugar pelota

4 ROLES FAMILIARES

¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Entre los dos, siempre ha sido así, aunque primero acuden a mí yo les llamo a los padres para ver que decisión toman y sino mi nieto mayor les llama y les dice.

¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que su familiar migrara?

La verdad es que estaban mis nietos estaban pequeños cuando se fueron, pero para ellos lo primero es el estudio, solo el mayor que no quiso estudiar, y se me quedó hasta noveno grado, pero los demás si están estudiando. y para mi siempre hacer el quehaceres del hogar la comida.

¿Cómo ha cambiado su vida, por ser responsable de un hogar?

La responsabilidad se hace mayor porque ver por mis tres nietos no ha sido fácil para mi, lo único que el primero ya me ayuda mas ya esta grandecito.

¿Qué nuevas responsabilidades hay desde que su familiar migró?

Ver siempre que no les falte nada de la comida a mis nietos, hacer el oficio y tener al tanto de todo a mi hijo.

¿Después que se fue? ¿Quién o quiénes son los que toman las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Bueno siempre los padres de ellos no están aquí pero yo siempre les llamo para cualquier cosa y ellos ya me dicen que se va hacer porque ellos siempre esperaban a que sus papás les dieran permiso para algo, pero en veces me toca a mi tomar las decisiones

¿Tuvieron conflictos por la distribución de tareas del hogar? No, en realidad estaban pequeños pero al mayor era al que más le tocaba realizar tareas porque los hermanos estaban pequeños.

ANEXO N ° 10: CASO N ° 5

DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”**

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

Nombre del entrevistado/a: Miguel Agustín González Mejía
Género: Masculino **Posición en el hogar:** Hijo **Edad:** 13 años

¿Quiénes viven en su casa o quienes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Yoselyn Herminia de González	Abuela	64 años	Ama de Casa	6º Grado
Matilde Ascencio González	Abuelo	64 años	Desocupado	6º Grado
Blanca Estela Rodríguez González	Prima	22 años	Estudiante	4º Año Universitario
Miguel Agustín González Mejía	Hijo	13 años	Estudiante	7º Grado

Estado Civil:

Soltero

¿Cuál de sus padres emigró hacia los Estados Unidos?

Ambos

¿Qué edad tenía cuando sus padres migraron?

4 años

¿Hace cuánto tiempo se fue?

Hace 9 años

¿Por qué o cuales fueron los factores que impulsaron a su familiar a migrar a los Estados Unidos?

La pobreza en la que vivíamos dicen mis abuelos y también para que tuviera más oportunidades para estudiar.

¿Valió la pena que su familiar haya migrado? ¿Cuales son los beneficios fueron mayores que el sacrificio? ¿Por qué?

Si, muchos beneficios, económicamente, pero a la vez triste porque quisiera que estuvieran aquí, Para apoyarme en todo.

¿Qué desventajas o dificultades han tenido a raíz de la migración de tus padres hacia Estados Unidos?

Desventajas talvez porque fuera distinto que mis papás estuvieran aquí y yo viviera con ellos. Pero con mis abuelos me siento bien, pero no es lo mismo, aunque mis abuelos son como mis segundos padres.

¿Considera que ha cambiado su estilo de vida a raíz del fenómeno migratorio? ¿Por qué?

Si porque ellos se fueron para apoyarme, si no se hubieran ido no estuviera estudiando.

¿Qué pasaría con su estilo de vida si sus padres regresaran al país?

Feliz porque vinieran, y me fuera a vivir con ellos donde vivíamos antes.

¿Ha pensado algunas vez en viajar hacia los Estados Unidos y así reunirse con su madre, padre o ambos?

Algunas veces si ya me han dicho si me voy, pero yo no me quiero ir por mis abuelos, ya me encariñe con ellos.

2. RELACIONES AFECTIVAS

¿Qué sintió antes de que sus padres migraran?

Yo no me acuerdo estaba pequeño pero mis abuelos dicen que solo triste pasaba, y que mis padres no dejaron de llorar al momento que se fueron ahora me hacen falta pero ya me estoy acostumbrando.

¿Qué sentimientos experimentaron al momento que sus padres salieran del país? Igual no me acuerdo pero siempre mis abuelos dicen que me puse triste, y solo llorando pasaba.

¿Qué siente ahora que sus padres estén fuera del país?

Feliz porque ya están allá, y ala vez triste quisiera tenerlos aquí, aunque toda mi vida he pasado con mis abuelos me he encariñado más con ellos.

¿Quiénes son sus cuidadores mientras sus padres están fuera del país?

Mis Abuelos paternos.

¿Cómo era la relación con su familia, antes de que su familiar migrara?

Mi papá y mi mamá se llevaban bien, cuando yo les pedía algo me lo compraban dicen mis abuelos.

¿Qué tipo de relación mantiene actualmente con su familia?

Bien nos llevamos, y cuando me dicen hace tal cosa lo hago, y me dan permiso de salir al parque.

¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantienen a su familia unida?

El amor, antes si salíamos pero ahora no, íbamos a los balnearios y a los ríos con mis abuelos. En navidad hacemos panes con pollo, se reúnen todos a parte de nosotros se reúnen los hijos de mis abuelos que viven cerca de aquí. Al final toda la familia unida.

¿Cree que es bueno o malo que su familiar este mucho tiempo lejos?

Es malo, porque mucho tiempo están allá. Algunas personas que los padres han venido pero mi papá solo una vez ha venido, y sentí alegría pero cuando se fue me dio tristeza y me puse a llorar. Y ahora mis padres están separados

No sé bien porque, lo único que se que mi papá tienen otra familia allá.

¿Vale la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia? ¿Por qué?

Si porque me mandan cosas, dinero, y me manda lo que le pido, algunas veces si me hacen falta. Necesito más amor de mis padres.

¿Ha cambiado la relación con sus padres a raíz de este fenómeno?

Si porque casi no les cuento nada, me da pena contarles lo que hago.

¿Cómo es la relación entre ustedes?

Bien nos llevamos los cuatro, yo con todos me llevo bien, mis abuelos nos llevamos bien, cuando no hacemos caso mi prima y yo nos regañan a veces no hago lo que me dicen.

¿Cómo ha sido la relación con sus familiares? ¿Recibe apoyo de ella?

Si porque cuando les digo vamos hacer tal cosa, vamos pues, por veces salíamos con mis abuelos, pero ahora ya no porque mi abuela hace poco la operaron ya casi no vamos a visitar a la familia. Y mis padres siempre están pendiente de las cosas que nos hacen falta.

3. COMUNICACIÓN

¿Les consultaron sus padres la decisión de migrar del país?

Solo a mis abuelos les comentaron, yo estaba pequeño.

¿Cuál ha sido el cambio más importante en su relación con su familiar/es desde que migro? ¿Existe comunicación? ¿Qué medios utilizan para comunicarse?

Teléfono celular, mi otro primo ellos si se comunican por internet pero yo aun no, mas adelante lo voy a intentar.

¿Cada cuanto se comunica con su familiar/es?

Con mi mamá 1 vez por semana

Con mi papá 1 vez cada quince días

¿De qué hablan cuando se comunican, (como por ejemplo de la escuela, de algún programa de televisión, de sus actividades diarias, de lo que le pasa)?

Con mi mamá hablo más y le comento acerca de cómo voy en los estudios si me porto bien si no ando en los vicios, de la escuela como voy en las notas, si yo he tenido como una novia. Me pregunta también si me llama mi papá si me manda dinero también, yo le digo que si. Y con mi papá la comunicación es menos porque no le queda tiempo tiene que ver por su hija que esta recién nacida y su trabajo. y cuando hablamos es solamente para saber si me hace falta algo.

¿Cuánto tiempo hablan o se comunican?

Con mi mamá 1 hora más o menos

Con mi papá media hora

¿Consulta a sus padres sobre las decisiones que usted toma en su vida?

Si quiero ir algún lugar les llamo. Si ellos mis padres dicen no, no salgo y mis abuelos también dicen no.

¿Podría decirme usted que cosas hacen juntos usted y su familia los fines de semana?

No salimos, por la edad de mis abuelos.

¿Qué cosas hacen en familia los domingos?

Ir a misa. Casi todos los domingos.

¿Realizan alguna actividad, juntos fuera del hogar como algún deporte, día de campo u otra cosa al aire libre? ¿Quiénes participan?

No salimos ha pasear porque mis abuelos se ponen mal de salud al salir.

¿En vacaciones que actividades hace usted normalmente en casa y fuera de ella? Solo en la casa pasamos, solo salgo con mi tía quien vive cerca de la casa a veces vamos a las piscinas y algún río la ultima vez fuimos a contry clud hasta aburrido estoy de ir ahí.

4. ROLES FAMILIARES

¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Mis abuelos dicen que mis padres ambos tomaban las decisiones, pero de los gastos mi papá era quien se encargaba siempre los dos trabajaban pero solo el ponía el dinero, los permiso los daban los dos.

¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que sus padres migraran?

Yo no hacia nada porque estaba pequeño.

¿Tienen más libertad desde que el familiar/es se fue?

Casi lo mismo, porque casi no me gusta salir solo cuando hay partido y tengo que jugar.

¿Qué nuevas responsabilidades hay desde que su familiar migró?

Ayudar a mis abuelos a trapear mi prima barre y yo trapeo toda la casa y lo hago todos los días, y en la tarde voy ha estudiar, por veces cocino cuando no están hago arroz mi abuela me a enseñado a cocinar.

¿Cuándo se fue su familiar la responsabilidad se hace mayor? ¿Por qué?

Para mí no porque estaba pequeño quizás para mis abuelos quienes me han criado desde pequeño.

¿Después que se fue? ¿Quién o quiénes son los que toman las decisiones en la casa, sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Prácticamente mi abuela, en algunas ocasiones le llaman a uno de mis padres, como pasó una vez que ganamos en una final e íbamos air aun balneario y les llamo para ver si me dejaban ir y si me dieron permiso. En los gastos mis dos abuelos toman la decisiones en los permisos mi abuelos para las reuniones quien asiste es mi tía ella vive cerca de la casa. Y el dinero que mandan mis padres los reciben mis abuelos pero ellos lo reparten en la casa.

¿Quién o quiénes están a cargo de la disciplina o el orden en la casa?

Mi prima, y mis abuelos, mis padres no.

¿Qué tareas o funciones tienen asignadas cada uno de los miembros dentro del hogar?

A mi me toca ir a traer las tortillas, luego trapear al terminar hago mis tareas.

Porque mi prima le toca barrer y también cocina.

¿Han tenido conflictos por la distribución de las tareas del hogar?

Algunas veces cuando yo no quiero trapear me dicen que me van a castigar, cuando lo hacen no se lo dicen a mis padres.

¿El padre o madre que migró aun ejerce su rol dentro del hogar?

Hoy casi solo mis abuelos toman las decisiones desde hace años, por veces si les llaman a mis padres y les dicen que me han castigado y no me dan permiso de salir a los partidos.

¿Las decisiones de la familia son tomadas en conjunto con el familiar que migró?

No solo nosotros cuatro, ya no les consultamos a ellos, porque no es necesarios, lo único necesario que les preguntamos cuando voy air algún lugar lejos y también como me porto en la escuela, después que mi tía les dice a mis abuelos si me dan permiso y ellos le llaman para decirles.

ANEXO N ° 11: CASO N ° 6

DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

Nombre del entrevistado/a: Matilde Ascencio González

Género: Masculino **Posición en el hogar** Abuelo

Edad: 64 años

¿Quiénes viven en su casa o quienes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Yoselyn Herminia de González	Abuela	64 años	Ama de Casa	6º Grado
Matilde Ascencio González	Abuelo	64 años	Desocupado	6º Grado
Blanca Estela Rodríguez González	Prima	22 años	Estudiante	4º Año Universitario
Miguel Agustín González Mejía	Hijo	13 años	Estudiante	7º Grado

Estado civil:

Casado

¿Quién de su familia migro hacia Estados Unidos?

Uno de mis tantos hijos, porque ha todos los tengo en Estados Unidos y solo Pedro faltaba pero ahora si ya esta allá y con su esposa.

¿Por qué o cuales fueron los factores que impulsaron a su familiar a emigrar a los Estados Unidos?

El motivo no está en mí, ni en ellos, sino la situación que se tenía en el país, ellos se fueron en busca de mejorar la situación económica, y como recién se habían casado tenían que ofrecerle algo a su hijo Miguel.

¿Considera que cambió su estilo de vida a raíz del fenómeno migratorio? En mí no tanto, porque ellos se fueron y le mandan dinero a mi nieto principalmente, mi nieto estaba pequeño cuando ellos se fueron, entonces un cambio total a lo mejor no, pero gracias a Dios el está bien le mandan sus cosas.

¿Qué pasaría con su estilo de vida si su hijo regresara?

Quién sabe, porque aquí no hay trabajo, y lo único que yo les pude enseñar y heredar es el trabajo de la tierra, pero ahora esta difícil la situación,

¿Ha pensado alguna vez viajar a Estados Unidos?

Ya he ido a estados unidos, gracias a Dios los primeros hijos que se fueron ya son ciudadanos americanos y me han llevado de viaje, ellos vienen cuando quieren, pero el caso de los papás de mi nieto si están indocumentados.

2 RELACIONES AFECTIVAS

¿Qué sintió antes de que sus hijos migraran?

Fue duro y difícil, porque me sentí responsable de que ellos tomaran esa decisión, pero no podía hacer nada porque ellos son libres de tomar sus propias decisiones, lo que me quedó es apoyarlos con lo que estuvo a mi alcance.

¿Qué sentimientos experimentó al momento que su familiar salió del país?

Tristeza, más que todo cuando se me fue la primera hija, y más siendo mujer, un hombre como quiera que sea se defiende pero una mujer es diferente.

¿Qué siente ahora que sus hijos están fuera del país?

Ya me acostumbre, al principio aceptarlo fue duro, pero con el tiempo no queda más que aceptar.

¿Cómo era la relación con su hijo antes que él migrara?

Buena, ellos estando en esta casa tenían lo necesario, pero cuando él se caso y tuvieron a mi nieto empezó a verse afectado por la situación económica.

¿Cómo es la relación entre ustedes ahora?

Buena, todos los días hablamos por teléfono con mi hijo, y con nieto y mi esposa somos felices tratamos de darle todo a migue.

¿Cuáles son los valores o costumbres más importantes que mantienen a su familia unida?

Fíjese q como ya estamos viejos, ya casi ni salimos, yo ya no puedo salir por mi salud. Pero mi nieto como esta cipote le gusta divertirse, algunas veces la tía vienen que présteme a Miguel que vamos air a bañar a un rio mi nieto se emociona entonces le llamo a mi hijo y si le da permiso el se va pues ha divertirse un rato, porque nosotros ya con esta edad que tenemos ya no salimos tal vez cerca pero es raro.

¿Cree que es bueno o malo que su familia este mucho tiempo lejos? ¿Valió la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia?

Es malo, porque en el caso de ellos, los papás de mi nieto se fueron juntos estando casados, pero estando allá se separaron y cada quien a formado un nuevo hogar, entonces el más afectado es mi nieto, porque yo pienso que cuando nosotros ya no estemos no sabemos qué va ser de su futuro. Y por el momento ninguno de los dos padres ha pensado en llevárselo.

3 COMUNICACIÓN

¿Consultaron la decisión su hijo de migrar a otro país?

La verdad el tomo su decisión y solo él sabrá sus motivos reales, pero como padre únicamente queda apoyarlo.

¿Cada cuanto se comunica con su hijo?

Todos los días llama para saludarnos y preguntar por mi nieto, cada quien por su lado porque la mamá también llama pero únicamente al nieto. Eso es lo difícil para mi nieto porque sus padres se fueron y se separaron, actualmente no tienen comunicación y le llaman a él por separado.

¿De qué hablan con su hijo cuando llama?

Hablamos de cómo le está yendo en el trabajo, de la situación del país, del comportamiento de mi nieto, de las necesidades o nuevos gastos.

¿Cuánto tiempo hablan o se comunican?

20 o 30 minutos, dependiendo la situación de momento, a veces se alargan hasta por una hora las conversaciones.

¿Realizan alguna actividad, juntos alguna actividad fuera del hogar como algún deporte?

No, él que se va a jugar con sus amigos, pero como le digo para nosotros se hace muy difícil a la edad que tenemos poder salir con él ya no podemos.

4 ROLES FAMILIARES

¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa?

Entre los dos tanto mi hijo como su esposa, mi nieto estaba pequeño casi ni se recuerda, pero en cuanto a lo de ellos siempre compartían sus decisiones.

¿Cuáles eran las funciones antes de que emigraran?

Mi hijo trabajaba y ella cuidaba al niño, que estaba pequeño, pero en cuanto a lo económico mi hijo era el que siempre estaba fuera trabajando y ella por la edad del niño se dedicó a cuidarlo.

¿Considera que su nieto tiene más libertades estando los papás fuera del país?

Claro que sí, porque como nosotros ya estamos viejos, se nos hace difícil controlarlo, y no es lo mismo educar a un hijo que a un nieto, yo ya no estoy para esas vueltas, lo más que puedo hacer es aconsejarlo, pero aún así, se hace difícil porque a la edad que está es de rebeldía y necesita de sus padres.

¿Quién toma las decisiones en el hogar estando ellos fuera del país?

Mi esposa que es la que administra el dinerito que le mandan, ella se encarga de los gastos y lo demás, mi hijo y la mamá de mi nieto siempre están pendientes pero no es lo mismo así que mi esposa está pendiente de todo.

¿Quién está a cargo de la disciplina del hogar?

Entre todos, pero disciplina nosotros no le podemos imponer porque no es nuestro hijo y él no hace caso, así que solo le aconsejamos al igual que la mamá y mi hijo que le llaman, de vez en cuando lo regañan cuando se porta mal, pero a la edad que tiene es difícil estarlo regañando.

¿Qué tareas o funciones tiene su nieto dentro del hogar?

Únicamente hacer las tareas de la escuela y los mandados que tiene asignado por mi esposa.

ANEXO N ° 12: CASO N ° 6

DESARROLLO DE GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”**

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

Nombre del entrevistado/a: Juan Manuel Anaya López

Género: Masculino

Posición en el hogar: Hijo

Edad: 17 años

¿Quiénes viven en su casa o quienes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO
Andrea Josefina de López.	Abuela	72 años	Ama de Casa	2º Grado
Juan Manuel Anaya López	Hijo	17 años	Estudiante/Trabaja	9º Grado
Roberto José Anaya L.	Hijo	10 años	Estudiante	4º Grado
Omar Ernesto Anaya López	Hijo	13 años	Estudiante	8º Grado

Estado Civil:

Soltero

¿Cuál de sus padres migró hacia los Estados Unidos?

Ambos

¿Qué edad tenía cuando sus padres migraron?

Siete Años.

¿Hace cuánto tiempo se fueron?

Hace 10 años

¿Por qué o cuales fueron los factores que impulsaron a su familiar a migrar a los Estados Unidos?

Se fueron para trabajar, también para ver al a familia todos los familiares se encuentran viviendo en Estados Unidos.

¿Valió la pena que su familiar haya migrado? ¿Cuáles son los beneficios fueron mayores que el sacrificio? ¿Por qué? Si, fue mejor el beneficio, porque haya tienen una mejor vida

ellos, pero el sacrificio fue mayor para mí porque quedamos solos y mi hermano el último quedo de tres meses.

¿Qué desventajas o dificultades han tenido a raíz de la migración de tus padres hacia Estados Unidos?

Tener que cuidar a mis hermanos.

¿Considera que ha cambiado su estilo de vida a raíz del fenómeno migratorio? ¿Por qué?

Sí, porque antes éramos solo pobreza ahora ya tenemos casi todo.

¿Qué pasaría con su estilo de vida si sus padres regresaran al país?

Hoy ya fuera más fácil para nosotros porque ahora ya estamos grandes para cuidarnos. Y tal vez cambiara porque tuviera más libertad y viviera más alegre si ellos estuvieran aquí.

¿Ha pensado algunas vez en viajar hacia los Estados Unidos y así reunirse con su madre, padre o ambos?

Sí, algunas veces me dan ganas pero por mi abuela y mis hermanos no siempre tienen que haber alguien respondiendo por ellos por cualquier circunstancia.

2. RELACIONES AFECTIVAS

¿Qué sintió antes de que sus padres migraran?

Me sentí triste y afligido.

¿Qué sentimientos experimentaron al momento que sus padres salieran del país?

Tristeza temor que nos fuera pasar algo a nosotros y a ellos también en el camino tan peligroso.

¿Qué siente ahora que sus padres estén fuera del país?

Tristeza porque no están con nosotros, para poder estar con ellos porque no es lo mismo estar con una abuela que con los padres y a la vez alegría porque nos manda cosas como algún regalo, juguetes a mis hermanos pequeños, dinero, a mi mamá también cuando es cumpleaños.

¿Quiénes son sus cuidadores mientras sus padres están fuera del país?

Mi abuela Andrea.

¿Cómo era la relación con su familia, antes de que su familiar migrara?

Todos la pasábamos bien. Mi papá con mi mamá siempre les hacía caso todo lo que me decían todo bien.

¿Qué tipo de relación mantiene actualmente con su familia?

Nos llevábamos bien, porque cuando mi abuela me dice hace algo lo hago y mis hermanos también hacen caso, sino mi abuela les dice a mis padres y luego ella nos castiga, cuando ellos les dicen. Pero siempre nos llevamos bien todo.

¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantienen a su familia unida?

Salir a pasear, más para el fin de año se hace toda una fiesta con los amigos y algún familiar.

¿Cree que es bueno o malo que su familiar este mucho tiempo lejos?

Sería malo para mí porque no es lo mismo tenerlos aquí compartir con ellos salir a pasear, contarles todo en persona y por eso yo digo que estando allá uno aunque no quiera poco a poco los va olvidando.

¿Vale la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia? ¿Por qué?

Si porque ahora hemos mejorado tenemos todo lo que queremos no como antes económicamente. Pero siempre se siente tristeza y si hacen falta mis padres.

¿Ha cambiado la relación con sus padres a raíz de este fenómeno?

Bueno por el momento y desde que mis padres se fueron todos tratamos de llevarnos bien, todos unidos, contarle algunas cosas de lo que hago. Si hacen falta y también no se le cuenta todo a mi abuela, ella todo les dice a mis padres.

¿Cómo es la relación entre ustedes?

Con mi abuela es buena no me dice nada, y mis hermanos si yo los regaño cuando no hacen caso.

¿Cómo ha sido la relación con sus familiares? ¿Recibe apoyo de ella?

No recibimos apoyo de nadie más de la familia solo el apoyo de mis padres, los otros familiares que viven allá no nos llaman ni nada no hablamos con ellos.

3. COMUNICACIÓN

¿Les consultaron sus padres la decisión de migrar del país?

Sí, me dijeron que se iban a ir para cambiar mejor vida para nosotros, y para ellos también. Solo a mi abuela y a mí nos dijeron nada más.

¿Cuál ha sido el cambio más importante en su relación con su familiar/es desde que migro? ¿Existe comunicación? ¿Qué medios utilizan para comunicarse?

A través de teléfono fijo y celular.

¿Cada cuanto se comunica con su familiar/es?

2 veces cada semana

¿De qué hablan cuando se comunican, (como por ejemplo de la escuela, de algún programa de televisión, de sus actividades diarias, de lo que le pasa)

Hablo más con mi papá de los negocios, porque a mí me dejo a cargo desde que él se fue, le digo que el negocio se encuentra normal siempre voy a trabajar y que hasta ahora me encuentro pendiente que todo vaya bien, y con mi mamá hablo acerca del trabajo y la familia no le digo mucho sobre los negocios, pero si le informo sobre el comportamiento de mis hermanos y como es la convivencia con mi abuela.

¿Cuánto tiempo hablan o se comunican?

De 2 a 3 horas

¿Consulta a sus padres sobre las decisiones que usted toma en su vida?

Nunca me ha gustado hablar de mis problemas y mis problemas no los hablo con nadie. Solo con sus amigos me gusta platicar de eso a mis padres no. siempre hemos sido así los tres lo que nosotros nos pasa solo con nosotros tres lo arreglamos y ya. A mis hermanos nunca les ha pasado algo a mí si me han golpeado afuera, y nunca e dicho nada a mis padres, no me gusta hacer la bulla.

¿Podría decirme usted que cosas hacen juntos usted y su familia los fines de semana?

No salimos a pasear no hay nadie que nos acompañe la abuela ya está muy delicada de salud y por su edad también.

¿Qué cosas hacen en familia los domingos?

Ir a misa, y pasar en la casa ver televisión. No hay más que hacer. Mi hermano y yo vamos al parque. Solo los dos.

¿Realizan alguna actividad, juntos fuera del hogar como algún deporte, día de campo u otra cosa al aire libre? ¿Quiénes participan?

No yo salgo a jugar pero ellos no. Allí si solo yo ellos no salen.

¿En vacaciones que actividades hace usted normalmente en casa y fuera de ella?

Ninguna porque no salimos lejos igual ni cerca por la edad de mi abuela y porque aquí tenemos de todo en la casa. Televisión y sino escuchamos música o vamos un rato a jugar pelota con uno de mis hermanos.

4. ROLES FAMILIARES

¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Siempre eran los dos quienes tomaban las decisiones, para los permisos los dos tomaban la decisión en cuanto a la educación solo mi mamá asistía a las reuniones y se lo comunicaba a mi papá. Antes solo mi papá trabajaba en el negocio, en ocasiones le ayudaba yo.

¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que sus padres migraran?

Siempre trabajaba con mi papá desde pequeño. Y cuando venia me iba a fregar un rato a la calle con mis amigos.

¿Tienen más libertad desde que el familiar/es se fue?

Siempre ha sido igual.

¿Qué nuevas responsabilidades hay desde que su familiar migró?

Siempre trabajo ahora. Cuidar a mis hermano atender el negocio estudiar, trabajar en el solar la finca, y cuidar a mi abuela.

¿Cuándo se fue su familiar la responsabilidad se hace mayor? ¿Por qué?

Si porque a mí de mayor me toca bastante pesado, porque tengo que estar en el trabajo luego ver que todo se encuentre bien en la casa y en la tarde ir a estudiar.

¿Después que se fue? ¿Quién o quiénes son los que toman las decisiones en la casa, sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?

Mi abuela, Es quien ve por los gastos, ella es quien recibe el dinero y luego lo distribuye, pero para los permisos la decisión es tomada entre los tres ella les llama y si mis padres no dan el permiso nadie sale de la casa.

¿Quién o quiénes están a cargo de la disciplina o el orden en la casa?

Mi abuela, la única que está, ellos le dicen lo que nos va hacer aquí a nosotros, el cargo mayor lo tiene de cuidarnos a nosotros.

¿Qué tareas o funciones tienen asignadas cada uno de los miembros dentro del hogar?

Ayudo hacer la limpieza, solo eso, dentro de la casa pero afuera me toca más pesado.

¿Han tenido conflictos por la distribución de las tareas del hogar?

No siempre le hacemos caso a mi abuela. Con mis hermanos si cuando no hacen caso yo les castigo, mi abuela les dice hace la limpieza y no la hacen mi abuela llama y les dice a mis padres luego los castiga.

¿El padre o madre que migró aun ejerce su rol dentro del hogar?

Siempre porque si ellos nos dicen hace algo lo hacemos si no lo hacemos nos castiga siempre mi abuela, siempre se hace lo que ellos dicen.

¿Las decisiones de la familia son tomadas en conjunto con el familiar que migró?

Si porque ellos son los que mandan en todo.

La abuela toma las decisiones porque le pregunta a mi papá y si ellos dicen si salen y si dice no, hacemos caso lo que mis padres dicen, porque sino nos castiga mi abuela y siempre les dice a ellos.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

DOCUMENTOS

RUIZ OLABUENAGA, JOSE IGNACIO Y ISPIZUA, MARIA ANTONIA: “La Descodificación de la Vida Cotidiana, Métodos de investigación cualitativa”, España- Bilbao, Publicaciones de la Universidad de Deusto, España 1989, P.p. 241.

ENTREVISTAS

REYES, MERCEDES. Familias Transnacionales y Relaciones Afectivas, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en agosto de 2010.

SÁNCHEZ REYES, ALFREDO. Familias Transnacionales y Relaciones Afectivas, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en agosto de 2010.

RAMÍREZ VDA. DE D., GUADALUPE. Familias Transnacionales y Relaciones Afectivas, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en agosto de 2010.

DOMÍNGUEZ ZEPEDA, RODRIGO. Familias Transnacionales y Relaciones Afectivas, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en agosto de 2010.

DOMÍNGUEZ ZEPEDA, SANDRA. Familias Transnacionales y Relaciones Afectivas, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en agosto de 2010.

MENDOZA, SUSANA. Familias Transnacionales y Relaciones Afectivas, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en agosto de 2010.

VÁSQUEZ RECINOS, GEOVANY. Familias Transnacionales y Relaciones Afectivas, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en agosto de 2010.

MÉNDEZ CUELLAR, DANIELA. Vivencia del fenómeno de la migración de su madre, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en agosto de 2010.

DE ANAYA, ANDREA JOSEFINA. Familias Transnacionales y Relaciones Afectivas, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en septiembre de 2010.

ANAYA LÓPEZ, JUAN MANUEL . Familias Transnacionales y Relaciones Afectivas, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en septiembre de 2010.

GONZÁLEZ, MATILDE ASCENCIO. Familias Transnacionales y Relaciones Afectivas, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en septiembre de 2010.

GONZÁLEZ MEJÍA, MIGUEL AGUSTÍN. Familias Transnacionales y Relaciones Afectivas, Habitante de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 Chalatenango, Entrevistas realizadas en septiembre de 2010.

SEGUNDA PARTE

DOCUMENTOS DE PLANIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN EN PROCESO DE GRADO

1. PLAN DE TRABAJO EN PROCESO DE GRADO 2010
2. DIAGNOSTICO SITUACIONAL DE LAS FAMILIAS DE LA COLONIA REUBICACION NÚCLEO Nº 2, (Chalatenango 2010)
3. PROTOCOLO DE INVESTIGACION: MIGRACION INTERNACIONAL Y SU INCIDENCIA EN LAS RELACIONES AFECTIVAS DE FAMILIAS TRANSNACIONALES, CASO COLONIA REUBICACION, NUCLEO Nº2 (Chalatenango, 2010)

1. PLAN DE TRABAJO EN PROCESO DE GRADO 2010

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



Universidad de El Salvador

Hacia la libertad por la cultura

PLAN DE TRABAJO EN PROCESO DE GRADO - 2010

PRESENTADO POR:

GÓMEZ MURILLO, EVELYN MAGDALENA

GONZALEZ GUZMAN, MARIA DE LOS ANGELES

MEDRANO LIMA, RONALD ALEXANDER

CARNÉ

GM05021

GG05065

ML04015

**PLANIFICACIÓN ELABORADA POR ESTUDIANTES EGRESADOS COMO
REQUISITOS DEL PROCESO PARA OPTAR AL GRADO DE LICENCIADOS
EN TRABAJO SOCIAL**

Maestro Gonzalo Oliberio Rodríguez Montano
DOCENTE DIRECTOR

Maestra María Del Carmen Escobar Cornejo
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

21 DE JUNIO DE 2010

Ciudad Universitaria

San Salvador

El Salvador

INDICE

	PÁG.
INTRODUCCIÓN	195
1. OBJETIVOS	197
2. ESTRATEGIAS	198
3. ACTIVIDADES.....	199
4. METAS	201
5. RECURSOS	202
6. POLÍTICAS.....	203
7. EVALUACIÓN Y CONTROL.....	206
ANEXOS	
1. PRESUPUESTO DE LA INVESTIGACIÓN - 2010.....	208
2. CRONOGRAMA DE LAS ACTIVIDADES EN PROCESO DE GRADO - 2010.....	209
3. FORMATO DE HETERO Y AUTO EVALUACIÓN	210
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS.....	211

INTRODUCCIÓN

El presente Plan de Trabajo 2010 elaborado por estudiantes egresado/as cumpliendo con el requisito del “Reglamento General de Proceso de Graduación de la Universidad de El Salvador”, para optar al proceso de grado de la Licenciatura en Trabajo Social de la Escuela de Ciencias Sociales, de la Facultad de Ciencias y Humanidades.

El tema de investigación titulado “Migración Internacional y su Incidencia en las Relaciones Afectivas de Familias Transnacionales, Caso Colonia Reubicación, Núcleo N° 2 (Chalatenango, 2010)”, tiene como objetivo elaborar un documento que permita sistematizar y ejecutar adecuadamente las actividades de la investigación durante el proceso de grado. Por tal razón es importante una eficaz planificación para el cumplimiento de los objetivos durante el desarrollo de la investigación.

En el presente documento se definen los **OBJETIVOS** de estudio, los cuales sirven para lograr lo planificado, indican lo que se espera en la investigación y facilitan las actividades que se realizan, dando sentido a todo el cuerpo del plan de trabajo; las **METAS** propuestas responden a lo que se quiere alcanzar en cada uno de los objetivos; se desarrollan las **ESTRATEGIAS** que facilitan el cumplimiento de las metas; asimismo, se describen las **ACTIVIDADES** que se llevan a cabo en la investigación y el tiempo respectivo. También, existe un apartado de **RECURSOS** humano, financiero, material y de tiempo.

Adicionalmente, se establece una sección de **POLÍTICAS** las cuales se dividen en institucionales y de grupo; de igual manera se explica el proceso de **CONTROL Y EVALUACIÓN** que se utiliza; y finalmente, se señalan las

REFERENCIAS que se emplean para la elaboración del plan; y los anexos como referencia de los datos expuestos en todo el plan.

La metodología que se utiliza para la elaboración del presente documento, consiste en reuniones de equipo, asesoría con el Docente Director, revisión bibliográfica y discusiones grupales, que permiten el diseño del presente plan de trabajo.

1. OBJETIVOS

1.1. OBJETIVOS GENERALES

- 1.1.1. Elaborar un documento que permita sistematizar y ejecutar adecuadamente las actividades de la investigación durante el proceso de grado.
- 1.1.2. Definir la metodología a implementar durante el proceso de investigación.

1.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- 1.2.1. Seleccionar las técnicas que faciliten la interpretación de los datos obtenidos en la investigación.
- 1.2.2. Establecer políticas que normen el desarrollo de investigación en el proceso de grado.
- 1.2.3. Clasificar la documentación relacionada al tema de investigación.
- 1.2.4. Aplicar conceptos y términos que faciliten el análisis del tema planteado durante el proceso de grado.

2. ESTRATEGIAS

Las estrategias que se toman en cuenta durante todo el proceso de investigación, con el propósito de lograr el cumplimiento de objetivos y metas planteadas se detallan a continuación:

- 2.1. METODOLÓGIA.** La metodología que orienta la investigación es el Método Inductivo Cualitativo, el cual permite investigar el fenómeno de la migración, con el fin de dar respuestas adecuadas a problemas que enfrenta la población salvadoreña y de esta manera construir nuevas perspectivas teóricas en la temática abordada.
- 2.2. INVESTIGACIÓN DOCUMENTAL.** Mediante la cual se recopila información relacionada al tema por medio de documentación bibliográfica, enciclopedias, revistas, boletines, afiches, sitios de Internet, prensa escrita y audiovisual, se utiliza la base de datos y toda aquella que sea de importancia para el grupo investigador.
- 2.3. TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN.** Para realizar la investigación se desarrollan técnicas que permiten obtener información, datos y hechos, que sirven como insumos para el desarrollo de la misma. Entre las técnicas se pueden mencionar: Entrevista en profundidad y observación selectiva no participante.
- 2.4. REUNIONES DE ASESORÍA.** Se establecen reuniones de asesoría con el docente director Msc. Gonzalo Oliberio Rodríguez Montano, quien evalúa todo el proceso de investigación con el equipo y proporciona aportes y sugerencias constructivas.

2.5. REUNIONES DE EQUIPO. Las que se realizan con el propósito de elaborar los diferentes documentos que contempla el proceso de grado como: protocolo de investigación, instrumentos, informe final, entre otros. Además éstas se ejecutan para corregir cada documento, posterior a las asesorías con el docente director y analizar la información encontrada.

2.6. VISITAS DE CAMPO. Que permiten recopilar datos generales y situacionales para conocer la realidad actual en la cual se encuentra el objeto de estudio.

2.7. INVESTIGACION O FASE DE CAMPO. A través de visitas frecuentes a la Colonia Reubicación, Núcleo Nº 2, de Chalatenango, con el fin de entrevistar a la población objeto de estudio, tomando en cuenta la participación de los involucrados en la investigación a través de entrevistas.

3. ACTIVIDADES

3.1. REUNIONES CON LOS RESPONSABLES DEL PROCESO DE GRADO. En las cuales se dan a conocer las instrucciones generales y parte del reglamento del proceso de grado, así mismo se conocen los docentes directores encargados de cada grupo de tesis.

3.2. REUNIONES DE EQUIPO. Se realizan con frecuencia, persiguiendo los objetivos propuestos en los documentos que se presentan en el proceso de grado.

- 3.3. REUNIONES CON EL DOCENTE DIRECTOR.** Cada semana se presentan avances de los documentos y asimismo se recibe orientación y correcciones necesarias por el docente director.
- 3.4. VISITAS DE CAMPO.** Para recopilar datos generales y situacionales de la Comunidad que se estudia.
- 3.5. FASE DE CAMPO.** Se hacen visitas a la comunidad con el fin de realizar entrevistas a los informantes claves.
- 3.6. VISITAS INSTITUCIONALES.** Quienes brindan información necesaria relacionada al tema de investigación.
- 3.7. LECTURA DE MATERIAL BIBLIOGRÁFICO REFERENTE AL TEMA DE INVESTIGACIÓN.** A través de éste se enriquecen los conocimientos y se contrasta la teoría con la práctica.
- 3.8. ELABORACIÓN Y ENTREGA DEL PLAN DE TRABAJO.** El cual sirve como guía en el proceso de grado y se entrega en la fecha establecida en el cronograma.
- 3.9. ELABORACIÓN Y ENTREGA DE PROTOCOLO DE INVESTIGACIÓN.** En este documento se describe la ejecución de la investigación a través de una secuencia de pasos operativos.
- 3.10. PRESENTACIÓN DE AVANCES DE LA INVESTIGACIÓN.** Se refiere a la entrega de informes y documentos sobre el proceso de investigación.

3.11. ELABORACIÓN Y ENTREGA DEL INFORME FINAL. Se presentan los resultados, interpretación y análisis de la investigación.

3.12. SOCIALIZACIÓN DEL INFORME. Se pretende exponer los resultados obtenidos durante la investigación.

4. METAS

4.1. COORDINACION. Reunión de coordinación con el Docente Asesor del proceso de grado, a partir de la primera semana de abril hasta el 30 de noviembre del presente año.

4.2. PLANIFICACION. Presentación del Plan de Trabajo y el Protocolo de Investigación a Docente Asesor del proceso de grado, en la segunda semana de junio y primera semana de julio de 2010.

4.3. AVANCES. Entrega de informes de capítulos que corresponden a la investigación, en la última semana del mes de octubre de 2010.

4.4. INFORME FINAL. Entrega del informe final, en la segunda semana del mes de diciembre de 2010.

4.5. SOCIALIZACIÓN. Defensa del informe final, primera semana de marzo de 2011.

5. RECURSOS

Los recursos que se utilizan en el proceso de grado son los siguientes:

5.1. RECURSOS HUMANOS

Para el desarrollo de la investigación se ha conformado un equipo de 3 estudiantes egresados en la Licenciatura en Trabajo Social que cursan el proceso de grado para optar al título de Licenciada/o en Trabajo Social. Así mismo se cuenta con dos Docente: Msc. Gonzalo Rodríguez, quien es el Docente Director del proceso de grado y la Mti. Carmen Escobar Osorio, quien funge como Coordinadora General de Procesos de Graduación, de la Escuela de Ciencias Sociales, de la Facultad de Ciencias y Humanidades.

Además, se cuenta con informantes claves quienes proporcionan la información requerida para obtener insumos que contribuyen en la investigación.

5.2. RECURSOS MATERIALES

Los recursos materiales que se utilizan en el desarrollo de la investigación son: Memorias USB, teléfonos celulares y fijos, computadoras , resmas de papel bond, caja de bolígrafos, borradores, reglas, fólder tamaño carta, corrector, cuadernos, CD'S, cámara de video, impresiones, fotocopias, uso de Internet, equipo multimedia, transporte, empastados, anillados, cámara de video, grabadora, baterías, entre otros.

5.3. RECURSOS FINANCIEROS

Los gastos económicos en el desarrollo de la investigación dependen del grupo de investigadores, los cuales se reflejan en el presupuesto (Ver anexo 1).

5.4. RECURSO TIEMPO

También es importante valorar el tiempo en el que se lleva a cabo la investigación. En este contexto, el proceso de grado comprende un periodo que inicia el 22 de marzo de 2010 y finaliza el 02 de marzo de 2011, sumando un total de doce meses para realizar la investigación, lo cual se ve reflejado en el cronograma de actividades (Ver anexo 2).

6. POLÍTICAS

Las políticas que rigen el proceso de grado son: las políticas institucionales como El Reglamento General de Proceso de Graduación de la Universidad de El Salvador y las políticas internas, establecidas por el grupo.

6.1. POLÍTICAS INSTITUCIONALES

6.1.1. La investigación estará referida a un problema de la realidad salvadoreña, cuyos resultados se podrán plasmar en un documento que constituirá un informe final de la investigación realizada.

- 6.1.2. Los estudiantes inscritos podrán desarrollar su investigación de forma individual y colectiva, con un número máximo de tres participantes y podrá ser ampliado como máximo hasta cinco, de acuerdo a la magnitud de la investigación.
- 6.1.3. En cada Facultad de la Universidad, se designará un Coordinador General de Procesos de Graduación, quien coordinará los sub grupos de investigación, así como a los Docentes Directores necesarios para la ejecución de cada proceso, cumpliendo con las actividades estipuladas en el Reglamento Especifico para cada Facultad.
- 6.1.4. Independientemente del tipo de investigación por el que opte el o los Egresados, el proceso de graduación tendrá dos etapas básicas, al final de las cuales se deberá obtener y presentar los siguientes productos documentales: Etapa 1. Planificación de la investigación, que incluye la elaboración de los documentos de Plan de Trabajo, Diagnóstico y Protocolo; Etapa 2. Ejecución y desarrollo de la investigación propiamente dicha, los documentos que corresponden son los avances e Informe Final de resultados.
- 6.1.5. Del trabajo final aprobado, el grupo o estudiante que lo realizó, deberá entregar en total tres ejemplares impresos con su respectivo disco.
- 6.1.6. El proceso de graduación tendrá una duración entre seis meses y un año, con una prórroga de hasta seis meses, a excepción de

casos especiales debidamente justificados y evaluados por la Junta Directiva de la Facultad⁶.

6.2. POLÍTICAS DE GRUPO

- 6.2.1. Es obligatorio estar presente en las reuniones de asesoría, reuniones de grupo y trabajos de campo.
- 6.2.2. Se establecen principios profesionales, con una labor ética desde el enfoque de Trabajo Social, hacia las y los participantes involucrados y los integrantes de la investigación.
- 6.2.3. Las decisiones que se tomen serán en consenso entre los miembros del grupo de investigación.
- 6.2.4. Actuar dentro de la Ley Orgánica de la Universidad de El Salvador.
- 6.2.5. Entablar una buena relación profesional con el Docente Asesor asignado durante el proceso de grado.
- 6.2.6. Respetar el reglamento de la Escuela y el reglamento de la Facultad que rigen el proceso de grado.
- 6.2.7. Respetar los lineamientos establecidos en el Instructivo Específico sobre egreso y proceso de graduación en la Escuelas de Ciencias Sociales.

⁶ Universidad de El Salvador. “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador”, Año 2004, Art. 11, P.p. 3-14.

6.2.8. Todos los gastos realizados durante el proceso de graduación, serán distribuidos de manera equitativa entre los miembros del grupo.

7. EVALUACIÓN Y CONTROL

La evaluación se realiza con base a los resultados que surjan en la ejecución de la investigación, para ello se cuenta con una hetero y auto evaluación (Ver anexo 3) de equipo, en la cual se evalúa el desempeño, asistencia, puntualidad, cumplimiento de tareas asignadas, calidad de aportes e integración en el trabajo en equipo de cada estudiante en las actividades correspondientes, además se valora el logro de los objetivos y metas propuestas, a través del cronograma (Ver anexo 2), en el cual se verifica el cumplimiento del tiempo asignado.

Por otra parte, el docente director realiza una evaluación formativa y sumativa en todo el desarrollo de la investigación tomando en cuenta aspectos como: presentación y estructura global del documento; contenido referente a la calidad, aportes y formación intelectual de los sustentantes en el contexto de la realidad histórico-social salvadoreña⁷.

⁷ Universidad de El Salvador. "Instructivo específico sobre Egreso y Proceso de Graduación en la Escuela de Ciencias Sociales", Folleto, 2008, P. 13.

ANEXOS DEL PLAN DE TRABAJO

1. PRESUPUESTO DE LA INVESTIGACIÓN – 2010
2. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES EN PROCESO DE GRADO– 2010
3. FORMATO DE HETERO Y AUTO EVALUACIÓN

ANEXO Nº 1

PRESUPUESTO DE LA INVESTIGACIÓN - 2010

Cantidad	Descripción	Precio Unitario	Precio Total
8	Resmas de papel bond	\$4.50	\$36.00
2	Cajas de Lápices	\$2.25	\$4.50
2	Cajas de Bolígrafos	\$2.15	\$4.30
10	Borradores	\$0.25	\$2.50
10	Regla	\$0.25	\$2.50
20	fólder tamaño carta	\$0.25	\$5.00
5	Corrector	\$1.50	\$7.50
10	Cuadernos	\$0.50	\$5.00
10	CD'S	\$0.35	\$3.50
20	Fastener	\$0.15	\$3.00
	Equipo Multimedia	\$40.00	\$40.00
	Uso de Teléfono	\$90.00	\$90.00
10	Cassette para grabadora	\$1.00	\$10.00
10	Pares de Pila AAA	\$1.50	\$15.00
1	cámara de video	\$150.00	\$150.00
1500	Impresiones	\$0.05	\$75.00
250	Fotocopias	\$0.03	\$7.50
3	Empastados	\$8.00	\$24.00
6	Anillados	\$1.00	\$6.00
	Transporte	\$700.00	\$750.00
Sub-Total			\$1,241.30
5% de imprevistos			\$62.07
Total			\$1,303.37

Fuente: Cuadro elaborado por estudiantes egresado/as de la Licenciatura en Trabajo Social para el proceso de graduación ciclo I/2010.

ANEXO Nº3

FORMATO DE HETERO Y AUTO EVALUACIÓN

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
 FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
 ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
 “LICENCIADO GERARDO IRAHETA ROSALES”

ACCIÓN ACADÉMICA
 PROCESO DE GRADUACIÓN
 CICLO I, 2010

Objetivo: Realizar una evaluación sistemática y continua sobre el desempeño de cada estudiante en las actividades correspondientes a cada equipo de investigadores.

NOMBRES	HETEROEVALUACIÓN					AUTO EVALUACIÓN	NOTA FINAL
	AR	PR	CTA	CA	ITE		
Gómez Murillo, Evelyn Magdalena							
González Guzmán, María de los Á.							
Medrano Lima, Ronald Alexander							

Fuente: Cuadro extraído de Tesis: “Aprovechamiento Cultural de las Remesas: Comportamiento y Nivel de Vida de los Jóvenes en Comalapa, Chalatenango, 2008”, Ciudad Universitaria, San Salvador

SIMBOLOGIA

AR Asistencia a reuniones E 9-10
PR Puntualidad en reuniones de grupo
CTA Cumplimiento de tareas asignadas
CA Calidad de aportes
ITE Integración Trabajo en Equipo

ESCALA

MB 7-8
 B 5-6
 R 3-4
 NM 1-2

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

ESCOBAR, MARÍA DEL CARMEN, “Plan de Trabajo”, Ciudad Universitaria, San Salvador, Escuela de Ciencias Sociales, Facultad de Ciencias y Humanidades, UES, 5º Edición, 2008, P.p. 36.

ESCOBAR, MARÍA DEL CARMEN, “Instructivo Especifico sobre Egreso y Proceso de Graduación en la Escuela de Ciencias Sociales”, Ciudad Universitaria, San Salvador, Escuela de Ciencias Sociales, Facultad de Ciencias y Humanidades, UES, 2008, P.p. 20.

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR, “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador”, Ciudad Universitaria, San Salvador, Secretaría de Asuntos Académicos en Normativa de la UES, 3ª Edición, 2004, P.p. 15.

RUIZ OLABUENAGA, JOSE IGNACIO Y ISPIZUA, MARIA ANTONIA: “La Descodificación de la Vida Cotidiana, Métodos de investigación cualitativa”, España- Bilbao, Publicaciones de la Universidad de Deusto, Sociología Volumen 7, año 1989, P.p. 241.

2. DIAGNOSTICO SITUACIONAL

**FAMILIAS DE LA COLONIA REUBICACIÓN NÚCLEO Nº 2,
CHALATENANGO – 2010**

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



**DIAGNOSTICO SITUACIONAL
FAMILIAS DE LA COLONIA REUBICACIÓN, NUCLEO N° 2
(Chalatenango, 2010)**

PRESENTADO POR:

GÓMEZ MURILLO, EVELYN MAGDALENA
GONZALEZ GUZMAN, MARIA DE LOS ANGELES
MEDRANO LIMA, RONALD ALEXANDER

CARNÉ

GM05021
GG05065
ML04015

**DIAGNOSTICO SITUACIONAL ELABORADO POR ESTUDIANTES
EGRESADOS COMO REQUISITOS DEL PROCESO PARA OPTAR AL
GRADO DE LICENCIADOS EN TRABAJO SOCIAL**

MAESTRO GONZALO OLIBERIO RODRÍGUEZ MONTANO
DOCENTE DIRECTOR

MAESTRA MARIA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

12 DE JULIO DE 2010

Ciudad Universitaria San Salvador, El Salvador

INDICE

	PÁG.
INTRODUCCIÓN	215
1. DIAGNOSTICO SITUACIONAL	216
1.1. UBICACIÓN GEOGRAFICA DE LA COLONIA	
NÚCLEO N° 2	216
1.2. ANTECEDENTES DE LA COLONIA.....	216
1.3. CARACTERISTICAS SOCIALES.....	218
1.4. MIGRACION Y FAMILIA	223
 ANEXO	
1. ESTADISTICAS DE LA POBLACIÓN DE LA COLONIA	
REUBICACIÓN NÚCLEO N° 2	227
2. CROQUIS DEL ÁREA GEOGRÁFICA DE LA COLONIA	
REUBICACIÓN NÚCLEO N° 2	228
3. GUIA DE ENTREVISTA A PROFESIONALES.....	229
 REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS.....	231

INTRODUCCIÓN

El presente documento elaborado por estudiantes egresados, como requisito de planificación del “Reglamento General de Proceso de Graduación de la Universidad de El Salvador” para aplicar al título de la Licenciatura en Trabajo Social, de la Escuela de ciencia Sociales, Facultad de Ciencias Humanidades.

El diagnostico situacional de la Colonia Reubicación Núcleo N°2 de Chalatenango, ha sido elaborado con la finalidad de conocer los antecedentes, la situación actual, los problemas y necesidades tanto individuales y colectivas de la colonia objeto de estudio, permitiendo construir un análisis acerca de la situación, con base a información, hechos y datos recogidos y ordenados sistemáticamente.

El contenido que se presenta a continuación, se desglosa de la siguiente manera: ubicación geográfica, antecedentes de la colonia, características sociales como: población, situación habitacional, vías de acceso, servicios básicos, actividades económicas, educación, salud, recreación y seguridad; aspectos culturales, recursos institucionales, organizaciones sociales, gestión comunitaria, problemas y necesidades sociales o de infraestructura, migración y familia.

La metodología que se utiliza en este documento es la aplicación de técnicas de recolección, revisión, selección, discusión y análisis de información relacionada con la temática de estudio.

1. DIAGNOSTICO SITUACIONAL

1.1. UBICACIÓN GEOGRAFICA DE LA COLONIA REUBICACION NÚCLEO N° 2

El Salvador cuenta con 14 departamentos, uno de ellos es el departamento de Chalatenango, éste posee una extensión territorial de 2,016.58 Km², con una densidad poblacional de aproximadamente 201,702 habitantes. Chalatenango es considerado como el departamento con menor población, ya que cuenta con 100 habitantes por Km², éste está dividido en 33 municipios, entre los que se encuentra el municipio de Chalatenango⁸.

Dentro del municipio de Chalatenango se encuentra el Cantón San Bartolo, donde se localizan a las personas que fueron afectadas por la construcción de la Represa Hidroeléctrica Cerrón Grande, a éstos habitantes en los lugares se les denominan " Los establecimientos de la gran presa ", pero la población los identifica como Reubicación 1, 2 y 3, o " Las colonias", localizando a nueve kilómetros al poniente de Chalatenango, la colonia Reubicación Núcleo N° 2. Está ubicada en el cantón San Bartolo sobre la carretera nueva a Chalatenango en el Km. 69.

1.1. ANTECEDENTES DE LA COLONIA

La Colonia surge en el año 1974, a raíz de la ejecución del proyecto Presa Hidroeléctrica de Cerrón Grande propiedad de la empresa Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa (CEL), la cual afectó a la población de los cantones: Santa Teresa, Copapayo, Hacienda el Dorado, Arenero,

⁸ Ministerio de Economía, Dirección General de Estadísticas y Censos El Salvador (DIGESTYC) "Encuesta de Hogares con Propósitos Múltiples 2008", El Salvador 2008, P. 3.

Hernández pertenecientes al municipio de Potonico, departamento de Chalatenango.

CEL ofreció un programa de reubicación de pobladores, el cual consistió en la construcción de 400 viviendas valoradas inicialmente en ¢2,500 a ¢5,000 colones y provisión de tierras laborales o parcelas agrícolas a las familias comprendidas dentro del programa, es decir, a aquellas personas que fueron afectadas y que carecían de recursos suficientes para reubicarse por si mismas.

El valor de cada vivienda o parcela de tierra de labranza, fue cancelado en cuotas diversas según el poder adquisitivo de la población, no obstante el valor de propiedad anterior era abonado al valor de las viviendas reubicadas, a continuación se presentan las formas de pago: en efectivo, ya sea con fondos propios, con fondos provenientes de la indemnización por sus bienes inundados por el embalse, a los que obtengan de instituciones nacionales de financiamiento; con el valor de los materiales que aporte para la construcción de vivienda u otras obras del programa; y con el aporte de su esfuerzo y el trabajo de su familia en el programa⁹.

Los y las habitantes fueron trasladados a tres colonias pegadas al embalse que anegó sus cantones, quedando distribuidos de la siguiente manera: en el Núcleo N° 1 están ubicados los Cantones Areneros y Hernández., en el Núcleo N° 2 se encuentra el Cantón Santa Teresa y por último en el Núcleo N° 3 están los Cantones de Copapayo y Hacienda El Dorado.

⁹ Asamblea Legislativa, "Ley Transitoria para la ejecución del programa de Reubicación de Pobladores desplazados por el Embalse de la Presa Cerrón Grande", N° 623, Cap. 1, Art. 8, El Salvador, 30 de abril de 1974.

1.2. CARACTERÍSTICAS SOCIALES

Actualmente, la Colonia Reubicación Núcleo 2 cuenta con 1,461 habitantes (Ver anexo 1), de los cuales 714 son mujeres y 747 son hombres. Los que habitan en 16 polígonos que conforman la Colonia, Reubicación Núcleo Nº 2 y cada uno de dichos polígonos tiene aproximadamente 25 casas (Ver anexo 2).



Casa de la Col. Reubicación Núcleo Nº 2, foto propia, tomada durante observación no participante, 8 de julio de 2010.

En cuanto a la situación habitacional, las viviendas son amplias, están construidas con materiales mixtos y aquellas donde se reciben remesas presentan mejor infraestructura. En algunos de los casos los propietarios han construido segunda y hasta tercera planta. En un inicio las casas solo tenían dos cuartos y un corredor, actualmente cada familia ha reconstruido y diseñando la infraestructura a su gusto.

Por otra parte, las vías de acceso que permiten llegar a la colonia Reubicación Núcleo Nº 2 son amplias, se encuentran pavimentadas, en buen estado, y son las siguientes: la calle principal, calle al Limón, calle a las Cidras y calle a Guatolo. Las rutas de buses que conducen al lugar son: ruta 125 y 126 que provienen de San Salvador, la 300 que viene del centro de Chalatenango, la cual atiende la indicación de señalización y se introduce hasta el centro de Reubicación 2.

La Colonia en cuanto a su estructura general se encuentra organizada, posee un diseño urbanístico en forma de rueda de carreta, cuenta con 16 polígonos, los cuales se encuentran ordenados y limpios. Las calles de los polígonos terminan en otra calle más amplia que completa una circunferencia de 1,571

metros exactos de longitud. Las casas y los terrenos adquieren una dimensión mayor a medida que se alejan del centro.

Los servicios básicos con los que cuenta la Colonia son: acceso a energía eléctrica, línea telefónica (para aquellos que pueden pagarlo) y el servicio de agua potable que desde el año 2005 ha sido proporcionada por la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA), el cual hasta la fecha ha sido constante.

Además, cuentan con el servicio de tren de aseo de la Alcaldía de Chalatenango, el cual se detiene frente a la fachada de la casa de esquina de cada polígono, asimismo tienen el servicio de alumbrado público, para éstos servicio la gente paga \$67.00 dólares anuales.



Tienda Janeth, foto propia, tomada durante observación no participante, 8 de julio de 2010.

Entre las actividades económicas que más se destacan en el lugar se encuentran: un lote de renta de carros, 15 tiendas, 7 tortillerías, una sala de belleza, 7 pupuserías, 3 comedores, 9 costureras, 2 cantinas, una sorbetería de la nevería, un gimnasio, un ciber café, una fotocopiadora, un mini súper y una casa particular utilizada como motel.

Es necesario mencionar que el cincuenta por ciento de las familias viven del trabajo agrícola y otras actividades informales; y el restante obtiene sus ingresos de las remesas. Cabe mencionar que de las familias que se dedican al cultivo y otras actividades, el veinticinco por ciento también reciben remesas.

En cuanto al aspecto educativo la colonia cuenta con: Escuela Parvularia donde asiste un aproximado de 150 niños y niñas, mientras que en el Centro Escolar

el Dorado con educación básica en los niveles de primero a noveno grado tiene una población estudiantil de 280 alumnos y alumnas, finalmente en el Instituto Nacional “Juan Orlando Zepeda” hay 214 estudiantes, los cuales reciben las opciones: Bachillerato General, Comercio y Contabilidad.

En relación a la salud, en el lugar existe una Unidad de Salud, la cual brinda atención los días de semana, fines de semana y días festivos, estos dos últimos a través de FOSALUD. Entre las primeras causas de consulta, según el registro diario de interés epidemiológico se encuentran de mayor a menor¹⁰: Infecciones respiratorias agudas (IRAS), infecciones de las



Unidad de Salud El Dorado, foto propia, tomada durante observación no participante, 8 de julio de 2010.

vías urinarias (IVUS), diarrea, gastritis, conjuntivitis, parasitismo intestinal, hipertensión arterial, candidiasis de vulva y vagina, mordedura de animales transmisores de rabia (perros y gatos) y neumonía. Asimismo, la zona posee una clínica de atención privada, una clínica pediatra, un laboratorio clínico y una farmacia. Además las mujeres en gestación de la Colonia en muchas ocasiones son asistidas por una partera.

Con respecto a la recreación, el Núcleo N° 2 posee espacios deportivos y recreativos dentro de los que se encuentra: una cancha de fútbol dentro del parque central, el cual cuenta con mesas, bancas, kioscos y zonas verdes; y una cancha de fútbol externa cerca de la entrada principal, en las que entrenan para participar en torneos deportivos, ya que en la Colonia existe un equipo deportivo denominado “Santa Teresa”.

¹⁰ Dra. Maritza Salazar, Directora de la Unidad de Salud El Dorado. **Datos estadísticos de enfermedades más comunes.** Colonia Reubicación Núcleo N° 2, Entrevista 17 de junio de 2010.



Unidad de la Policía Nacional Civil, foto propia, tomada durante observación no participante, 8 de julio de 2010.

En el área de seguridad, el asentamiento se beneficia con una unidad de la Policía Nacional Civil ubicada en el polígono N° 7, según el Sargento Jefe de la Unidad Ricardo Ernesto García, la presencia de delincuencia es casi

nula, ellos realizan patrullajes como medidas de prevención, para este año entre Enero y

Abril se detuvieron a 17 personas, se recibieron 9 denuncias y solo 2 personas fueron privadas de libertad, siendo menores de edad. Los delitos que se cometen son: hurtos, violencia intrafamiliar, amenazas y lesiones, pero no asesinatos. Para el año 2009, se reportaron la misma cantidad de detenidos, denuncias, y privados de libertad con la diferencia que uno de éstos últimos era mayor de edad. Esto indica que los índices de delincuencia se mantienen igual hasta la fecha¹¹.

En cuanto a la dimensión cultural, en lo religioso, la mayoría de los/as habitantes profesan la religión católica¹². El 14 de enero celebran las fiestas en honor a su copatrono San Antonio y los días 13, 14 y 15 de octubre celebran sus fiestas patronales en honor a “Santa Teresa de Jesús”, donde se realizan varias actividades religiosas como: una novena, procesiones y misa. Por otra parte se desarrollan eventos artísticos patrocinados por la Alcaldía Municipal de Chalatenango.



Iglesia Católica, foto propia, tomada durante observación no participante, 8 de julio de 2010.

¹¹ Sargento Ricardo Ernesto García Hernández. Jefe de la Unidad de la PNC. **Datos estadísticos de delincuencia.** Colonia Reubicación Núcleo N° 2, entrevista 22 de junio de 2010.

¹² Sacerdote José Rafael Alberto Estrada. Párroco de la Iglesia Católica Santa Teresa. **Aspectos Culturales.**, Colonia Reubicación Núcleo N° 2, entrevista 24 de junio de 2010.

Entre otras costumbres, está el reencuentro de la población de Santa Teresa, evento organizado por la Asociación Tecleña, además durante la navidad acostumbran a celebrar con diversas actividades, como dato relevante, Reubicación 2 tiene su propio museo, donde El Sr. Filadelfio Recinos es el propietario.

Entre las instituciones que posee la Colonia están: La Policía Nacional Civil (PNC), el Correo, el Cementerio Público, la Casa Comunal y las iglesias entre las que se encuentra: Iglesia Católica, Templo Evangélico Apóstoles y Profetas; y Tabernáculo Bíblico Bautista.

Dentro de la Colonia se encuentra establecido una sede de Pastoral Social CARITAS, sin embargo, ésta no ejecuta proyectos en referido lugar, ya que la colonia no presenta condiciones sociales vulnerables, ni los requisitos que la institución exige para desarrollar proyectos en beneficio de la población.

Con respecto, a las organizaciones sociales que funcionan en la colonia está una Asociación de Desarrollo Comunal (ADESCO), la cual surge en el año 2000, actualmente tiene personería jurídica y se reúnen como asociación una vez al mes y asimismo con el concejo municipal para gestionar proyectos, la asociación está conformada por: presidente, vicepresidente, secretario, tesorero, síndico y tres vocales. Donde cada dos años eligen los representantes de la ADESCO. Los proyectos que han ejecutado son: pavimentado de calles, conexión de agua potable, campañas de limpieza y de forestación¹³.

Las ADESCOS tienen dentro de sus planes a futuro el proyecto de establecer las colonias en municipio. Incluso llegó a ser debatida en la Asamblea Legislativa, entre 1992 y 1995 según cuenta don Miguel Rodríguez. Presidente

¹³ Sr. Miguel Rodríguez. Presidente de la ADESCO. **Organizaciones sociales y Proyectos Comunitarios**. Entrevista 17 de junio de 2010.

de la ADESCO Núcleo N° 2. La petición formal llegó a la Asamblea Legislativa pero no tuvo respuesta¹⁴.

Por otra parte, la ADESCO en conjunto con la Alcaldía pretende pavimentar los polígonos que faltan de la Colonia y gestionar la adquisición de medicamentos para ofrecer una mejor atención de salud. De igual manera, la Alcaldía en futuros proyectos está valorando la instalación de tuberías de aguas negras.



Falta de pavimentado en el Polígono, foto propia, tomada durante observación no participante, 8 de julio de 2010.

Entre los problemas y necesidades más sentidas por los y las habitantes de la Colonia Reubicación núcleo N° 2 se encuentran: Carencia de tuberías de aguas negras, falta el pavimentado de dos polígonos, falta de medicamentos en la Unidad de Salud, vectores de insectos, vagancia, jóvenes consumidores de drogas, principalmente la

marihuana y el alcohol.

1.3. MIGRACIÓN Y FAMILIA

Las primeras migraciones hacia Estados Unidos, Canadá y Australia se dieron en el año 1985 a raíz del conflicto armado, posteriormente las migraciones han sido por necesidades económicas y reunificaciones familiares, siendo éstas las principales factores.

Es importante tener en cuenta que los primeros habitantes de la colonia que emigraron ya sea voluntariamente o obligados por la situación, fue a consecuencia del conflicto armado y de las necesidades económicas que la

¹⁴ Sr. Miguel Rodríguez. Presidente de la ADESCO. **Proyectos Comunitarios.** Colonia Reubicación Núcleo N° 2, Entrevista 17 de junio de 2010.

población tenía en sus hogares, cada uno de los migrantes, tuvo que partir dejando a sus familias y desde su país destino ayudar económicamente a suplir las necesidades básicas del hogar con el envío de remesas, proceso que a la larga repercute en los estilos de vida de aquellos que la reciben.

El envío de remesas a muchas de las familias de la Colonia Reubicación N° 2, ha permitido experimentar cambios en sus estilos de vida, el cual se puede ver reflejado en diferentes maneras:

La construcción o reconstrucción de las viviendas, donde algunas de ellas tienen segunda ó tercera planta.

El amueblado al interior de las viviendas, en las cuales se puede observar electrodomésticos como: microondas, hornos, licuadoras, planchas, entre otros; muebles como: sillones, camas de doble colchón, comedores, televisores, equipos de sonidos, computadoras, etc.

Accesorios personales, como ropa americana, celulares con multifunciones, artículos de marca; cadenas, aretes y pulseras de oro, etc.

Construcción de pequeñas obras comunitarias, a través de ayuda económica que aportan los hermanos lejanos en el exterior.

Donaciones, como una ambulancia para el servicio de la colonia en cualquier emergencia.

Lo anterior, se puede apreciar como un aspecto positivo de la migración, pero así también, se han desarrollado conductas inapropiadas, especialmente en los jóvenes que reciben remesas, ya que algunos de ellos se encuentran consumiendo drogas.

Por otra parte, se presenta el problema del alcoholismo, donde algunos de los que se encuentran inmersos en dicho problema son adultos que reciben

remesas. Así mismo, la mayoría de los habitantes de la comunidad que reciben remesas muestran un alto grado de consumismo.

Así mismo, la migración internacional ha provocado que el 50% de las familias que recibe remesas, no realicen actividades productivas, atendidos al envío de dinero.

Por otro lado, la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 cuenta aproximadamente con 400 viviendas, en muchas de ellas viven más de una familia, ha éstas se les denomina familia extensa, pero además, existen familias nucleares integradas por padre, madre e hijos.

Así también, existen familias en las que ha emigrado uno o más de sus miembros, ha estas familias se les conoce como familias transnacionales, en la que sus miembros se encuentran separados físicamente, pero unidos emocionalmente.

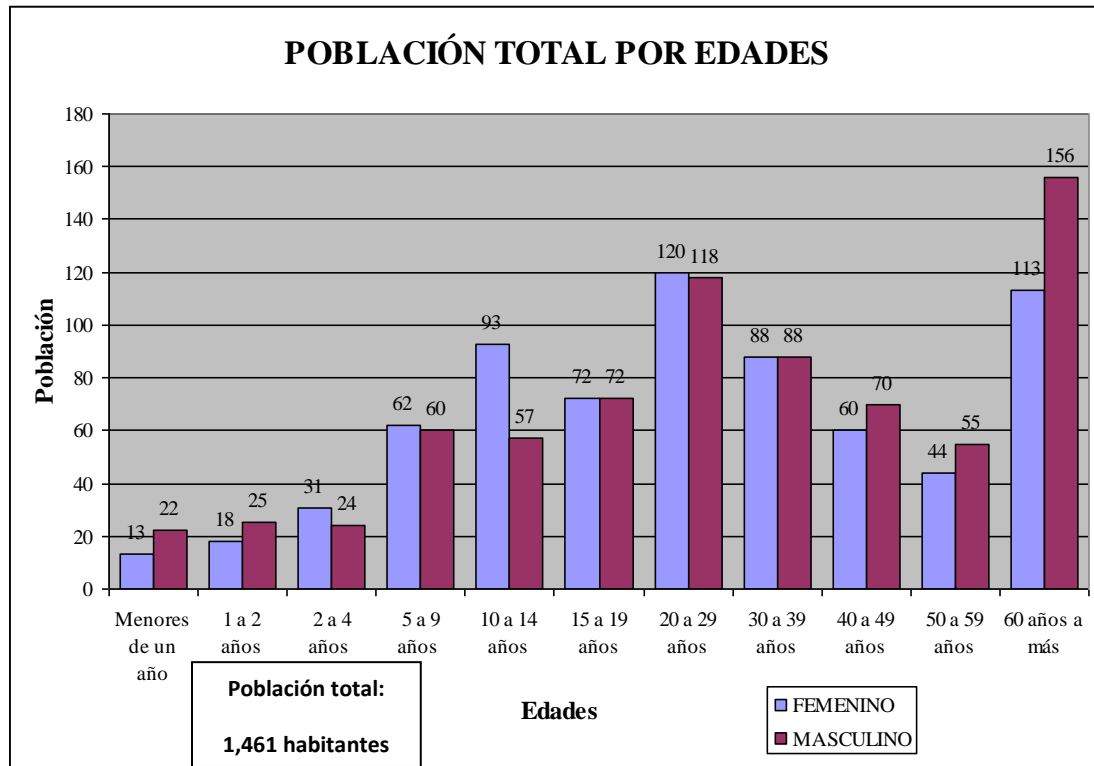
Independientemente del tipo de familia, en la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 existe un distanciamiento de los jóvenes con el resto de su familia, anteriormente se menciona que algunos de éstos jóvenes consumen drogas, datos obtenidos a través de testimonios proporcionados por los/as habitantes. Por otro lado, el Sargento Ricardo Ernesto García expresó que algunos de los detenidos y denuncias se debían a violencia intrafamiliar.

Retomando el tema de la migración, es importante mencionar que en la mayoría de los casos quienes deciden emigrar son el padre o la madre del hogar; o ambos, es así como en la migración internacional, los progenitores desarrollan nuevas estrategias que les permiten preservar los lazos afectivos con sus hijos e hijas, procurando asegurar su presencia emocional aunque no estén presentes físicamente. Pero esto es muy difícil, pues siempre trae consecuencias en el núcleo familiar, ya que los medios de comunicación entre ellos y el envío de remesas no pueden sustituir la ausencia de los padres.

ANEXOS DEL DIAGNOSTICO SITUACIONAL

1. ESTADISTICAS DE LA POBLACIÓN DE LA COLONIA REUBICACIÓN,
NÚCLEO Nº 2 - 2010
2. CROQUIS DEL ÁREA GEOGRÁFICA DE LA COLONIA REUBICACIÓN
NÚCLEO Nº 2
3. GUIA DE ENTREVISTA A PROFESIONALES

ANEXO N° 1 ESTADÍSTICAS DE LA POBLACIÓN DE LA COLONIA REUBICACIÓN NÚCLEO N° 2



Fuente: Proporcionado por la Unidad de Salud El Dorado, tomado de Estadísticas y Censos Poblacionales, Colonia Reubicación Núcleo N° 2, 2010.

ANEXO N° 2 CROQUIS DEL ÁREA GEOGRÁFICA DE LA COLONIA REUBICACIÓN NÚCLEO N° 2



Fuente: Proporcionado por la Unidad de Salud El Dorado, tomado de Estadísticas y Censos Poblacionales, Colonia Reubicación Núcleo N° 2, 2010.

ANEXO N° 3

GUIA DE ENTREVISTA A PROFESIONALES

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”

OBJETIVO: Formular un estudio de actualización de diagnóstico situacional que, sirva como base para el desarrollo de la investigación.

1. Historia

- 1.1. En que año se trasladaron hacia esta colonia?
- 1.2. Cuales fueron las causas?
- 1.3. Podría narrar el proceso de traslado hacia esta colonia?

2. Equipamiento

- 2.1. Cuantas vías de acceso tiene la colonia?
- 2.2. Cuantas tiendas?
- 2.3. Cuantas costureras?
- 2.4. Cuantos negocios existen en la colonia?
- 2.5. a. Comedores___ b. Pupuserías___ c. Tortillerías___

3. Servicios básicos (poseen los siguientes servicios)

- 3.1. Telefonía domiciliar___
- 3.2. Servicio del camión de aseo___
- 3.3. Recipientes de basura en la colonia___
- 3.4. Correo publico___
- 3.5. Alcantarillado___
- 3.6. Agua potable___
- 3.7. Energía eléctrica___
- 3.8. Seguridad pública___

4. Recursos

- 4.1. Casa comunal___
- 4.2. Zonas verdes___
- 4.3. Canchas___
- 4.4. Parques___
- 4.5. Instituciones que apoyan___
¿Cuáles y en que han colaborado?

5. Aspecto Cultural

- 5.1. Existen en la colonia templos religiosos___ ¿Cuáles son?

5.2. Cuál creencia religiosa predomina más en la colonia?

5.3. Que festividades se celebran en la colonia?

6. Problemas Sociales y de Infraestructura

6.1. Cuáles son los problemas que existen en la colonia?

Maras___ Vagancia___ Alcoholismo___

Delincuencia___ Puntos de asalto___ Violencia intrafamiliar___

Otros_____

7. Área de Salud

7.1. Hay servicio de salud pública?,

7.2. En que horarios atienden?

7.3. Existen clínicas privadas?

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

DOCUMENTOS

MINISTERIO DE ECONOMÍA. Dirección General de Estadísticas y Censos El Salvador (DIGESTYC) “Encuesta de Hogares con Propósitos Múltiples 2008”, P. 3.

ASAMBLEA LEGISLATIVA. “Ley Transitoria para la ejecución del programa de Reubicación de Pobladores desplazados por el Embalse de la Presa Cerrón Grande”, N° 623, Cáp. 1, Art. 8, 30 de abril de 1974.

ENTREVISTAS

SALAZAR, MARITZA, DRA.. Directora de la Unidad de Salud El Dorado. Datos estadísticos de enfermedades más comunes. Entrevista realizada junio de 2010.

GARCÍA HERNÁNDEZ, RICARDO ERNESTO, SARGENTO. Jefe de la Unidad de la PNC. Datos estadísticos de delincuencia. Entrevista realizada junio de 2010.

ESTRADA JOSÉ RAFAEL ALBERTO, SACERDOTE. Párroco de la Iglesia Católica Santa Teresa. Aspectos Culturales. Entrevista realizada junio de 2010.

RODRÍGUEZ, SR. MIGUEL. Presidente de a ADESCO. Organizaciones sociales y Proyectos Comunitarios. Entrevista realizada junio de 2010.

3. PROTOCOLO DE INVESTIGACIÓN

MIGRACION INTERNACIONAL Y SU INCIDENCIA EN LAS RELACIONES
AFECTIVAS DE FAMILIAS TRANSNACIONALES, CASO COLONIA
REUBICACION, NUCLEO N°2 (Chalatenango, 2010)

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



**MIGRACIÓN INTERNACIONAL Y SU INCIDENCIA EN LAS RELACIONES
AFECTIVAS DE FAMILIAS TRANSNACIONALES, CASO
COLONIA REUBICACIÓN, NÚCLEO Nº 2 (Chalatenango, 2010)**

PRESENTADO POR:

CARNÉ

GÓMEZ MURILLO, EVELYN MAGDALENA

GM05021

GONZALEZ GUZMAN, MARIA DE LOS ANGELES

GG05065

MEDRANO LIMA, RONALD ALEXANDER

ML04015

**PROTOCOLO DE INVESTIGACIÓN ELABORADO POR ESTUDIANTES
EGRESADOS COMO REQUISITOS DEL PROCESO PARA OPTAR AL
GRADO DE LICENCIADOS EN TRABAJO SOCIAL**

MAESTRO GONZALO OLIBERIO RODRÍGUEZ MONTANO
DOCENTE DIRECTOR

MAESTRA MARIA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

27 DE JULIO DE 2010

Ciudad Universitaria, San Salvador, El Salvador

INDICE

	PÁG.
INTRODUCCIÓN	236
IDENTIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN	238
RESUMEN	239
1. DEFINICIÓN DEL PROBLEMA	240
2. JUSTIFICACIÓN	244
3. OBJETIVOS	245
3.1.OBJETIVO GENERAL.....	245
3.2.OBJETIVOS ESPECIFICOS	245
4. DISEÑO DEL TRABAJO	246
4.1.ESTRATEGIAS	246
4.2.DISEÑO MUESTRAL	247
4.3.CODIFICACIÓN DEL LENGUAJE.....	248
4.4.CONTROL DE ELEMENTOS ESPURIOS.....	250
4.5.COMPARACIÓN	252
5. RECOGIDA DE DATOS	254
5.1.ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD	254
5.2.OBSERVACIÓN SELECTIVA NO PARTICIPANTE	254
6. ANÁLISIS DE DATOS	256
7. VALIDEZ.....	258

7.1.TÉCNICAS DE CONFIABILIDAD	258
8. PROPUESTA DE CAPITULOS	260
ANEXOS	
1. GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES	262
2. GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES	265
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS.....	268

INTRODUCCIÓN

El protocolo de investigación que se presenta a continuación, elaborado por estudiantes egresados de la Licenciatura en Trabajo Social, para optar al título de la Licenciatura en Trabajo Social de la Escuela de Ciencias Sociales, de la Facultad de Ciencias y Humanidades, de la Universidad de El Salvador.

El tema principal del desarrollo de la investigación es **Migración Internacional y su Incidencia en las Relaciones Afectivas de Familias Transnacionales, específicamente en las familias de la Colonia Reubicación, Núcleo Nº 2 (Chalatenango, 2010)**, teniendo como propósito determinar el efecto del fenómeno migratorio en las relaciones afectivas-familiares.

Para llevar a cabo la investigación es necesario diseñar un documento que permita un proceso de desarrollo en la investigación, para ello se ha seleccionado el método inductivo cualitativo y como primer paso se elabora el protocolo de investigación, el cual está sometido a un proceso de desarrollo que se desenvuelve en cinco fases de trabajo que incluye: definición del problema, diseño de trabajo recogida de datos, análisis de datos y validación, con el fin de tener elementos que respalden los resultados obtenidos, para elaborar posteriormente un análisis cualitativo del tema de investigación.

En el documento que se presenta a continuación se encuentra la identificación de la investigación donde se mencionan datos generales, un resumen que sintetiza el contenido del protocolo, asimismo, se define el problema orientado a encontrar lo que constituye el foco central del análisis cualitativo, luego se desglosa el diseño del trabajo compuesto por: estrategias, diseño muestral, codificación del lenguaje, control de elementos espurios y la comparación de la investigación, posteriormente se presenta el rubro recogida de datos en el cual se describe la técnica que se utiliza para la misma, de igual manera se encuentra el análisis de datos donde se interpretan los datos obtenidos por

medio de la técnica de investigación, después se muestra la validez a través de técnicas de confiabilidad y por último, la propuesta de capítulos que se desarrollara en el informe final.

La metodología con la que se diseña este documento, consiste en revisión bibliográfica, con el propósito de conocer el marco referencial sobre el Método Inductivo Cualitativo y la Migración Internacional en la Familia; de igual manera se realizan reuniones de equipo, visitas de campo, entrevistas a los participantes, a través de los cuales se seleccionaron a las familias objeto de estudio y asesorías con el docente director. Todo lo anterior permite la elaboración del presente protocolo de investigación.

IDENTIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

NOMBRE	:	Migración Internacional y su Incidencia en las Relaciones Afectivas de Familias Transnacionales, Caso Colonia Reubicación, Núcleo N° 2 Chalatenango 2010.
LOCALIZACION	:	Colonia Reubicación Núcleo N ^a 2, Chalatenango, El Salvador, Área Rural.
COBERTURA	:	6 familias
PERIODO DE PLANIFICACIÓN	:	de marzo a julio de 2010
PERIODO DE EJECUCIÓN	:	de julio de 2010 a marzo de 2011
RESPONSABLES	:	Gómez Murillo, Evelyn Magdalena González Guzmán, María de los Ángeles Medrano Lima, Ronald Alexander
GESTORES	:	Licenciatura en Trabajo Social Escuela de Ciencias Sociales Facultad de Ciencias y Humanidades Universidad de El Salvador
FECHA DE PRESENTACIÓN DEL PROTOCOLO	:	27 de julio de 2010
COSTO DE LA INVESTIGACIÓN	:	\$ 1,303.37

RESUMEN

En el siguiente documento se encuentra plasmado el protocolo de investigación sobre Migración Internacional y su Incidencia en las Relaciones Afectivas de Familias Transnacionales, Caso Colonia Reubicación, Núcleo N° 2 Chalatenango 2010 donde se aplica el Método Inductivo Cualitativo, el cual permite conocer la situación objeto de estudio, a través de técnicas como: entrevista en profundidad y observación selectiva no participante.

El estudio se ha hecho con base a la perspectiva del Interaccionismo Interpretativo, el cual estudia el contexto en que se desarrolla e interacciona el individuo.

Durante la interacción con los informantes claves se interpreta el significado y el comportamiento de lo narrado, asimismo, se clasifica y selecciona el contenido objetivo.

1. DEFINICION DEL PROBLEMA

El fenómeno de la migración crea un impacto sobre el núcleo familiar, específicamente en los lazos afectivos de cada miembro, es decir, la esposa/o, hijos y cuidadores que residen en el país, ocasionando una separación física-afectiva. Esta separación genera una reestructuración familiar y ésta nueva reorganización se ve implicada por nuevas responsabilidades y actividades entre los miembros que se quedan para sustituir a la persona ausente.

A partir de lo anterior, se pretende realizar un estudio acerca del fenómeno de la migración y su incidencia en las relaciones afectivas, para ello, la investigación se lleva a cabo en el periodo de 22 de marzo al 22 de diciembre del presente año, lo cual comprende 9 meses de planificación, la cobertura geográfica es el municipio de Chalatenango, Colonia Reubicación Núcleo N°2, donde se encuentran seis familias que conforman la población objeto de estudio quienes son los informantes claves y los participantes quienes apoyan en la recolección de datos.

El presente trabajo se fundamenta en el Método Inductivo Cualitativo, a través del cual se investigan problemas sociales con el fin de alcanzar los objetivos planteados en el proceso de estudio, facilitando alternativas de solución a los mismos. De igual manera se implementan las técnicas propias del método, como la utilización de la entrevista en profundidad y la observación selectiva no participante, las cuales permiten recabar información necesaria para la interpretación de la realidad.

Para poder analizar e interpretar la incidencia del problema de estudio es necesario destacar la importancia de la familia ya que se convierte en un escenario de encuentro y entrelazamiento de los diversos actores que la componen, al modificarse las relaciones o al cambiar la densidad de los vínculos familiares, se ven surgir conflictos, crisis, demandas y decisiones

asociadas con la migración de uno de sus miembros. El grupo familiar, entonces, no es ajeno a los cambios y transformaciones provocados por la dinámica migratoria y se ve enfrentado a reconfiguraciones generadas por el impacto de su inserción en los procesos de movilidad humana. Concretamente, cuando la migración implica la separación familiar, las consecuencias sociales pueden ser considerables y dar lugar a una redefinición de la unidad familiar, de las funciones de cuidado y de género, y también de las relaciones¹⁵.

Se considera que la familia de las personas que migran queda marcada afectivamente debido a la ausencia del ser querido, el reajuste de su estructura familiar crea impactos negativos como: separación de padres e hijos, mayores cargas dentro del hogar para algunos miembros, falta de apoyo afectivo, entorpecimiento del desarrollo emocional y físico de los miembros más jóvenes, constitución de nuevas familias mezcladas con parientes de ambos cónyuges¹⁶.

Por otra parte, las nuevas formas de comunicación se convierten en un mecanismo de sostenimiento de las relaciones sociales transnacionales, el internet ha cambiado las formas de relación social de unos migrantes que ya no precisan esperar varias semanas para enviar o recibir una carta, como en épocas anteriores; sino que la comunicación con la sociedad de origen se produce en tiempo real –teléfono o internet- y con gran frecuencia. Estas formas de comunicación por parte de los migrantes y sus familias les permiten cubrir sus necesidades de comunicación y mantener los vínculos deseados con los familiares, amigos y la comunidad de origen. De esta forma, los migrantes se van apropiando de esas tecnologías en su vida cotidiana y empiezan a crear espacios alternativos de comunicación que facilitan y dinamizan el complejo juego de las cadenas y las redes migratorias aunque la distancia física

¹⁵ Amaia Pérez Orozco, "Migración y Desarrollo, Serie Género, Cadenas globales de cuidado". España 2009, P. 20.

¹⁶ PNUD, Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador, "Una Mirada al Nuevo Nosotros. El Impacto de las Migraciones", El Salvador 2005, P. 24.

permanece, las comunicaciones posibilitan que las unidades familiares transnacionales puedan seguir actuando como una familia, en el sentido de tomar decisiones y discutir los temas importantes que atañen a sus miembros como educación de los hijos, adquisición de un determinado producto, gestión de los ingresos familiares, etc. Los contactos en tiempo real a través del teléfono o de la red permiten que la ausencia física sea contrarrestada con la presencia imaginada.

En este sentido, el contacto frecuente también permite aligerar el coste emocional de la separación de los miembros de la unidad familiar, tanto a nivel conyugal como generacional, por cuanto reduce de forma sustancial de información que conlleva una separación de larga distancia durante un prolongado periodo de tiempo.

Ahora bien, en cuanto a la modificación de los roles familiares como efecto de la migración de un miembro de la familia se puede decir que, en determinados casos por la distancia y los vínculos entre los miembros que se quedan y los que se van, gran parte de ellos, a pesar de la separación física, continúan desarrollando roles activos y centrales en sus familias. Estos migrantes, lejos de considerar a sus familias como “desintegradas”, siempre se refieren a ellas como la razón de sus sacrificios¹⁷.

Todo lo anterior, se ve reflejado en el diario vivir de las familias de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2 de Chalatenango, las cuales se han visto afectadas directamente por el fenómeno de la migración.

En las familias es común observar la ausencia física-afectiva de algún miembro de las mismas, en donde las remesas se convierten en el sustituto de este vacío.

¹⁷ PNUD, Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador, “Una Mirada al Nuevo Nosotros. El Impacto de las Migraciones”, El Salvador 2005, P.p. 3-4.

De acuerdo a lo expresado por los miembros de las familias entrevistadas, la migración implica una separación física del núcleo familiar, pero no necesariamente supone la ruptura total de las relaciones afectivas, ya que siempre guardan una constante comunicación, pero de acuerdo a lo indagado, lo económico no es suficiente para mantener activos los lazos afectivos entre sus miembros.

2. JUSTIFICACION

La dinámica de la migración internacional en El Salvador ha mostrado persistencia en cuanto al flujo de personas que deciden dejar su país de origen, para buscar un mejor futuro en el exterior, pero a esto, se añade un aspecto indispensable para el pleno desarrollo de las familias salvadoreñas, el rompimiento de las relaciones afectivas.

Muchas investigaciones sobre la migración proporcionan información relevante en cuanto al impacto de este fenómeno en lo económico, dejando en segundo plano aspectos emocionales-afectivos familiares que, a nuestro punto de ver, también son indispensables de investigar en cuanto a las repercusiones que genera en la sociedad.

Es por ello, que el equipo de estudiantes de la Licenciatura en Trabajo Social considera importante analizar las repercusiones de la ausencia física de un padre, madre o ambos en las familias que residen en el país y el comportamiento de éstos en el contexto social, ya que en El Salvador se han realizado diversas investigaciones en el área de la migración enfocándose principalmente en el aspecto económico, dejando a un lado la dimensión afectiva.

La investigación se lleva a cabo a través del Método Inductivo Cualitativo, el cual permite investigar los fenómenos sociales en que se persiguen determinados objetivos para dar respuesta adecuada a problemas concretos a los que se enfrenta la investigación.

Ahora bien, con la investigación se pretende concientizar a las familias salvadoreñas sobre la importancia de mantener a la familia unida, mostrando los efectos positivos y negativos del fenómeno de la migración internacional haciendo énfasis en las relaciones socio-familiares.

3. OBJETIVOS

3.1. OBJETIVO GENERAL

Determinar el efecto del fenómeno migratorio en las relaciones afectivas- familiares en la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, Municipio de Chalatenango, 2010.

3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

3.2.1. Indagar las relaciones afectivas que existe entre los migrantes y sus familias en la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, Municipio de Chalatenango, 2010.

3.2.2. Identificar las formas de comunicación que se producen entre miembros de un grupo familiar donde uno o más han emigrado en la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, Municipio de Chalatenango, 2010.

3.2.3. Caracterizar los roles familiares que los migrantes siguen manteniendo al interior de las familias en la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, Municipio de Chalatenango, 2010.

3.2.4. Identificar los roles que son asumidos por los miembros de las familias que quedan en el país de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, Municipio de Chalatenango, 2010.

4. DISEÑO DEL TRABAJO

4.1. ESTRATEGIAS

Para llevar a cabo el proceso de investigación, es necesario implementar diversas estrategias y técnicas que se utilizan en cada etapa de la investigación, las cuales son las siguientes:

- 4.1.1.** La metodología que guía la investigación es el Método Inductivo Cualitativo, el cual permite la construcción de nuevas perspectivas teóricas en la temática abordada.
- 4.1.2.** A través de la investigación documental se pretende obtener información relacionada al tema, por medio de documentación bibliográfica, enciclopedias, revistas, boletines, afiches, sitios de Internet, prensa escrita y audiovisual y toda aquella que sea de importancia para el grupo investigador.
- 4.1.3.** Además, durante el proceso de recolección de datos se utilizan técnicas de investigación como la entrevista en profundidad y la observación selectiva no participante, las cuales permiten recopilar información, datos o hechos, que sirven como insumos para el desarrollo de la misma.
- 4.1.4.** Por otra parte, se establecen reuniones de asesoría con el docente director Msc. Gonzalo Oliberio Rodríguez Montano, quien evalúa todo el proceso de investigación, así mismo en las reuniones se toma en cuenta la información proporcionada, aportes y sugerencias constructivas.

- 4.1.5.** Así también, se realizan reuniones de equipo, con el propósito de elaborar cada uno de los documentos que exige el proceso de grado como: protocolo de investigación, instrumentos, informe final, entre otros.
- 4.1.6.** Además las reuniones se realizarán para corregir cada documento, esto posterior a las asesorías con el docente director y del mismo modo, para analizar la información encontrada.
- 4.1.7.** Durante la ejecución de la investigación se hacen visitas frecuentes a la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, municipio de Chalatenango, con el fin de entrevistar a los informantes claves, tomando en cuenta la información que los participantes aportan.

4.2. DISEÑO MUESTRAL

Para realizar la investigación se toman en cuenta algunos criterios, a través de los cuales se hace una selección de las familias objeto de estudio, los hallazgos obtenidos se generalizan y a través de las muestras se elabora el análisis cualitativo, a continuación se presentan los criterios:

- 4.2.1.** Habitantes de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2, Chalatenango.
- 4.2.2.** Seis familias con uno o más miembros de su núcleo familiar en el exterior, específicamente en Estados Unidos:
 - 4.2.2.1. Dos familias en la cual el padre haya emigrado.
 - 4.2.2.2. Dos familias donde la madre haya emigrado.
 - 4.2.2.3. Dos familias en la que ambos, tanto padre como madre hayan emigrado.

De acuerdo al método de investigación que se utiliza, se toman seis familias como muestras, pertenecientes a la Colonia Reubicación Núcleo Nº 2, Chalatenango, para la selección de las familias se cuenta con un participante: Don Rigoberto Lara, quien facilita el proceso muestral, a través de los criterios antes mencionados.

4.3. CODIFICACIÓN DEL LENGUAJE

Por otra parte, los investigadores para entender y comprender a través del espacio y del tiempo la investigación, necesitan hablar un lenguaje común que mantenga el mismo significado cuando lo describen, interpretan o valoran.

Es por ello, que para realizar el análisis de los resultados se establecen categorías relacionados a la temática abordada como:

Categorías y Definición de conceptos para la temática

CATEGORIAS	DEFINICIÓN
Migración Internacional	Proceso en el cual los ciudadanos de una nación emigran por razones muy diversas hacia otros países, por lo tanto tiene una relación decisiva con el desarrollo humano, esto según El Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ¹⁸
Migrante	Persona de un determinado país de origen (o de nacimiento) que cambió su país de residencia habitual por otro ¹⁹ .
Inmigrante	Una persona que reside en un determinado país de acogida (país de destino) que no es su país de origen (o de nacimiento) ²⁰ .
Estilos de vida	Se entiende como un constructo que aglutina las formas de pensar, sentir y actuar de un colectivo concreto, perteneciente a un entorno específico. Pero se trata

¹⁸ PNUD, Migraciones, El Salvador, Economía, 20 de julio de 2010. <http://www.pnud.org.sv/migraciones/elsalvador/economía>.

¹⁹ PNUD, Informe sobre Desarrollo Humano, "Superando Barreras: Movilidad y Desarrollo Humano 2009", El Salvador 2009, P. 15.

²⁰ PNUD, Informe sobre Desarrollo Humano, "Superando Barreras: Movilidad y Desarrollo Humano 2009", El Salvador 2009, P. 15.

	además de un conjunto de hábitos, pautas y actividades que sirven para diferenciar y diferenciarse de otros colectivos sociales. Se estaría ante un conjunto de prácticas que marcan lo propio y reconocible (y por tanto observables) elegido intencionalmente. Se trata de prácticas coparticipadas que poseen, asimismo, la capacidad estructurada y organizada de la mayor parte de la vida cotidiana de un grupo específico de individuos ²¹ .
Identidad Cultural	El concepto de identidad ³ cultural encierra un sentido de pertenencia a un grupo social con el cual se comparten rasgos culturales, como costumbres, valores y creencias. La identidad no es un concepto fijo, sino que se recrea individual y colectivamente y se alimenta de forma continua de la influencia exterior ²² .
Familia	Es un conjunto de personas que conviven bajo el mismo techo, organizadas en roles fijos (padre, madre, hermanos, etc.) con vínculos consanguíneos o no, con un modo de existencia económico y social comunes, con sentimientos afectivos que los unen y aglutinan ²³ .
Familias Transnacionales	Es aquella familia cuyos miembros viven una parte o la mayor parte del tiempo separado los unos de los otros y son capaces de crear vínculos que permiten que sus miembros se sientan parte de una unidad y perciban su bienestar desde una dimensión colectiva, a pesar de la distancia física ²⁴ .
Roles familiares	El rol puede definirse como conjunto coherente de actividades normativamente efectuadas por un sujeto. Los roles incluyen, por tanto, deberes: son morales, además de meramente funcionales. Producen unas expectativas de conducta por parte de quienes reciben los efectos de su actividad. Como tales pueden ejercerse bien o mal, cumplirse o incumplirse ²⁵ .

²¹ Julio Rodríguez Suárez y Esteban Agulló Tomás. "Estilos de Vida, Cultura, Ocio y Tiempo Libre de los Estudiantes Universitario", España 1999, P. 251.

²² Olga Lucía Molano. "Identidad Cultural un Concepto que Evoluciona", Colombia 2007, P. 73.

²³ Instituto Interamericano del Niño, Definición de Familia, 20 de julio de 2010.

<http://www.iin.oea.org/IIN/index.shtml>

²⁴ Carlota Solé, Sonia Parella. El Papel de las TIC'S en la Configuración de las "Familias Transnacionales", España 2005, P.1.

²⁵ Escartín Caparrós, María José. El control social en la familia Santiago, 2004, P.82, <http://www.uo.edu.cu/ojs/index.php/stgo/article/viewFile/14504305/845>

Relaciones afectivas	Se refiere a crear y mantener relaciones de parentesco, como: con los miembros del núcleo familiar, con otros familiares, familias adoptivas o de acogida ²⁶ .
Comunicación familiar	Proceso a través del cual lo que inicialmente es propio de un miembro de la familia llega a ser común a dos o más por participación; por la comunicación los sujetos de la misma pueden llegar a hacer partícipes al otro o a los otros de todo lo que les sea propio y así, pueden ser objeto de la comunicación las ideas, los sentimientos, las vivencias, pero también los objetos materiales, animales, cosas y la propia realidad personal ²⁷ .

Fuente: Elaborado para la presente investigación con base a información documental y sitios web, 2010.

4.4. CONTROL DE ELEMENTOS ESPURIOS

Con el objetivo de evitar elementos que distorsionen la información que se recoja a través de las técnicas entrevistada en profundidad y observación selectiva no participante, se lleva a cabo los siguientes controles:

- 4.4.1. Entrevistas dirigidas a los miembros que integran las familias de las personas que cumplan con los criterios de la muestra.
- 4.4.2. Observar las expresiones e interés de las personas entrevistadas.
- 4.4.3. El informante puede idealizar su información aportando datos falsos, para lo cual es necesario realizar también preguntas

²⁶ Organización Mundial de la salud, Clasificación Internacional del funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud. Ginebra. Equipo de Clasificación, Evaluación, Investigación y Terminología. 2001. <http://www.who.int>.

²⁷ Gloria Elena Franco Cuartas, La comunicación en la Familia, "Cómo Comprender al Otro, Cómo Hacerse Entender por Ellos, los Roles entre Hermanos, Cómo Ser Una Familia Alegre", 5ª edición 2005, Capítulo 1, P. 2.

cerradas que ayuden a contrastar la información proporcionada con anterioridad.

- 4.4.4. A través de la apreciación se establece el control de las inconsistencias o de las ambigüedades que no sean resultado de un error inconsciente de la memoria, sino, de una falsificación con premeditación por parte del entrevistado.
- 4.4.5. Es necesario estar atento ante situaciones en las que el entrevistado no muestre interés o muestre cansancio en el momento de la realización de la entrevista, y motivar al entrevistado a la colaboración de ésta.
- 4.4.6. En la entrevista, el entrevistado puede idealizar su información o la puede desviar, para ello es necesario retomar posteriormente la pregunta.
- 4.4.7. El entrevistador no se debe prestar a prejuicios, pues esto puede distorsionar la información obtenida.
- 4.4.8. Los datos obtenidos en ambas técnicas se integran con la finalidad de obtener un mejor análisis de los datos.
- 4.4.9. Los investigadores adecuaran las preguntas y serán flexibles al momento de entrevistar a los informantes claves.
- 4.4.10. La información obtenida a través de la técnica que no se apega al contexto o las preguntas relacionadas al tema se descartan para la investigación.

- 4.4.11.** El análisis de los resultados se realiza contrastando la información obtenida por medio de las técnicas y la información bibliográfica.
- 4.4.12.** La percepción de los investigadores en las entrevistas no se toman en cuenta como únicas o totales en el momento del análisis.
- 4.4.13.** Los investigadores tienen siempre presente el principio de aceptación, es decir, de mantener una actitud y pensamiento abierto, libre de prejuicios en toda etapa de la investigación.
- 4.4.14.** Dentro de la investigación se utilizan términos como informante clave a aquellas personas que estén involucradas directamente en la investigación y que sean objeto de estudio, así también participante, es decir, aquellas personas involucradas indirectamente o profesionales que manejen el tema de investigación, los cuales aportan información en el desarrollo de la investigación.

4.5. COMPARACIÓN

La investigación se orienta específicamente en el impacto que ocasiona el fenómeno de la migración internacional en las familias salvadoreñas, para ello se estudian seis familias como muestra, donde se valoran aspectos como: influencia en las relaciones afectivas, modificación de la estructura familiar, formas de comunicación y cambios de roles que sufren dentro de la familia.

La información obtenida es a través de las técnicas entrevista en profundidad y observación selectiva no participante, con el propósito de recabar información

necesaria para luego elaborar un análisis comparativo que permita encontrar similitudes y diferencias.

Para elaborar dicho análisis se necesita de documentación bibliográfica y situaciones o experiencias similares de fuentes confiables que sirvan para orientar y no de constricción a la búsqueda de datos, además se seleccionan participantes y situaciones con valor enriquecedor en cuanto a información para la investigación.

5. RECOGIDA DE DATOS

Partiendo del tema de investigación se toma como muestra seis familias, las cuales se eligen a partir de los criterios mencionados en el diseño muestral.

Las técnicas de investigación cualitativas que se utilizan para la recogida de datos son:

5.1. ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD

Por entrevistas cualitativas en profundidad se entiende por encuentros cara a cara entre el investigador y los informantes, con la finalidad de establecer una conversación, dirigida hacia la comprensión de las perspectivas que tienen los informantes respecto a sus vidas, experiencias o situaciones, tal como las expresan con sus propias palabras.

Para ello se elabora un formato de entrevista en profundidad, el cual facilita el desarrollo de la entrevista, posteriormente se da inicio al proceso de indagación en la situación objeto de estudio, otro aspecto importante a destacar es que no se puede especificar el número de entrevistas que se llevan a cabo ya que éstas se realizan hasta obtener la información necesaria.

También es importante mencionar que las entrevistas se hacen con previo aviso a los informantes claves, es decir, a través de horarios programados por ellos mismos.

5.2. OBSERVACIÓN SELECTIVA NO PARTICIPANTE

Consiste en la toma del contacto del observador con el informante clave, su entorno, el hecho o grupo a estudiar, pero este tipo de observación el

investigador no participa por completo en las actividades o acciones de la vida social de los individuos, sino que toma cierta distancia.

Una de las características principales es que, los individuos saben de la presencia del observador. Por lo tanto, la persona o grupo observado es conciente de los objetivos y planes del observador.

Se aplica la observación selectiva no participante que se utilizará para complementar información que no se obtenga durante la entrevista, dando énfasis a los comportamientos, juicios y actitudes que la persona asuma al momento de responder una determinada pregunta.

6. ANALISIS DE DATOS

El análisis de los datos se lleva a cabo a través de una interpretación de los datos obtenidos por medio de las técnicas de investigación a utilizar, la interpretación consiste en tratar de rescatar lo dicho en las entrevistas y fijarlo en términos apropiados de aclaración.

Para analizar los datos se hará uso del Método Inductivo Cualitativo, el cual sirve para analizar los datos mediante narraciones, viñetas y relatos; cuyo ideal es la denominada por Gilbert Ryle “descripción densa”, o sea, la interpretación de las interpretaciones de los sujetos que toman parte en una acción social²⁸, lo cual permite determinar de manera concreta la situación en la que se enfrentan los familiares de los migrantes y el cambio en sus estilos de vida.

El estudio se hace con base a la perspectiva Interaccionismo Interpretativo, cuya idea central según el autor Norman Denzin “el sujeto básico objeto de estudio es el mundo de la vida cotidiana, tal como es aceptada y problematizada por los individuos reflexionante e interaccionando mutuamente. El estudio y la atribución de significado motivo, intenciones, emociones y sentimientos, tal como estos datos mentados e interactivos son experimentados y organizados por individuos en interacción, son la preocupación central del interpretativista”²⁹.

Durante el proceso de investigación específicamente en el desarrollo de las estrategias se hará uso del Método Inductivo Cualitativo, para así conocer las situaciones específicas de los informantes claves, enfocándose en el impacto en las relaciones afectivas de las familias a raíz de la migración, ya sea la ausencia del padre, madre o ambos de la Colonia Reubicación Núcleo N° 2,

²⁸ José Ignacio Ruiz Olabuenaga, y Otros. “La descodificación de la vida cotidiana”, Universidad Deusto, 1989, P. 69.

²⁹ José Ignacio Ruiz Olabuenaga, y Otros. “La descodificación de la vida cotidiana”, Universidad Deusto, 1989, P. 46.

para luego recopilar toda la información, aplicando la técnica entrevista en profundidad, así como el uso de fuentes bibliográficas que hagan alusión al tema, uso de información en línea, revistas boletines, entrevistas a profesionales en el tema, entre otros.

7. VALIDEZ

Con el objetivo de garantizar la validez del estudio, lo que contribuye a que los resultados obtenidos reflejen una imagen clara o representativa de la realidad objeto de estudio, se utilizan las técnicas que se describen a continuación:

7.1. TÉCNICAS DE CONFIABILIDAD

7.1.1. Criterio de Credibilidad

Observación persistente: da énfasis en aquellos aspectos de la situación objeto de estudio que sean más relevantes.

Triangulación: se utilizan dos técnicas para obtener datos: la entrevista en profundidad y la observación selectiva no participante, para confirmar datos e interpretaciones, es decir, darle constancia a los datos, a través de la contemplación, la conversación, atención a los juicios.

Control de miembros: se ejecutan controles continuos de los datos obtenidos e interpretaciones con los miembros determinados, se realizan diálogos con la finalidad que los datos obtenidos sean confiables y validos.

7.1.2. Criterio de Transferibilidad

Muestreo teórico/intencional: se pretende maximizar la información obtenida, para enfocar los aspectos más importantes y necesarios que sirven al momento de hacer comparaciones de los contextos a través de la realización de entrevistas a profesionales conocedores del tema y otros estudios que hagan semejanza con el objeto de estudio.

Descripción espesa: descripciones llenas y densas que suministren una base para los juicios de enseñanza, con el fin de contrastar situaciones similares a las que el objeto de estudio ha expresado durante las entrevistas. Por ende se abordan seis casos, para verificar ciertos criterios.

7.1.3. Criterio de Dependencia

Auditoria de dependencia: el proceso de control seguido por el equipo de investigación es guiado por el docente director Msc. Gonzalo Oliberio Rodríguez Montano, quien evalúa todo el proceso de investigación, para determinar si las fases de investigación se acoplan al esquema de una práctica profesional aceptable.

7.1.4. Criterio Confirmabilidad

Auditoria de confirmabilidad: el docente director encargado del proceso de grado es quien controla la relación existente entre los datos obtenidos durante la elaboración de las fases del proceso, para así el grupo investigador realizar interpretaciones y deducciones.

8. PROPUESTA DE CAPITULOS

Para el desarrollo y elaboración del informe final de la investigación, se presenta una propuesta de capítulos referidos a la investigación abordada:

Capítulo I: MIGRACIÓN INTERNACIONAL Y FAMILIAS TRANSNACIONALES EN CHALATENANGO. En este apartado se expondrán conceptos acerca de la migración, elaborados por el grupo investigador, asimismo, se agregan datos generales y las causas principales que originan el fenómeno de la migración en la colonia.

Capítulo II: INCIDENCIA DE LA MIGRACION INTERNACIONAL EN LAS RELACIONES AFECTIVAS, CASO COLONIA REUBICACIÓN NÚCLEO Nº 2 (CHALATENANGO, 2010). En este capítulo se plasman los datos obtenidos en las seis familias objeto de estudio, como: el impacto en las relaciones afectivas, la comunicación en las familias transnacionales, modificación de los roles en las familias, información recogida a través de las técnicas.

Capítulo III: ANÁLISIS COMPARATIVO DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN Y CONSIDERACIONES SOBRE LOS HALLAZGOS. En esta sección se realiza un análisis con base a los resultados obtenidos en la recolección de datos, posteriormente se discute sobre la metodología y los hallazgos relevantes; y por último se plasma el aporte como grupo de investigación desde la perspectiva de Trabajo Social.

Capítulo IV: PROPUESTA DE PROYECTO: FORTALECIMIENTO DE LAS RELACIONES AFECTIVAS DE LAS FAMILIAS TRANSNACIONALES (Chalatenango, 2010), el cual se encuentra una alternativa de solución va dirigido a las familias afectadas por la migración internacional y se propone a las instituciones que se encuentran trabajando en el área de Migración o Familia.

ANEXOS DEL PROTOCOLO DE INVESTIGACIÓN

1. GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES
2. GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES

ANEXO N° 1
GUIA DE ENTREVISTA A LOS HIJOS/AS DE MIGRANTES

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Lic. Gerardo Iraheta Rosales”

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

- 1.1. Fecha: _____ 1.2. Lugar: _____
1.3. Nombre del entrevistado/a: _____
1.4. Género: F ___ M ___ 1.5. Posición en el hogar _____ 1.6. Edad _____
1.7. Quienes viven en su casa o quienes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO

- 1.8. Estado Civil:
1.8.1. Casado/a
1.8.2. Soltero/a
1.8.3. Viudo/a
1.8.4. Divorciado/a
1.8.5. Separado/a
1.8.6. Acompañado/a
- 1.9. ¿Cuál de sus padres emigró hacia los Estados Unidos?
1.9.1. Padre
1.9.2. Madre
1.9.3. Ambos
- 1.10. ¿Qué edad tenía cuando sus padres emigraron?
1.11. ¿Hace cuánto tiempo se fue?
1.12. ¿Por qué o cuales fueron los factores que impulsaron a su familiar a

emigrar a los Estados Unidos?

- 1.13. ¿Valió la pena que su familiar haya migrado? ¿Cuales son los beneficios fueron mayores que el sacrificio? ¿Por qué?
- 1.14. ¿Qué desventajas o dificultades han tenido a raíz de la migración de tus padres hacia Estados Unidos?
- 1.15. ¿Considera que ha cambiado su estilo de vida a raíz del fenómeno migratorio? ¿Por qué?
- 1.16. ¿Qué pasaría con su estilo de vida si sus padres regresaran al país?
- 1.17. ¿Ha pensado algunas vez en viajar hacia los Estados Unidos y así reunirse con su madre, padre o ambos?

2. RELACIONES AFECTIVAS

- 2.1. ¿Que sintió antes de que sus padres emigraran?
- 2.2. ¿Qué sentimientos experimentaron al momento que sus padres salieran del país?
- 2.3. ¿Que siente ahora que sus padres estén fuera del país?
- 2.4. ¿Quiénes son sus cuidadores mientras sus padres están fuera del país?
- 2.5. ¿Cómo era la relación con su familia, antes de que su familiar emigrara?
- 2.6. ¿Qué tipo de relación mantiene actualmente con su familia?
- 2.7. ¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantienen a su familia unida?
- 2.8. ¿Cree que es bueno o malo que su familiar este mucho tiempo lejos?
- 2.9. ¿Vale la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia?
¿Por qué?
- 2.10. ¿Ha cambiado la relación con sus padres a raíz de este fenómeno?
- 2.11. ¿Cómo es la relación entre ustedes?
- 2.12. ¿Cómo ha sido la relación con sus familiares? ¿Recibe apoyo de ella?

3. COMUNICACIÓN

- 3.1. ¿Les consultaron sus padres la decisión de emigrar del país?
- 3.2. ¿Cuál ha sido el cambio más importante en su relación con su familiar/es desde que migro? ¿Existe comunicación? ¿Qué medios utilizan para comunicarse?
- 3.3. ¿Cada cuanto se comunica con su familiar/es?
- 3.4. ¿De qué hablan cuando se comunican, (como por ejemplo de la escuela, de algún programa de televisión, de sus actividades diarias, de lo que le pasa)
- 3.5. ¿Cuanto tiempo hablan o se comunican?
- 3.6. ¿Consulta a sus padres sobre las decisiones que usted toma en su vida?

- 3.7. ¿Podría decirme usted que cosas hacen juntos usted y su familia los fines de semana?
- 3.8. ¿Que cosas hacen en familia los domingos?
- 3.9. ¿Realizan alguna actividad, juntos fuera del hogar como algún deporte, día de campo u otra cosa al aire libre? ¿Quiénes participan?
- 3.10. ¿En vacaciones que actividades hace usted normalmente en casa y fuera de ella?

4. ROLES FAMILIARES

- 4.1. ¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?
- 4.2. ¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que sus padres emigraran?
- 4.3. ¿Tienen más libertad desde que el familiar/es se fue?
- 4.4. ¿Qué nuevas responsabilidades hay desde que su familiar emigró?
- 4.5. ¿Cuándo se fue su familiar la responsabilidad se hace mayor? ¿Por qué?
- 4.6. ¿Después que se fue? ¿Quién o quiénes son los que toman las decisiones en la casa, sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?
- 4.7. ¿Quién o quiénes están a cargo de la disciplina o el orden en la casa?
- 4.8. ¿Que tareas o funciones tienen asignadas cada uno de los miembros dentro del hogar?
- 4.9. ¿Han tenido conflictos por la distribución de las tareas del hogar?
- 4.10. ¿El padre o madre que emigró aun ejerce su rol dentro del hogar?
- 4.11. ¿Las decisiones de la familia son tomadas en conjunto con el familiar que emigró?

ANEXO N° 2 GUIA DE ENTREVISTA A CUIDADORES DE HIJOS/AS DE MIGRANTES

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES “Lic. Gerardo Iraheta Rosales”

OBJETIVO: Obtener información sobre el impacto en las relaciones afectivas de las familias transnacionales, con la finalidad de informar y concientizar a las familias salvadoreñas.

1. DATOS GENERALES

- 1.1. Fecha: _____ 1.2. Lugar: _____
1.3. Nombre del entrevistado/a: _____
1.4. Género: F ___ M ___ 1.5. Posición en el hogar _____ 1.6. Edad _____
1.7. Quienes viven en su casa o quienes integran su núcleo familiar?

NOMBRE	PARENTESCO	EDAD	OCUPACIÓN	NIVEL EDUCATIVO

- 1.8. Estado Civil:
1.8.1. Casado/a
1.8.2. Soltero/a
1.8.3. Viudo/a
1.8.4. Divorciado/a
1.8.5. Separado/a
1.8.6. Acompañado/a
- 1.9. ¿Quién fue el miembro de la familia que se fue a los Estados Unidos?
1.9.1. Padre
1.9.2. Madre
1.9.3. Ambos

- 1.10. ¿Por qué o cuáles fueron los factores que impulsaron a su familiar a emigrar a los Estados Unidos?
- 1.11. ¿Considera que ha cambiado su estilo de vida a raíz del fenómeno migratorio? ¿Por qué?
- 1.12. ¿Qué pasaría con su nuevo estilo de vida si su familiar regresara al país?
- 1.13. ¿Ha pensado algunas vez en viajar hacia los Estados Unidos y así reunirse con su familiar?

2. RELACIONES AFECTIVAS

- 2.1. ¿Que sintió antes de que su familiar emigrara?
- 2.2. ¿Qué sentimientos experimentó al momento que su familiar saliera del país?
- 2.3. ¿Que siente ahora que su familiar esté fuera del país?
- 2.4. ¿Cómo era la relación con su familia, antes de que su familiar emigrara?
- 2.5. ¿Como es la relación entre ustedes?
- 2.6. ¿Que tipo de relación mantiene actualmente con su familia?
- 2.7. ¿Cuáles son los valores – costumbres - más importantes que mantienen a su familia unida?
- 2.8. ¿Cree que es bueno o malo que su familiar este mucho tiempo lejos?
- 2.9. ¿Vale la pena el sacrificio de la separación para el beneficio de la familia?
¿Por qué?
- 2.10. ¿Cambio la conducta de los hijos/as a partir de la ausencia del padre/madre?
- 2.11. ¿La persona que emigró sigue teniendo su figura paterna o materna dentro del hogar a pesar de su ausencia física?
- 2.12. ¿Cómo ha sido la relación con sus familiares? ¿Recibe apoyo de ella?

3. COMUNICACIÓN

- 3.1. ¿Le consulto su familiar la decisión de emigrar del país?
- 3.2. ¿Cuál ha sido el cambio más importante en su relación con su familiar/es desde que emigró? - ¿existe comunicación? ¿Qué medios utilizan para comunicarse?
- 3.3. ¿Cada cuanto se comunica con su familiar/es?
- 3.4. ¿De qué hablan cuando se comunican?
- 3.5. ¿Cuanto tiempo hablan o se comunican?
- 3.6. ¿Podría decirme usted que cosas hacen juntos usted y su familia los fines de semana o que cosas hacen en familia los domingos?
- 3.7. ¿Realizan alguna actividad, juntos fuera del hogar como algún deporte, día de campo u otra cosa al aire libre? ¿Quiénes participan?

3.8. ¿En vacaciones que actividades hace usted normalmente en casa y fuera de ella?

4. ROLES FAMILIARES

- 4.1. ¿Antes de partir quién o quiénes son los que tomaban las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?
- 4.2. ¿Cuáles eran las funciones que desempeñaban dentro del hogar, antes de que su familiar emigrara?
- 4.3. ¿Cómo ha cambiado su vida, por ser responsable de un hogar?
- 4.4. ¿Tienen mas libertad desde que el familiar/es se fue?
- 4.5. ¿Qué nuevas responsabilidades hay desde que su familiar emigró?
- 4.6. ¿Cuándo se fue su familiar la responsabilidad se hace mayor? ¿Por qué?
- 4.7. ¿Después que se fue? ¿Quién o quiénes son los que toman las decisiones en la casa – sobre el gasto, permisos de los hijos, educación, trabajo?
- 4.8. ¿Quién o quiénes están a cargo de la disciplina, el orden el la casa?
- 4.9. ¿Qué tareas o funciones tienen asignadas cada uno de los miembros dentro del hogar?
- 4.10. ¿Han tenido conflictos por la distribución de las tareas del hogar?
- 4.11. ¿El padre o madre que emigró aun ejerce su rol dentro del hogar?
- 4.12. ¿Las decisiones de la familia son tomadas en conjunto con el familiar que emigró?

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

RUIZ OLABUENAGA, JOSE IGNACIO Y ISPIZUA, MARIA ANTONIA: “La Descodificación de la Vida Cotidiana, Métodos de investigación cualitativa”, España- Bilbao, Publicaciones de la Universidad de Deusto, España 1989, P.p. 241.

PÉREZ OROZCO, AMAIA. “Migración y Desarrollo, Serie Género, Cadenas globales de cuidado”. España 2009, P.p. 53.

PNUD. Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador, “Una Mirada al Nuevo Nosotros. El Impacto de las Migraciones”, El Salvador 2005, P.p. 42.

PNUD. Migraciones, El Salvador, Economía, 20 de julio de 2010. <http://www.pnud.org.sv/migraciones/elsalvador/economía>.

PNUD. Informe sobre Desarrollo Humano, “Superando Barreras: Movilidad y Desarrollo Humano 2009”, El Salvador 2009, P.p. 233.

SOLÉ CARLOTA, PARELLA SONIA. El Papel de las TIC’S en la Configuración de las “Familias Transnacionales”, España 2007, P.p.38.

FRANCO CUARTAS, GLORIA ELENA. La comunicación en la Familia, “Cómo Comprender al Otro, Cómo Hacerse Entender por Ellos, los Roles entre Hermanos, Cómo Ser Una Familia Alegre”, España 2005, P.p 36.